# The Girl Who Leapt Through Time

TOKIKAKE

Artist:
Ranmaru Kotone

Author
Yasutaka Tsutsui

Character Design
Yoshiyuki Sadamoto

Script, Edit and Text Based on Mamoru Hosoda's Production Documents

CY MANGA

The Girl Who Leapt Through Time

Complete Yasutaka Tsutsui & Ranmaru Kotone

AUST $14.95 (inc. GST)
ISBN 978-981-271-201-4

www.chuangyi.com.sg

Distributed by:
MADMAN ENTERTAINMENT
www.madman.com.au

## Based on the award-winning animated film!*

After 17 ordinary years on Earth, Makoto Konno's journey was about to be ended by a freak accident. Then, life gave her a reset button. With her newfound time-leaping powers, she immediately sets out to wipe off all the little annoyances in her daily life, from failing grades to iffy relationships that she can't handle. But as her time-leaps get more frequent, she is forced to realise that every change she makes has profound repercussions that she can't foresee... and should her powers fail her, the consequences could be disastrous...

- 39th Sitges International Film Festival, Europe *(Best Animated Film)*
- Annecy International Animated Film Festival, France *(Special Distinction for Feature Film)*
- Japan Media arts Festival 2006 *(Grand Prize, Animation Division)*
- 61st Annual Mainichi Film Awards, Japan *(Animated Grand Award)*
- 30th Japan Academy Prize, Japan *(Animation of the Year)*
- Tokyo International Anime Fair, Japan *(Animation of the Year)*

CHUANG YI
KK78000

TOKIKAKE

# The Girl Who Leapt Through Time

TOKIKAKE

Artist:
**Ranmaru Kotone**

Author:
**Yasutaka Tsutsui**

Character Design:
**Yoshiyuki Sadamoto**

Story: "Toki wo Kakeru Shoujo" Production Committee

CY MANGA

The Girl Who Leapt Through Time

Complete

Story by: Yasutaka Tsutsui
Art by: Ranmaru Kotone

CHUANG YI
KK78000

Distributed by:

MADMAN ENTERTAINMENT

www.chuangyi.com.sg

www.madman.com.au

## Based on the award-winning animated film!*

After 17 ordinary years on Earth, Makoto Konno's journey was about to be ended by a freak accident. Then, life gave her a reset button. With her newfound time-leaping powers, she immediately sets out to wipe off all the little annoyances in her daily life, from failing grades to iffy relationships that she can't handle. But as her time-leaps get more frequent, she is forced to realise that every change she makes has profound repercussions that she can't foresee... and should her powers fail her, the consequences could be disastrous...

- 39th Sitges International Film Festival, Europe *(Best Animated Film)*
- Annecy International Animated Film Festival, France *(Special Distinction for Feature Film)*
- Japan Media arts Festival 2006 *(Grand Prize, Animation Division)*
- 61st Annual Mainichi Film Awards, Japan *(Animated Grand Award)*
- 30th Japan Academy Prize, Japan *(Animation of the Year)*
- Tokyo International Anime Fair, Japan *(Animation of the Year)*

'SCUSE ME! COMIN' IN!
SLIDE
I have to go...
CHIAKI'S GONNA GIVE ME HELL FOR BEING LATE AGAIN!
AWW CRUD! WHERE DID THE TIME GO?!
PATTER PATTER
...to the future...
Moment :01
Makoto

# The Girl who Leapt Through Time


**Artist: Ranmaru Kotone**
**Author: Yasutaka Tsutsui**
Character Design: Yoshiyuki Sadamoto
Story: 'Toki wo Kakeru Shoujo' Production Committee

# The Girl Who Leapt Through Time


| | | |
|---|---|---|
| **Moment :01** | Makoto | **001** |
| **Moment :02** | Chiaki | **049** |
| **Moment :03** | Kosuke | **093** |
| **Moment :04** | Future | **137** |
| **Epilogue** | Kazuko | **187** |

PROMISE ME!
YOU HAVE TO COME BACK...
...OKAY?
Yikes!
Curse my timing! They must be having some kinda romantic moment!
EEEK!
ERM... EX... EXCUSE ME...?
COLLAPSE

WHAT THE HECK DID YOU JUST D...?!
YOU OKAY THERE?!
HELLO?!
WHA...?! HEY!!
He...
He's gone!
JOLT
ビク
And this girl... is me?
THIS IS NOT YOUR TIME.

Go back to where you rightfully belong!
HUH?
KYAAAAA!!
FLASH!
!!
CRACKLE
CRACKLE
5.43.3
BEEP
4.51.03.16

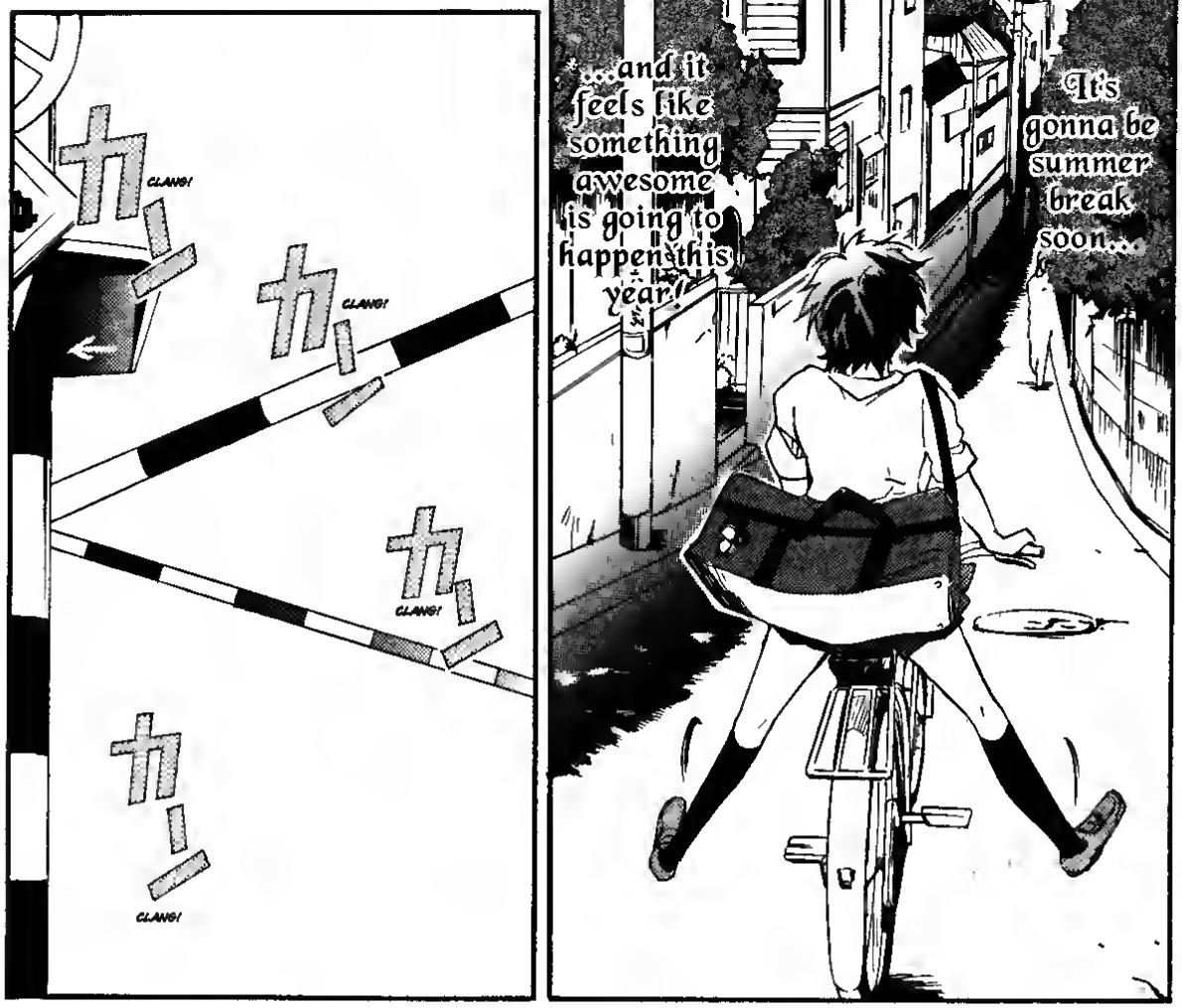
CHIRP CHIRP
BONK
BEEP BEEP!
BEEP BEEP!
BEEP BEEP!
STARE...
HMPH!
OH, FER CRYIN'-
IT WAS JUST A DREAM?!
JEEZ!
BEEP BEEP!
BEEP!
AH.
WHAT THE...

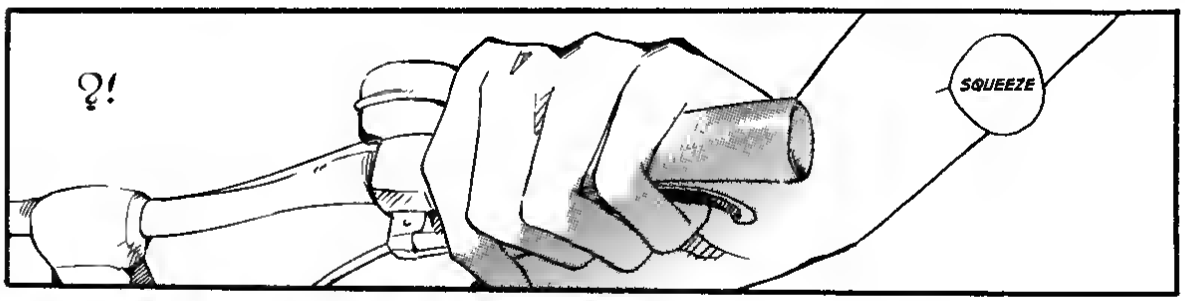
CRASH!
AAAAHH!! I'M GONNA BE LAAATE!!
AH, SIS IS FINALLY UP.

I TRIED, COUNTLESS TIMES. YOU'RE HOPELESS.
I'M OFF!
DAMMIT! WHY DIDN'T YOU WAKE ME UP?!
MUM!! MILK PLEASE!!
TMP TMP TMP TMP

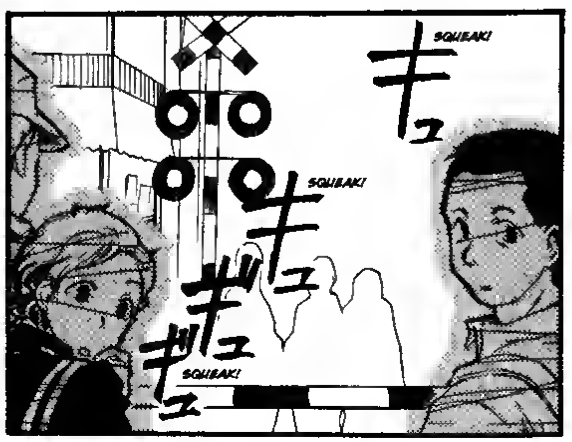
TAKE THESE PEACHES TO YOUR AUNT MAJO, WILL YOU?
WIPE
HERE, MAKOTO. DO ME A FAVOUR.
GULP GULP
THANKS!

THANKS, DEAR!
OKAY, I'M OFF!
CLUNK
THE FOLKS FROM NEXT DOOR GAVE US SO MUCH... GO OVER ON YOUR WAY HOME.
OKAY?
YOU WANT ME TO BRING THESE TO SCHOOL?!
CHIRP
CHIRP
CHIRP
LOOKS LIKE A HOT DAY...
...BUT IT SURE FEELS GREAT!


CLANG!
CLANG!
CLANG!
CLANG!
...and it feels like something awesome is going to happen this year!
It's gonna be summer break soon...


?!
SQUEEZE

CLUNK!
SQUEAK!
SCREEEE!


SQUEAK!
SQUEAK!
SQUEAK!

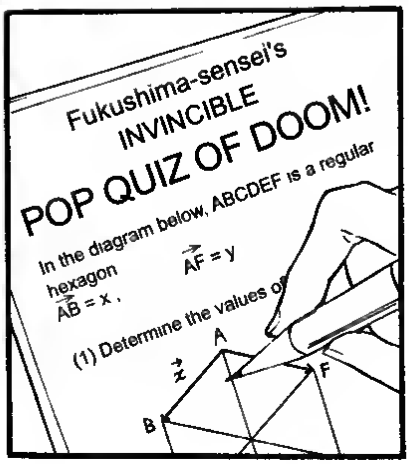
CLANG!
CLANG!
I'LL HAVE THEM LOOKED AT AFTER SCHOOL.
SQUEEZE SQUEEZE
MAN... I REALLY GOTTA FIX THESE BRAKES...
CLANG!
ROOOAR
ANYWAY...
WHAT WAS THAT DREAM ALL ABOUT, I WONDER?
WHIZ
Was I professing my love for someone ...?
HEH!
LIKE THAT'LL EVER HAPPEN.
EEK!
I'D NEVER...
BOOM BOOM
WHAT?
CHIAKI!
!

These are my so-called 'friends', Chiaki Mamiya...
WHAT AM I, YOUR ALARM CLOCK NOW?!
WHAT-EVER
ACK!
MAKOTO'S HERE?!
CRAP, I MUST BE REALLY LATE!
...and Kosuke Tsuda.
PING
PONG
YOU'RE LATE. AGAIN.
WOULD IT KILL YOU TWO TO BE ON TIME FOR ONCE? YOU'RE HIGH SCHOOL SOPHOMORES NOW, NOT KIDS!
HAH! WE'RE NOT LATE IF WE GET HERE BEFORE THE TEACH!
OOH, KOSUKE'S SUCH A GOOOOD WITTLE BOY! YES HE IS!
SHUT UP, DUMB-ASS
...
CHILL, SPECCIE! DON'T BE SO UPTIGHT!

GOOD.
NOW I CAN PUT THAT SILLY DREAM OUT OF MY MIND.
STARE
WHAT IS IT, MAKOTO?
I should've known...
RATTLE
ガララ
SETTLE DOWN, I'M STARTING CLASS!
AHAHA!
あはは!
?
WHAT'S THAT EXPRESSION SUPPOSED TO MEAN?
PRO-FESS MY LOVE TO THESE JOKERS? HAH!

...fun, fun, FUN!
...so this summer will be one non-stop ride of...
I've always been luckier than most people...
Besides, it's gonna be summer break soon!
I'VE GOT A WONDERFUL PRESENT FOR YOU LOT TODAY.
EHHH?
WHAT PRESENT?

WHAT'RE YOU WAITING FOR, KONNO?
TIME'S AL-MOST UP!
DOOOM


Fukushima-sensei's INVINCIBLE
POP QUIZ OF DOOM!
In the diagram below, ABCDEF is a regular hexagon
$\vec{AB} = x$, $\vec{AF} = y$
(1) Determine the values of
A
F
B

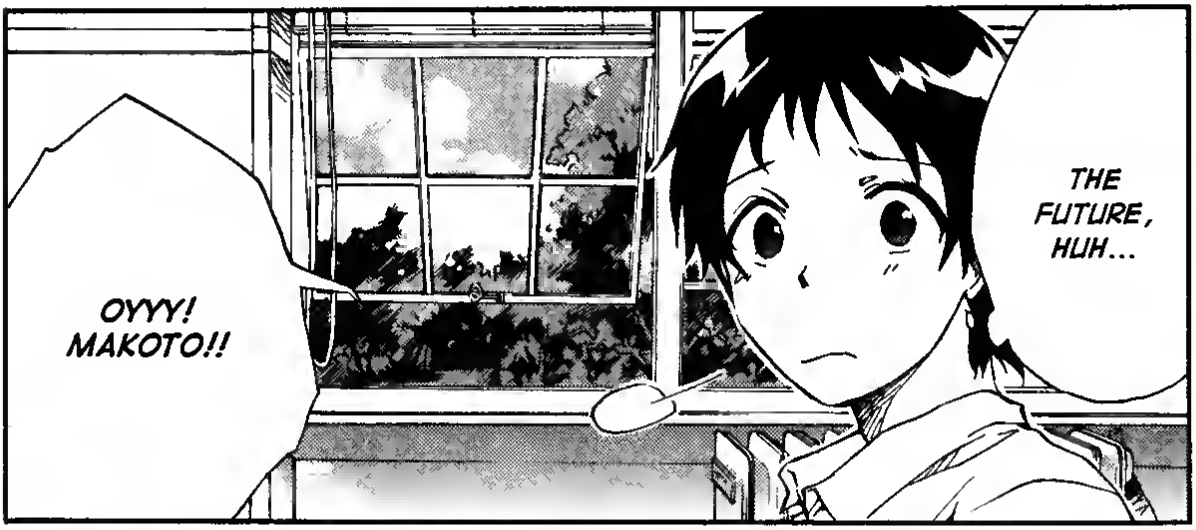
YOU'RE KIDDING ME!!
LOOKS LIKE HE'S ALREADY DONE
CHECKING ANSWERS
I'LL BET THOSE TWO HAVEN'T STUDIED FOR IT EITHE...
BUT IT'S A POP QUIZ!
SIGH...
DING DONG
DING DONG
ALWAYS KEEP A CLOSE EYE ON THE FIRE WHEN YOU'RE COOKING, UNDERSTAND?
LISTEN UP, EVERYONE.
HANDED IN A BLANK ANSWER SHEET... HOW UNLUCKY WAS THAT?

UWAAAHH!! SORRY!! SORRY!!
I... thought I'd be luckier after that fiasco... But...
KONNO ...!

HMM?
HEY, DO YOU SMELL SOME-THING BURNING?
KONNO, HOW'S YOUR GRATIN?

Huh...?
PSSHT
WATCH OUT, THE TAP'S OUT OF ORDER!
EEK!
WHUMP!
HEY GUYS!
KYAAH!
MAKOTO! LOOK OUT!!
How did a great morning end up like this?!
...
A RANDOM DOG'S "LOST PROPERTY"
MAKOTO!
IT'S TURNING OUT TO BE WORSE THAN FRIDAY THE 13TH!
GRRR
WHAT THE HECK IS WITH TODAY?!
WELL... NOT YET...
HAVE YOU DECIDED IF YOU'RE GOING FOR SCIENCE OR ARTS?
CRUMPLE
SWISH
PATTER
PITTER
HUH? OH HEY, YURI.

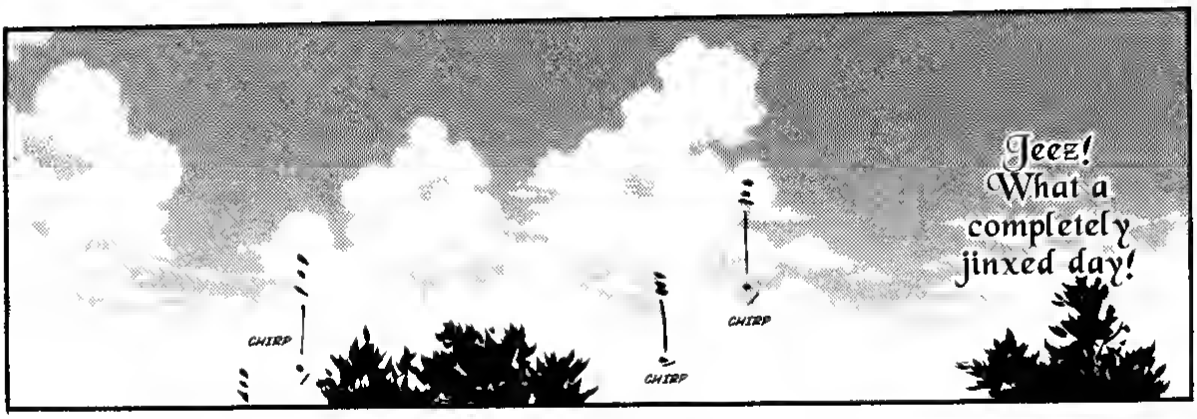
PHEW! THANK GOOD-NESS...
AH, YOU HAVEN'T DECIDED EITHER?
YEAH... I HAVE NO IDEA WHAT I WANNA DO WITH MY FUTURE...
SAME HERE.

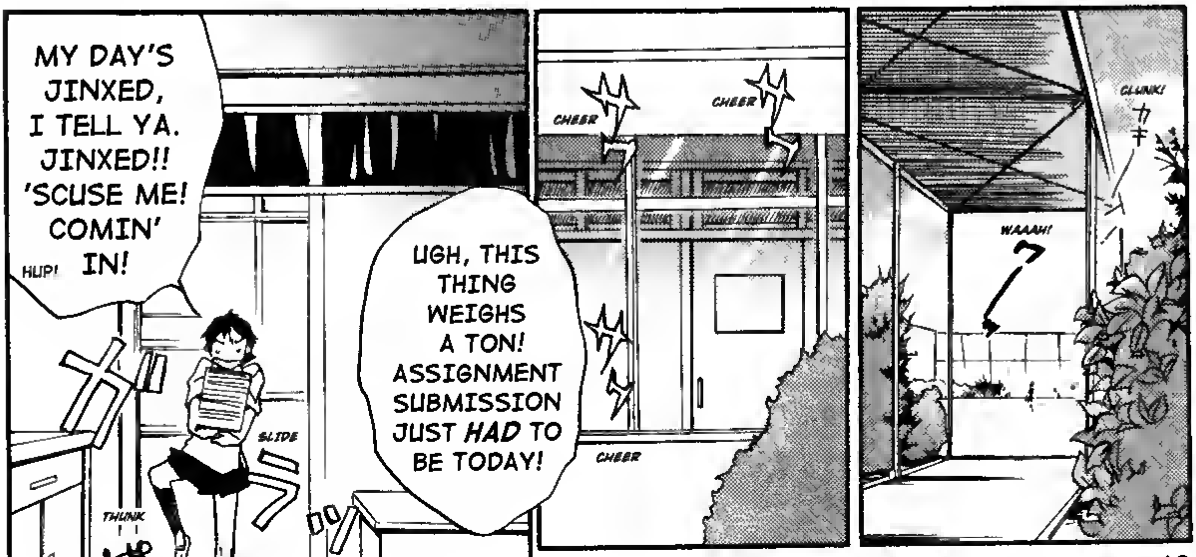

THE FUTURE, HUH...
OYYY! MAKOTO!!

ALMOST DONE! I'LL MEET YOU AND KOSUKE AT THE FIELD, 'KAY?
HURRY UP! WE DON'T HAVE ALL DAY!
I'M SO JEALOUS OF YOU, MAKOTO.
HUH?

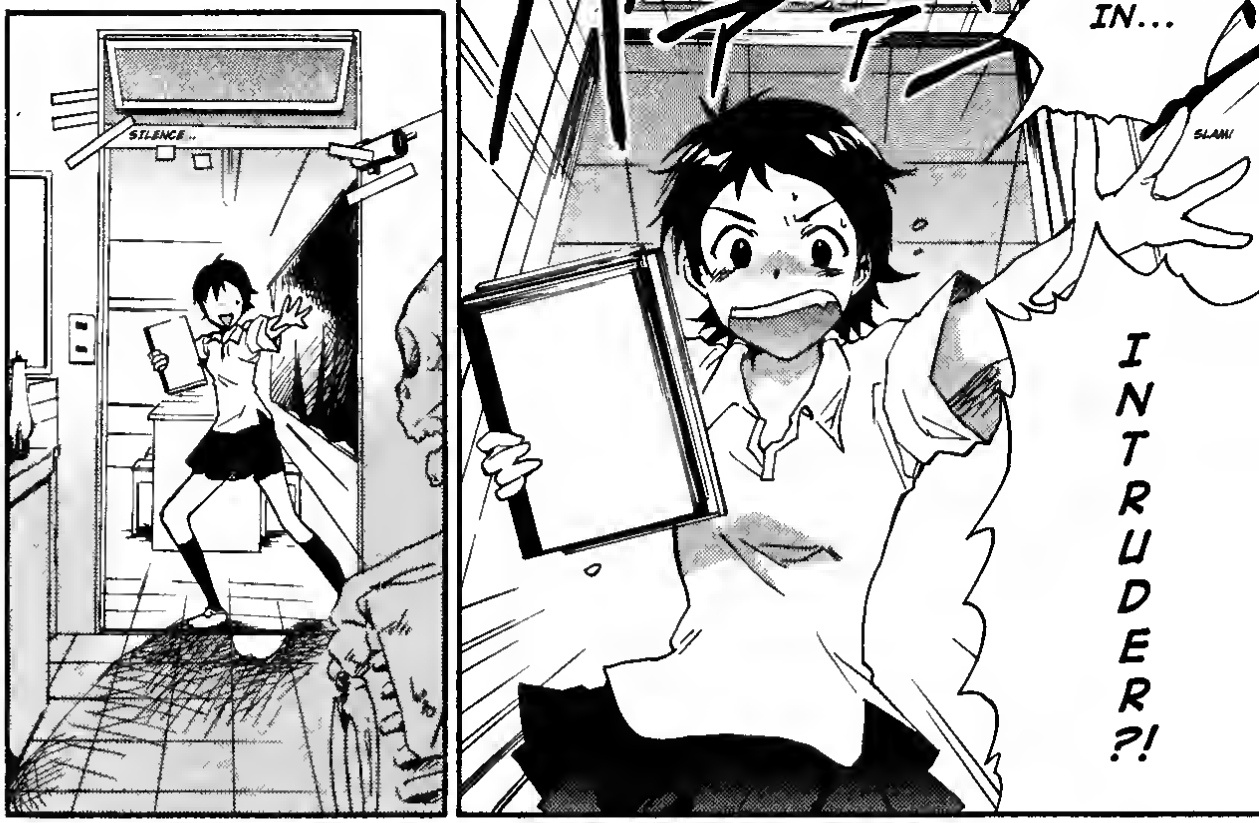
...!! CHIAKI!
AREN'T YOU DONE WITH CLEANING DUTIES YET?
CLACK

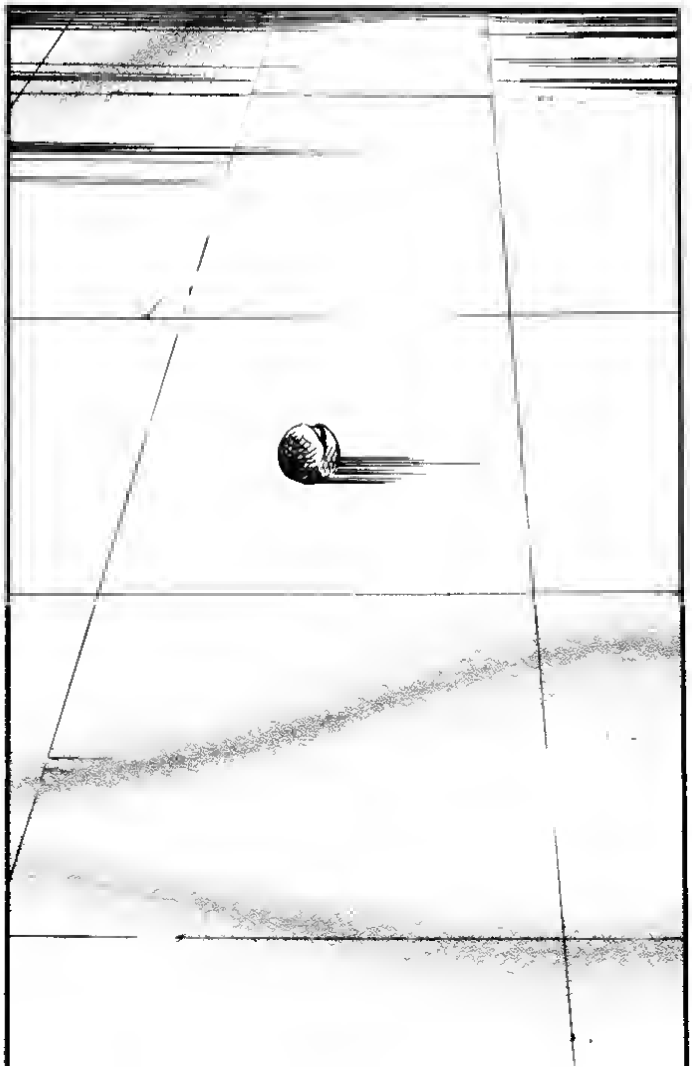
THAT'D BE ME!
EEEK!
GRIP
HEY, WHO'S ON DUTY HERE?
I WONDER WHO YOU'LL END UP WITH... KOSUKE OR CHIAKI...?
NO WAY!
ALL I DO IS PLAY BASEBALL WITH THEM!
THUNK
HAR?! WHAT'RE YOU...?
YOU'RE PRETTY POPULAR, AREN'T YA?!


CHIRP
CHIRP
CHIRP
Jeez! What a completely jinxed day!


MY DAY'S JINXED, I TELL YA. JINXED!! 'SCUSE ME! COMIN' IN!
HUP!
SLIDE
THUNK
UGH, THIS THING WEIGHS A TON! ASSIGNMENT SUBMISSION JUST HAD TO BE TODAY!
CHEER
CHEER
CHEER
CLUNK!
WAAAH!

ALRIGHT! TIME FOR BASE-BALL!
CLACK
WHAT A HUGE STACK!
PHEWW ...!
THUMP
?!
CLACK
CLACK
CLACK
JUMP!
CRASH!
CLACK
Eh?!
Who's there?
CLACK
SCIENCE LAB
CLACK


SILENCE..
IN...
SLAM!
INTRUDER?!



HAHA...
THERE'S NO ONE HERE...

Huh?!

?
WHAT'S THIS?
!!!
STAGGER

THUMP!
KYAAAAAA!!
PWAP
PWAP
PWAP
Oh come ON! My luck's hit an all-time low now!
UGH...
HAHA-HAHA!

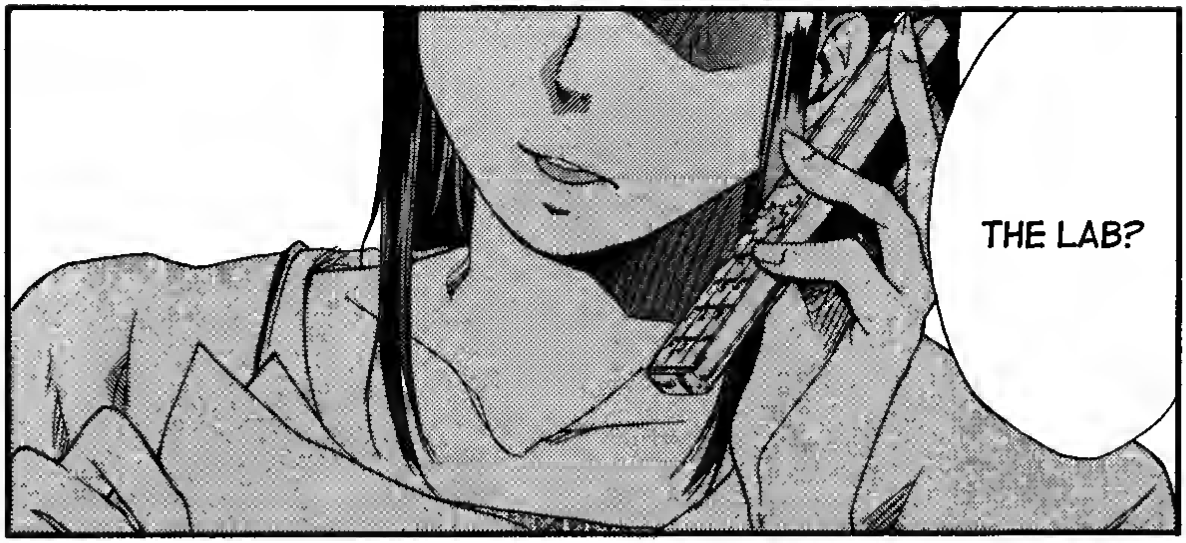
CLUNK!
ENOUGH!! YOU'D BETTER STOP LAUGHING!!
あひゃひゃ
AHAHAHAHA!!
WHOA! YOU DIDN'T HAVTA HIT SO HARD!
YOU SURE THERE REALLY WAS SOMEONE IN THE SCIENCE LAB?
WHAT, EVEN YOU DON'T BELIEVE ME, KOSUKE?
OF COURSE I'M SURE! I JUST DIDN'T SEE HIS FACE.
COULD YOU HAVE BEEN DREAMING?
ISN'T THAT ROOM ALWAYS LOCKED?
YEAH.
THE PEACHES!
NO WAY...
AAH!! CRAP!

SORRY GUYS, I GOTTA GO!
WHAT?!
よっ
HUP!
I HAVE TO BRING THESE PEACHES TO MY AUNT!
SEE YA!

CHIRP CHIRP
CHIRP CHIRP
HELLO? AUNTIE?

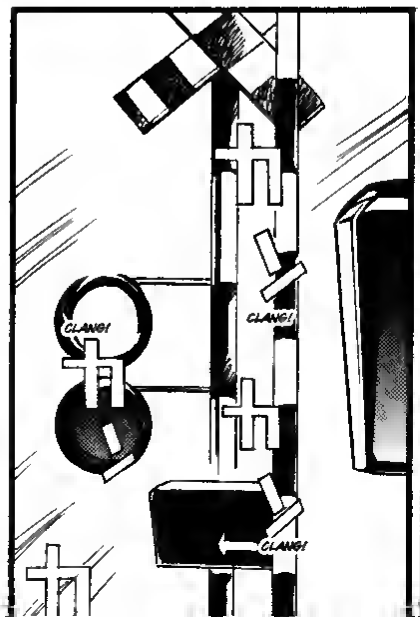
WHAT'RE WE SUPPOSED TO DO THEN?! YOU WANT US TO JUST PLAY CATCH?!
YOU NEED THE PRACTICE ANYWAY!
THIS SUCKS!

YEAH, I'M COMING OVER NOW.
BOY, HAVE I GOT SOMETHING INTERESTING TO TELL YOU ABOUT THE SCIENCE LAB!

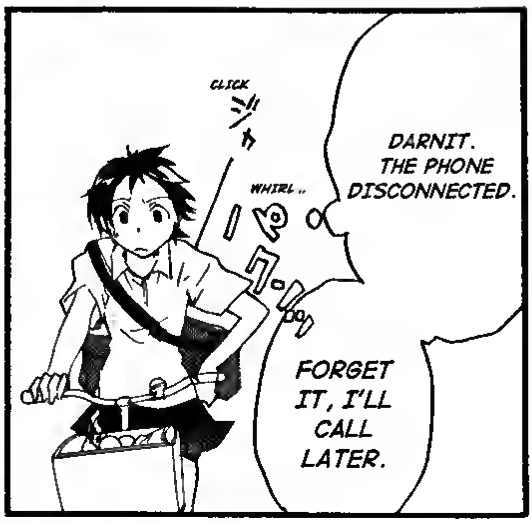

THE LAB?

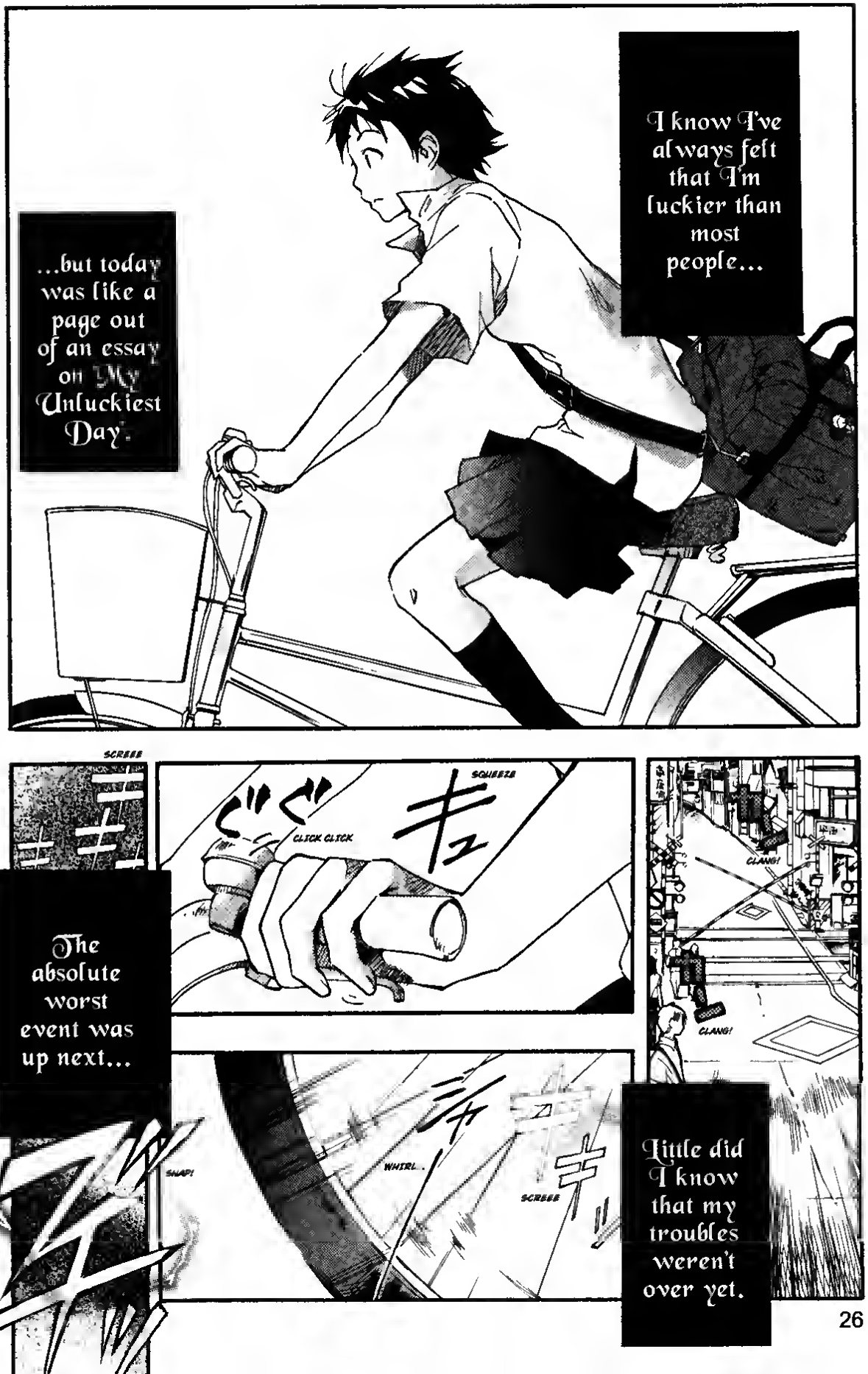
AH!!
SORRY!!
RING RING!
WATCH WHERE YOU'RE GOIN', GIRL!!
WHAT THE?!

FWOOSH
YUP! AND... UWAAH!


CLANG!
CLANG!
CLANG!

WHIRL...


CLICK
WHIRL...
DARNIT. THE PHONE DISCONNECTED.
FORGET IT, I'LL CALL LATER.


I know I've always felt that I'm luckier than most people...
...but today was like a page out of an essay on My Unluckiest Day.
SCREEE
SQUEEZE
CLICK CLICK
The absolute worst event was up next...
CLANG!
CLANG!
SNAP!
WHIRL...
SCREEE
Little did I know that my troubles weren't over yet.

WHAT?
Stop!
No way!!
This must be
a lousy joke!!
THE
BRAKES...!
CLACK
CLACK
CLANG!
CLANG!
CRRK CRRK CRRK
Please...!

I BEG YOU, STOPPP!!

Am I really gonna die?
This can't be happening...
I should've woken up early today.
I'm supposed to be lucky.
No way, right?
I'm only 17.
Summer break's not even here yet.
...and gotten full marks for the quiz.
I should've aced cooking class...
Maybe then...

I wouldn't
have to die.

Just my luck, huh?
CRUNCH!

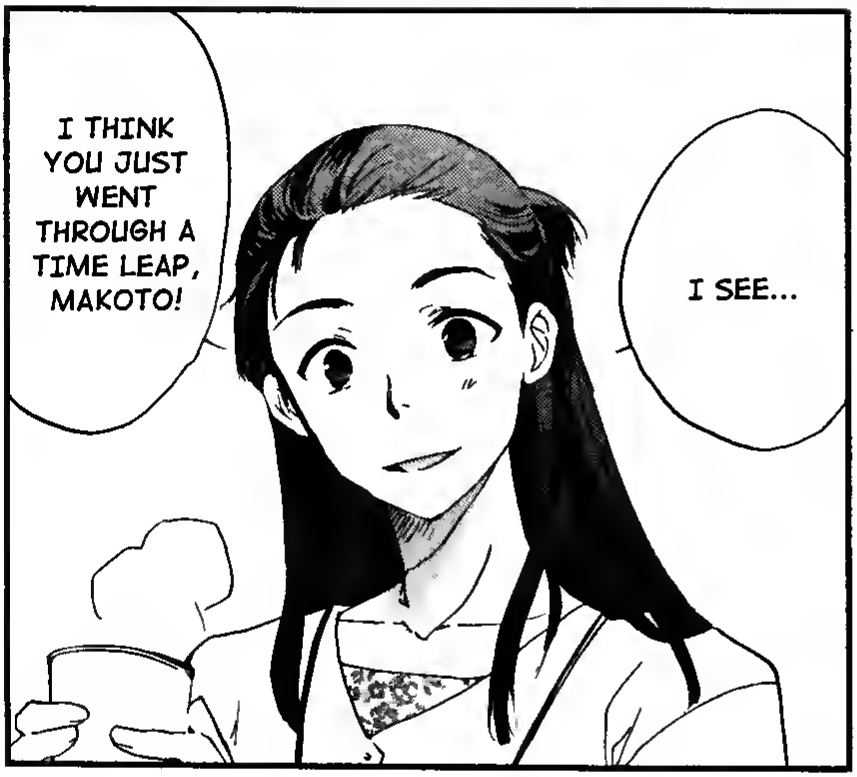
BEEP BEEP!
BEEP BEEP!
BEEEP!
1:58:12:23:31:08
CLACK CLACK
カラカラ
BLINK
...
HUH?
...
CLACK CLACK
GOOD GOD!!

NAG NAG
HOW COULD YOU COME BARRELIN' AT ME ON YOUR DAMN BIKE! APOLOGISE RIGHT NOW!!
Y-YES MA'AM! I'M REALLY, REALLY SORRY!
YIKES!
SCREECH!
HAVE YOU GOT YOUR EYES ON THE BACK OF YOUR HEAD?!
STARTLED
KIDS THESE DAYS...
WOULD YOU RATHER ARRIVE LATE OR NEVER ARRIVE AT ALL? HUH?
BE MORE CAREFUL NEXT TIME!
CLANG CLANG
CHATTER
CHATTER

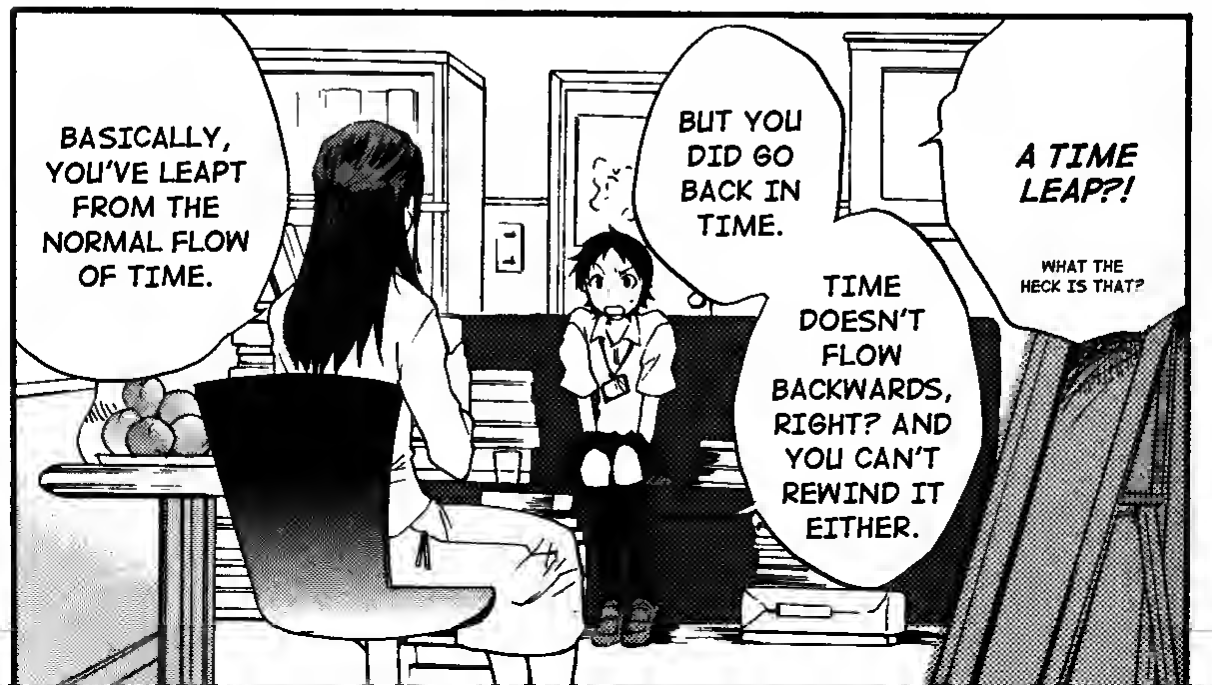
HUH...?
CLANG!
カーン
CLANG!
カン
2F
WHAT HAPPENED TO THE TRAIN?

I DON'T HAVE SO MUCH AS A BROKEN FINGER...
はっ
GASP!
NOOO! THE PEACHES!!
What the heck, maybe my luck's come back after all!
KATHUNK
KATHUNK
FWOOM

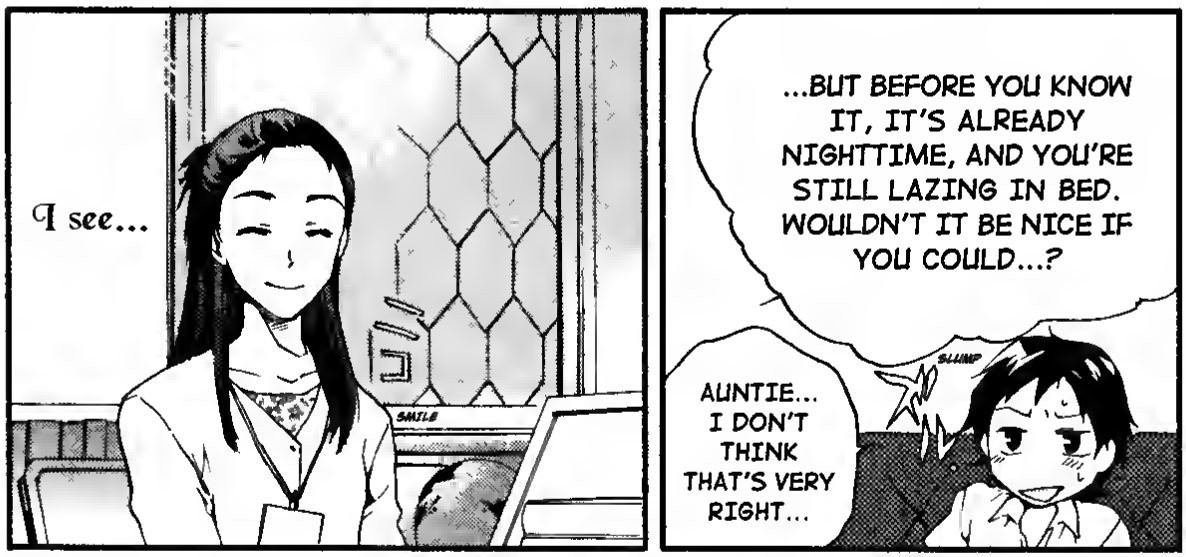
MISS YOSHIYAMA, SOMEONE'S LOOKING FOR YOU.


I THINK YOU JUST WENT THROUGH A TIME LEAP, MAKOTO!
I SEE...

東京国立博物館
TOKYO NATIONAL MUSEUM
...AND WHEN I REALISED IT, I WAS AT THE TIME JUST BEFORE THE ACCIDENT!
I WASN'T RUN DOWN BY THE TRAIN AFTER ALL!


BASICALLY, YOU'VE LEAPT FROM THE NORMAL FLOW OF TIME.
BUT YOU DID GO BACK IN TIME.
TIME DOESN'T FLOW BACKWARDS, RIGHT? AND YOU CAN'T REWIND IT EITHER.
A TIME LEAP?!
WHAT THE HECK IS THAT?

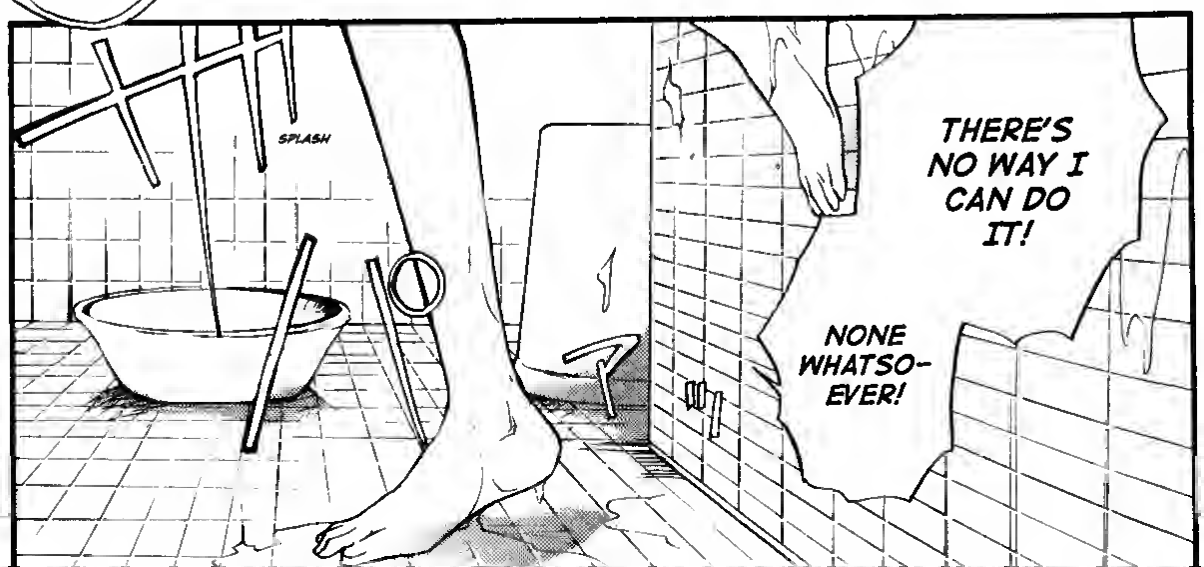
THINK ABOUT THOSE TIMES WHEN YOU'VE OVERSLEPT... OR ON THOSE LAZY SUNDAYS THAT YOU JUST DON'T FEEL LIKE DOING ANYTHING...
YOU'RE KIDDING!
I'M NOT.
IT'S HAPPENED TO ME BEFORE.
IT'S NOTHING TO BE AFRAID OF. IN FACT, IT HAPPENS A LOT TO GIRLS YOUR AGE.

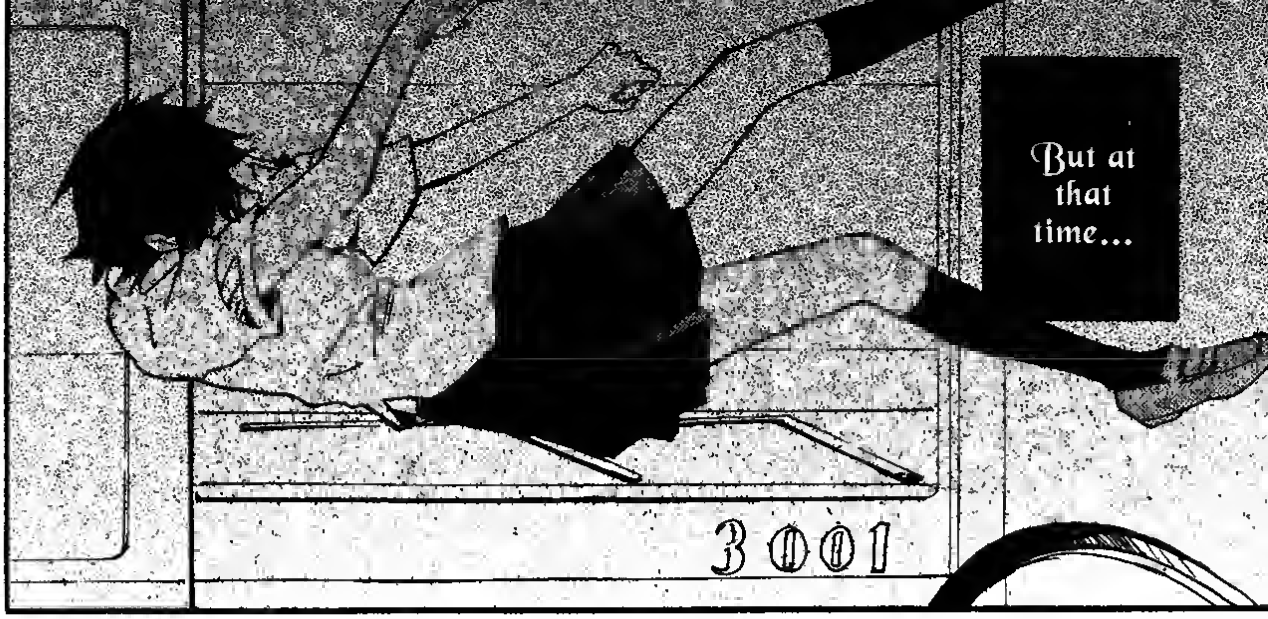

I see...
SMILE
...BUT BEFORE YOU KNOW IT, IT'S ALREADY NIGHTTIME, AND YOU'RE STILL LAZING IN BED. WOULDN'T IT BE NICE IF YOU COULD...?
AUNTIE... I DON'T THINK THAT'S VERY RIGHT...
SLUMP

WELL, TIME CAN'T GO BACK FOR ME ANYMORE.

TIME LEAP, HUH...

...
C'MON, SHOW AUNTIE A TIME LEAP!
BUT I DON'T KNOW HOW TO DO IT!
NO? BUT ONCE YOU GET THE HANG OF IT, IT'S REALLY USEFUL!
SPLOSH


SPLASH
THERE'S NO WAY I CAN DO IT!
NONE WHATSO-EVER!


But at that time...
3001

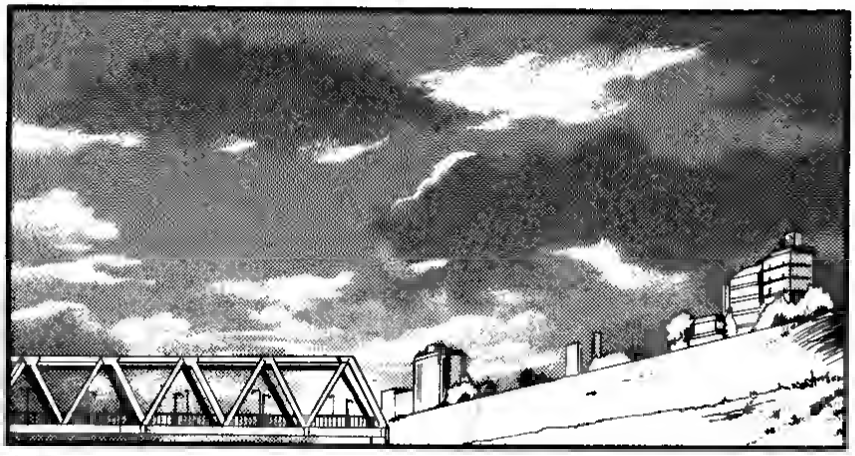
IT MUST HAVE HAPPENED TO ME... OR I WOULDN'T EVEN BE HERE.

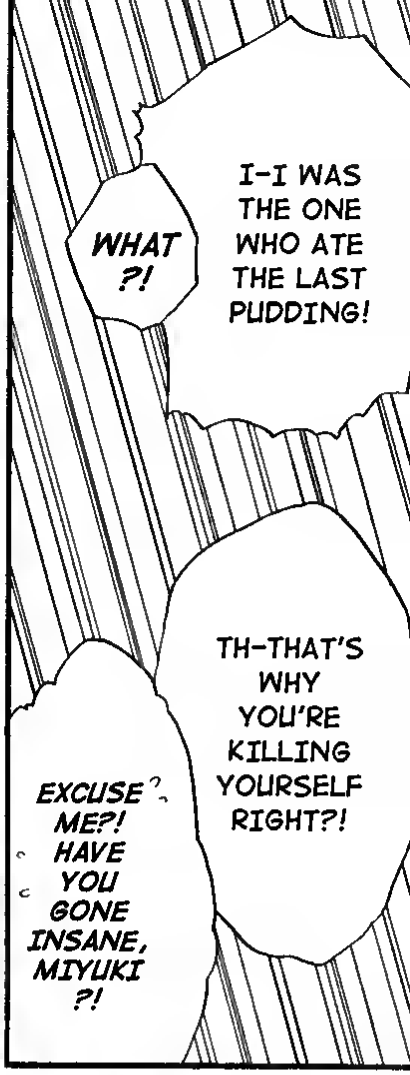
STAND
スタンド

GRIT
Well, nothing ventured, nothing gained!

?!
WHUMP!
JUMPING FROM THE BED -- OUT!
SHEESH! THERE'S NO CHANGE AT ALL!
BEEP!
OWWW!!
WHAT TIME IS IT...?
GUESS I NEED TO JUMP FROM A HIGHER SPOT...
THUMP!
YEEARRGHH!!
WHA ?!
GRAB!
SIS!!
DON'T DO IT!! DON'T KILL YOUR-SELF!!

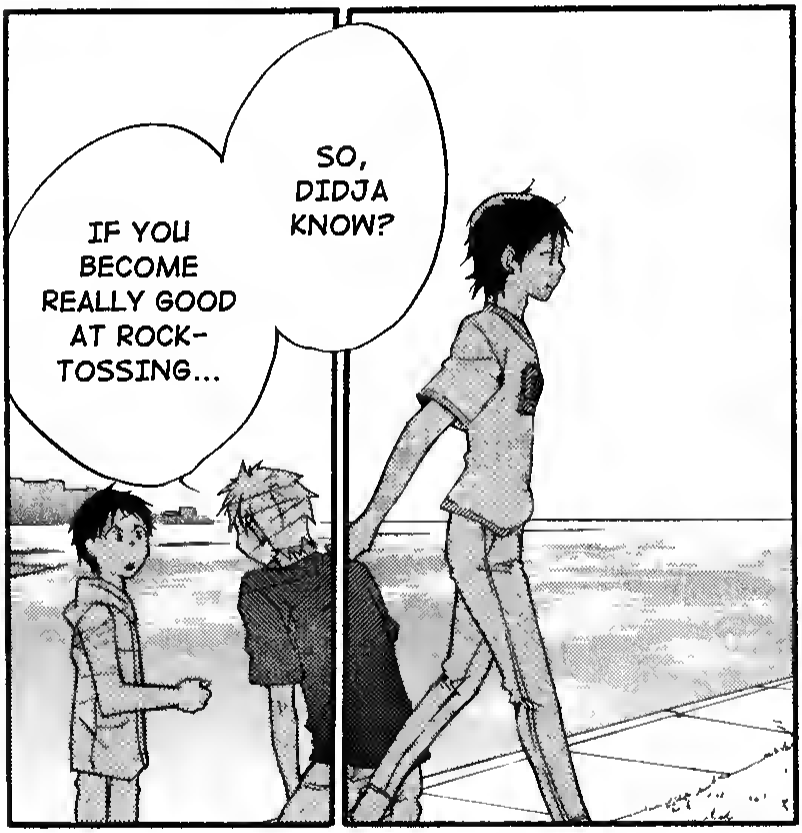
I'M NOT GONNA KILL MYSELF OVER PUDDING!
UWAAAH!
...SIGH. I'M GOING FOR A WALK.
SIS, DON'T BE TOO HASTYYY!!




I-I WAS THE ONE WHO ATE THE LAST PUDDING!
WHAT?!
TH-THAT'S WHY YOU'RE KILLING YOURSELF RIGHT?!
EXCUSE ME?! HAVE YOU GONE INSANE, MIYUKI?!

But you did go back in time.
Time doesn't flow backwards, right?

You're the only one who leapt through time.
IT...
...MUST'VE BEEN A DREAM, RIGHT...?


SO, DIDJA KNOW?
IF YOU BECOME REALLY GOOD AT ROCK-TOSSING...

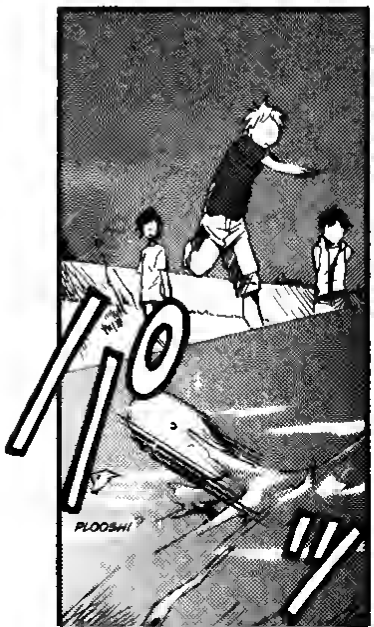
NO!
AHAHAHA!
IT'S AMAZING THAT MY LIFE WAS SAVED!
I MUST HAVE SOME UNFULFILLED DESTINY! I JUST KNOW IT!

...THEY CAN ACTUALLY *WARP*.

SIGH
...
GUESS I SHOULD GO HOME NOW.

Eh?!

SEE, HOLD THE ROCK LIKE THIS WITH YOUR RIGHT HAND...
IT'S TRUE, Y'KNOW!!
WARP?!

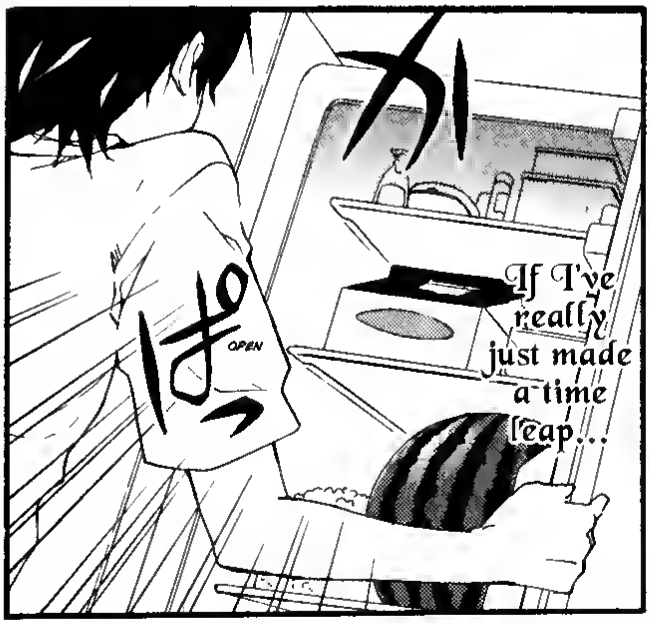

PLOOSH!

SPLASH

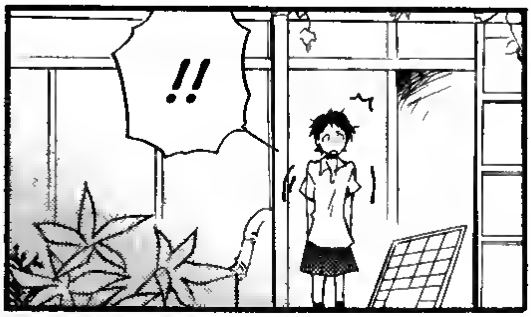
FWOOSH
PUT ALL YOUR STRENGTH INTO IT...
...AND TOSS!!

HERE, I'LL DO IT AGAIN!
ONE...
A warp...
SEE?
なーるっ
WOW!! THAT'S AWE-SOME!!
IT CAME OUT OF THE WATER AT A TOTALLY DIFFERENT PLACE!
TMP TMP
TMP TMP
TWO...
THREE!!
TMP!

ROLL ROLL
CRASH!


OPEN
If I've really just made a time leap...

MAN...
OW!


!!

THE PUDDING'S STILL HERE...
...

I'M BACK!
THAT MEANS TODAY..
...IS YESTERDAY!

AH!!
MY PUDD...

PUDDING!
プーリーン!

FAR TOO NAIVE, MY DEAR SWEET MIYUKI!
BUT NOT AS SWEET AS MY PUDDING!
HEH HEH HEH
I WANTED TO EAT THAT!
I THOUGHT YOU'RE GOING OUT WITH THE GUYS?!
SIS!!

BECAUSE YOUR ALMIGHTY SISTER...
POINT!

...has just become an Esper!!

KATHUNK
KATHUNK

Moment
:02
Chiaki

In other words, you made a
TIME LEAP.

CLUNK!
SUMMER BREAK!!
SUMMER BREAK!!

CHEER!
CLACK
OY! MAKOTO!!
...IS NOT HERE YET!!
PFFT!

CLUNK!
SUMMER BREAK...

TOKYO DOME
YEESH, WHAT'S WITH YOU ALL OF A SUDDEN?

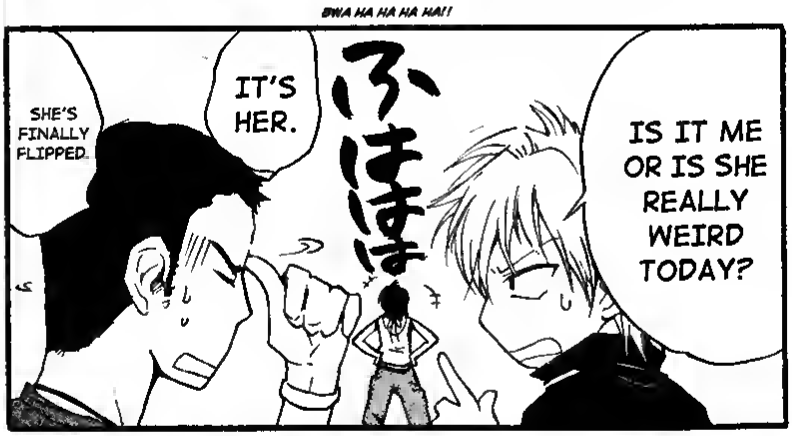
CALLING US OUT AND SAYING YOU WANTED TO WATCH A NIGHT GAME...
WE CAN'T AFFORD TO BE SO FRIVOLOUS WITH OUR TIME, Y'KNOW. WE'RE ALREADY SOPHOMORES...
YOU'RE SUCH A STICK IN THE MUD, KOSUKE.
Ho
HMPH!
THAT'S ALL YOU EVER SAY, EVERY SINGLE TIME.

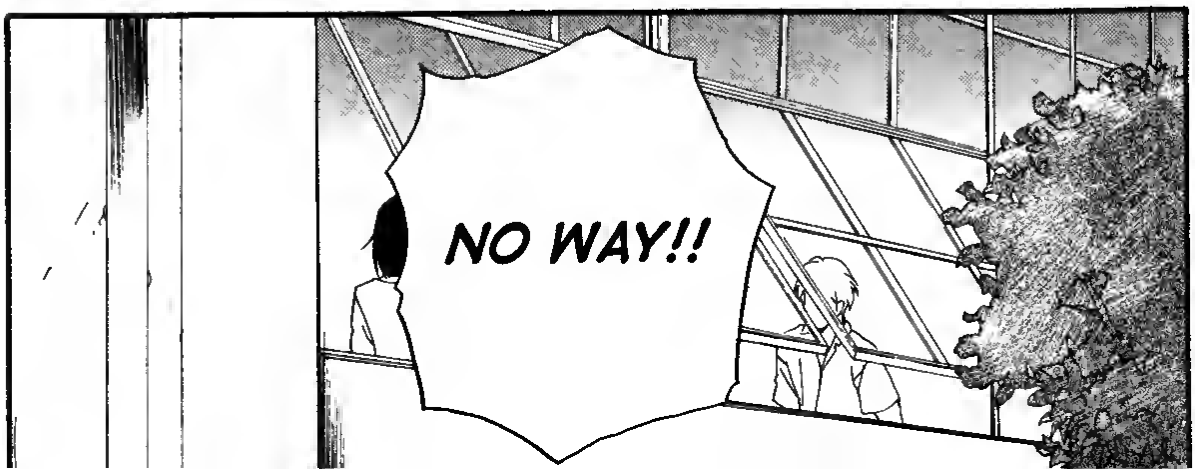
WHAT?
YAWN...
WHEN DID I EVER...?!
WHAT'D I SAY?!
TURN
LIKE I'M GONNA TELL YOU THIS ISN'T MY FIRST TIME... SO TO SPEAK!

Round One was an evening game of baseball...
Round Two was singing my heart out at karaoke...
Rounds Three, Four and Five... How many times have I gone back and enjoyed myself to the fullest?! I even got to watch a night game!
And y'know why...?
To be able to play like it's summer break when it's not even here yet...
'COS... I CAN TURN BACK TIME!!
CLENCH
This time-leaping thing ROCKS!!
BUT, NO POINT DWELLING ON WHAT HAPPENED 'YESTERDAY'.

キーンコーン
DING DONG
カーンコーン
DING DONG
MORNING!
YO!

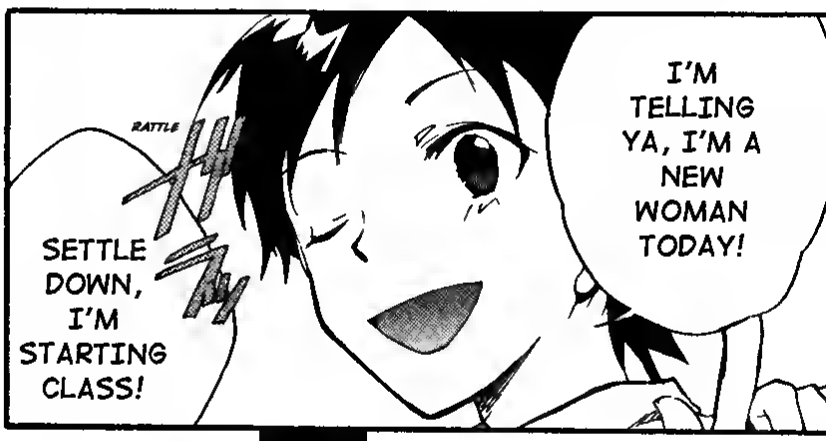
NYAHAHAHA!
ニャーハーハー
I'M GONNA MAKE A FRESH, NEW START 'TOMORROW'!


BWA HA HA HA HA!!
ふはは
IS IT ME OR IS SHE REALLY WEIRD TODAY?
IT'S HER.
SHE'S FINALLY FLIPPED.


NO WAY!!

I SWEAR, THE SKY'S GONNA CRASH ONTO EARTH. I JUST KNOW IT.
HEH HEH HEH...
YOU SHOULD REALLY MAKE AN EFFORT TO STOP BEING *LATE*, MY DEAR CHIAKI.
*WHAT THE HECK ARE YOU DOING HERE BEFORE ME?!*

CLATTER
YES!
SIR!


RATTLE
SETTLE DOWN, I'M STARTING CLASS!
I'M TELLING YA, I'M A NEW WOMAN TODAY!

SCRIBBLE SCRIBBLE
SCRIBBLE SCRIBBLE
?

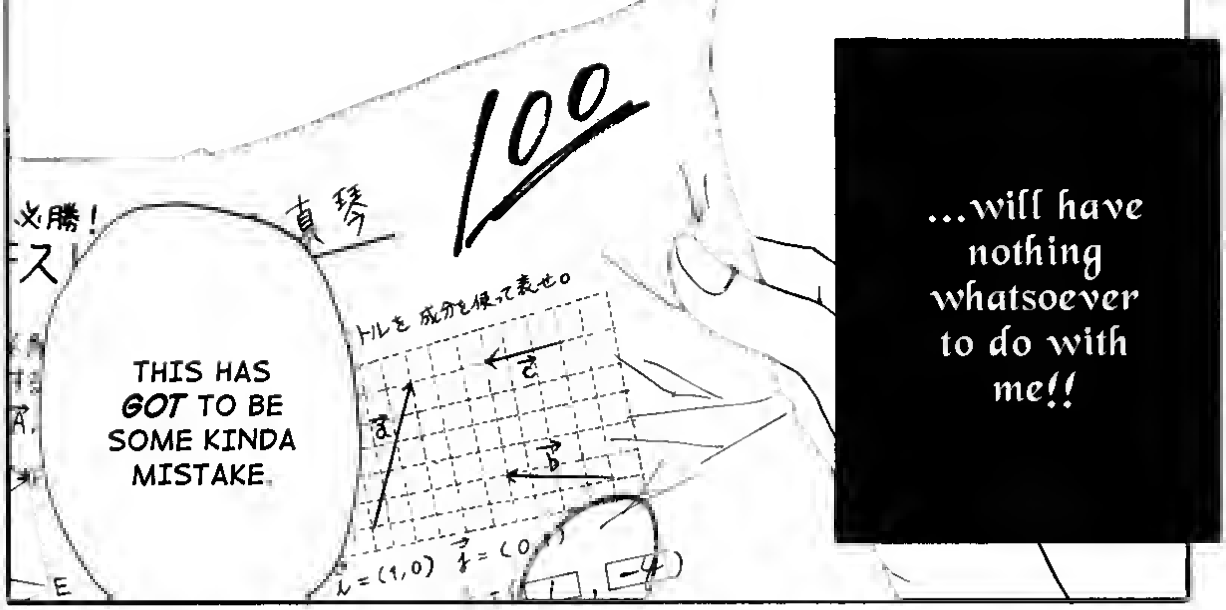
EHHH?!
HA HA HA!
POP QUIZ?!

FLIP!
I'M ALL DONE!
!?
DISBELIEF
WHOA! YER KIDDIN'!
...
YOU CAN'T BE SERIOUS.
TAKASE, COULD YOU WATCH THE GRATIN FOR ME, PLEASE?
I'LL BE OVER HERE CUTTING THE VEGES.
YEAH.
OKAY, SURE.
HEH HEH HEH.

TAKASE! HOW'S THE GRATIN?
WHA? HUH?
THINK
UWAAAH!!
IT'S TOTALLY BURNT!!
...
HAHA...
WHAT THE HELL?! TAKASE!!
No worries!
BALL'S COMIN' YOUR WAY!!

'Cos today...
THUMP!
EEH?! MAKOTO?!
WAAH!
THE TAP...!
OH! LUCKY US!

...all that bad luck...
IT WAS YOU, WASN'T IT?!
GRIN
にまあ


100
必勝!
真琴
THIS HAS GOT TO BE SOME KINDA MISTAKE.
...will have nothing whatsoever to do with me!!

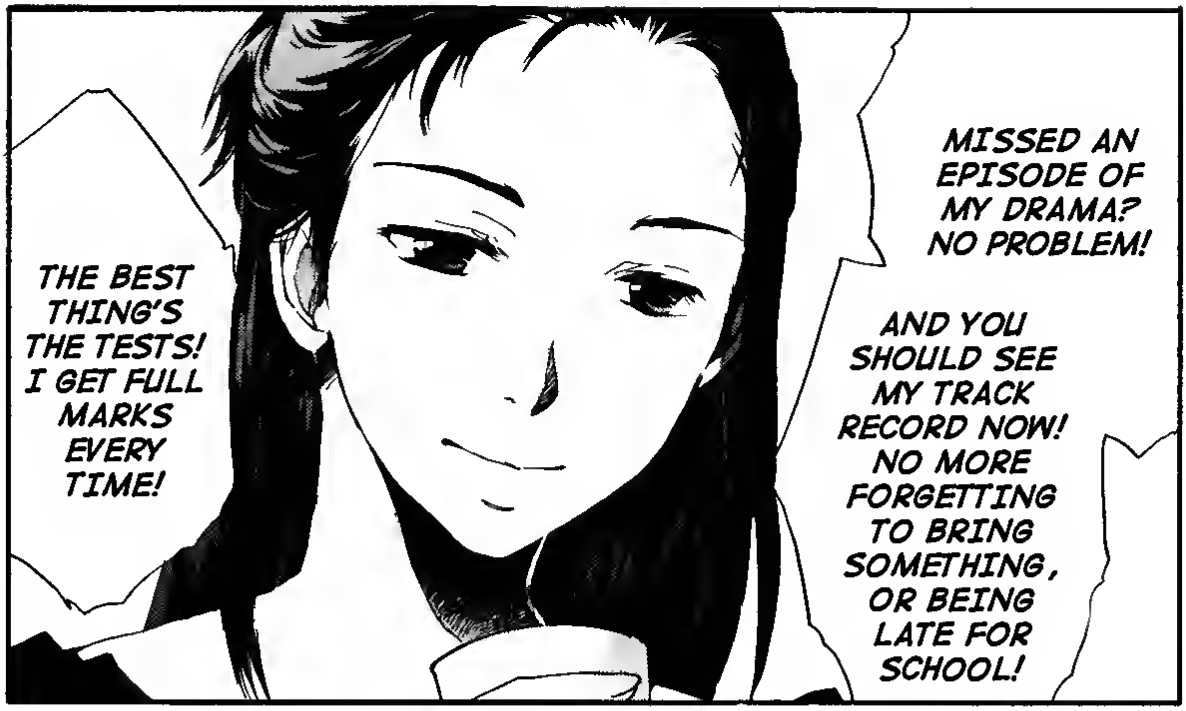
FOR SOMEONE WHO CAN'T EVEN SPELL THE WORD 'INSULT'...
YOU ACTUALLY GOT A 100?
FORGET THAT!!
HOW COULD YOU HAVE CAUGHT MY POP FLY?!
THUP!
MISTAKE? YOU INSULT ME, KOSUKE MY PAL!

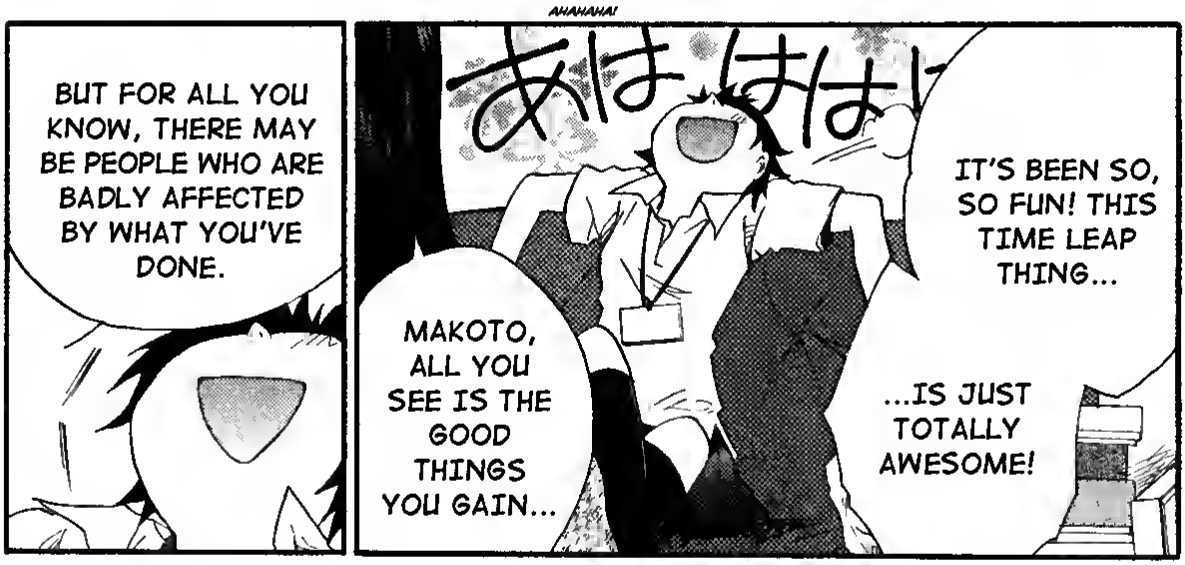
OH!
I SWAPPED DUTIES WITH YURI!
HUH? MAN, THAT POOR GIRL.
WE HANDED IN A PILE OF ASSIGN-MENTS.
FINE, ENOUGH OF THAT. AREN'T YOU SUPPOSED TO BE ON CLASSROOM DUTY TODAY?
SORRY TO BURST YOUR BUBBLE, BUT THERE'S NO FLY BALL IN THE WORLD THAT I CAN'T CATCH!
DAMMIT...
WHAT?!
なに
くそー
I don't wanna see THAT THING at the lab again!
HEY, WHADDAYA MEAN 'POOR GIRL'? I'LL DO IT WHEN IT'S HER TURN!

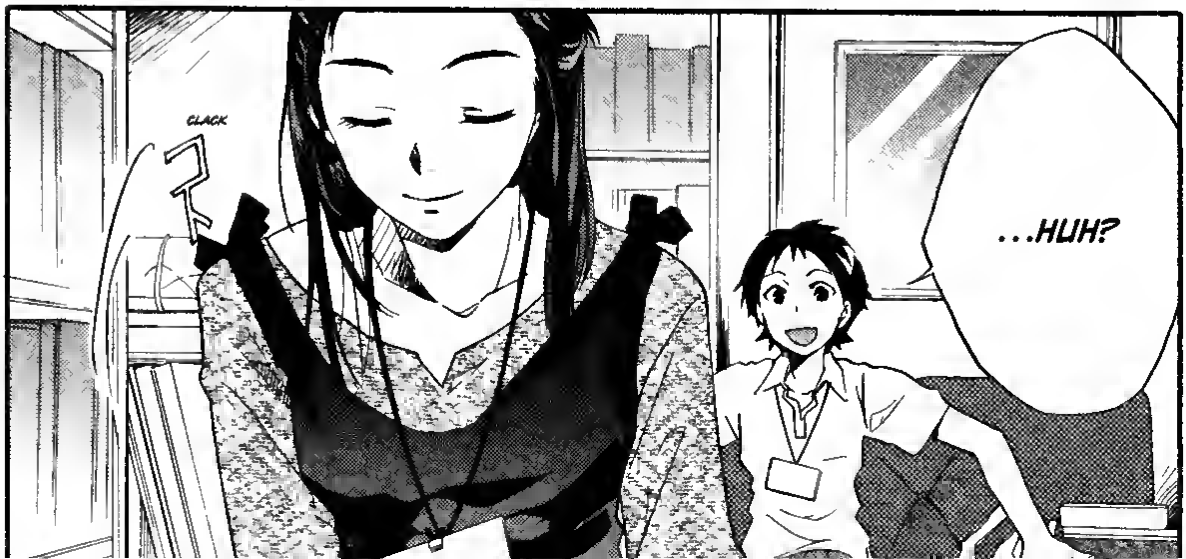
IN ANY CASE!
YOU MIGHT AS WELL GIVE UP RIGHT NOW!
I'M GONNA CATCH EVERY SINGLE BALL YOU BAT MY WAY!
CLUNK!
NOOO!! I DON'T BELIEVE THIS!!

THAT'S GOOD TO HEAR.

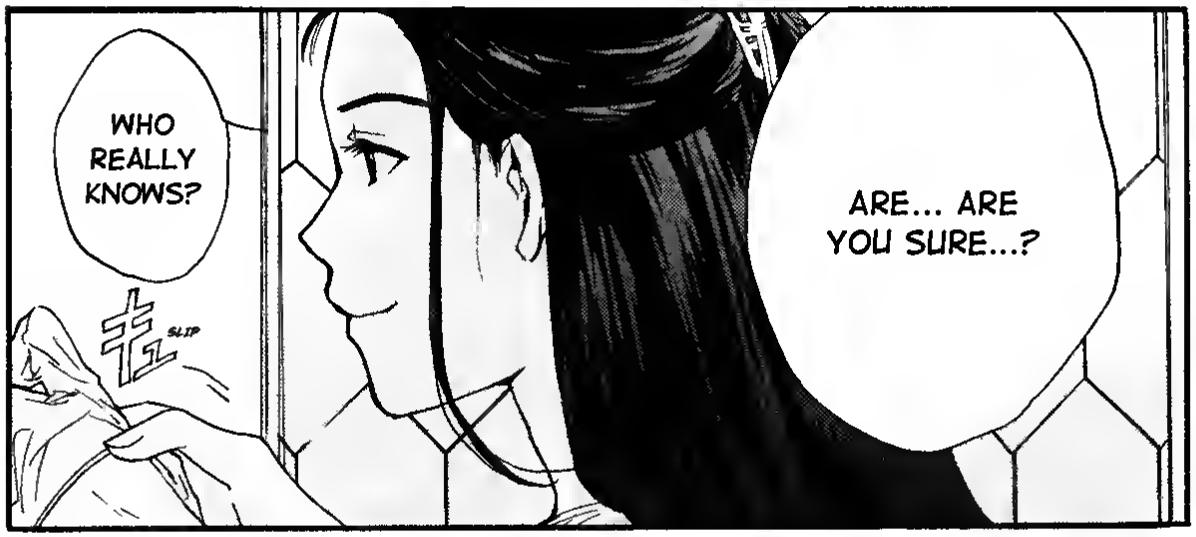
ISN'T IT JUST?!
AND THIS ICE-CREAM IS YUMMY!!
SURE, IT COSTS A BOMB, BUT ONCE I TIME LEAP BACK, MY MONEY'S IN MY POCKET AGAIN!
YOU SHOULD TRY SOME TOO, AUNTIE!
MAKOTO...
IT LOOKS LIKE YOU HAVEN'T BEEN USING YOUR ABILITY FOR ANYTHING IMPORTANT, HAVE YOU?
THA-
THAT'S NOT TRUE!

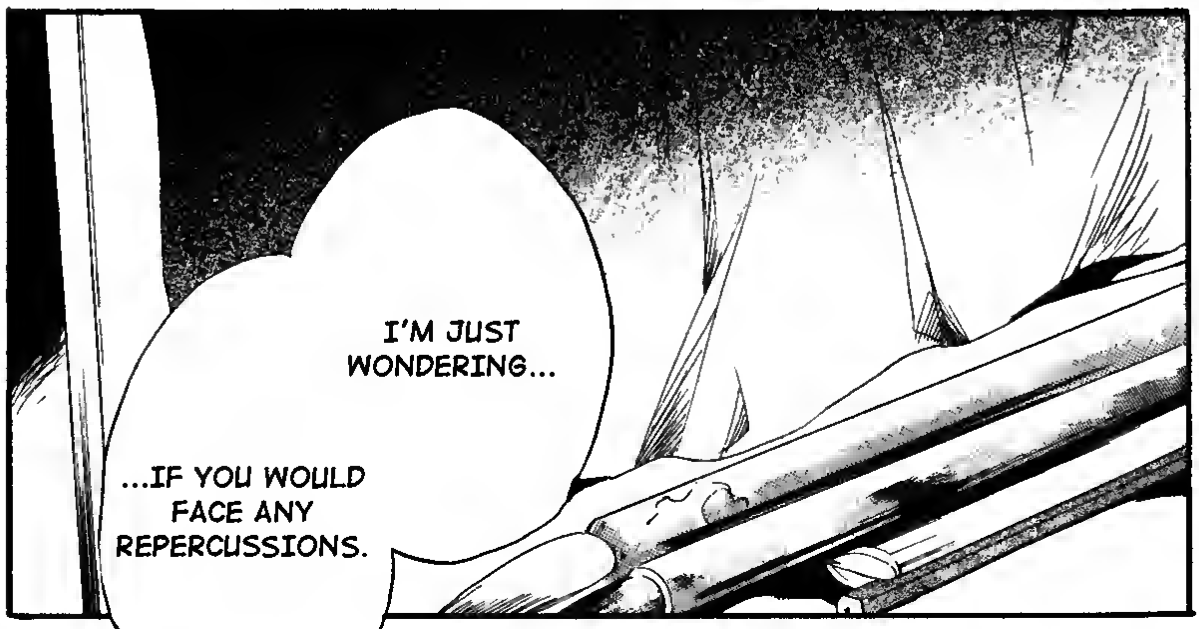

THE BEST THING'S THE TESTS! I GET FULL MARKS EVERY TIME!
MISSED AN EPISODE OF MY DRAMA? NO PROBLEM!
AND YOU SHOULD SEE MY TRACK RECORD NOW! NO MORE FORGETTING TO BRING SOMETHING, OR BEING LATE FOR SCHOOL!

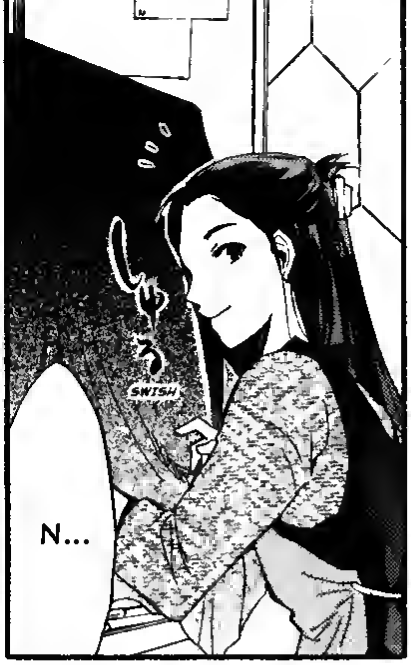

BUT FOR ALL YOU KNOW, THERE MAY BE PEOPLE WHO ARE BADLY AFFECTED BY WHAT YOU'VE DONE.
AHAHAHA!
おはははは!
MAKOTO, ALL YOU SEE IS THE GOOD THINGS YOU GAIN...
IT'S BEEN SO, SO FUN! THIS TIME LEAP THING...
...IS JUST TOTALLY AWESOME!

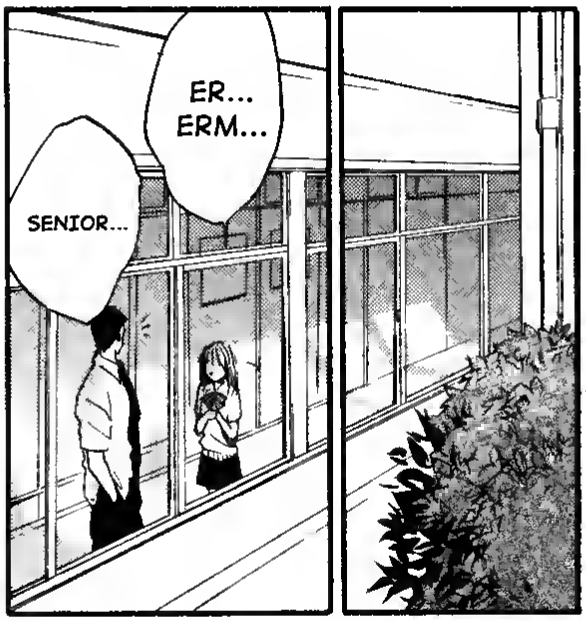

CLACK
...HUH?

CLATTER
カタカタ

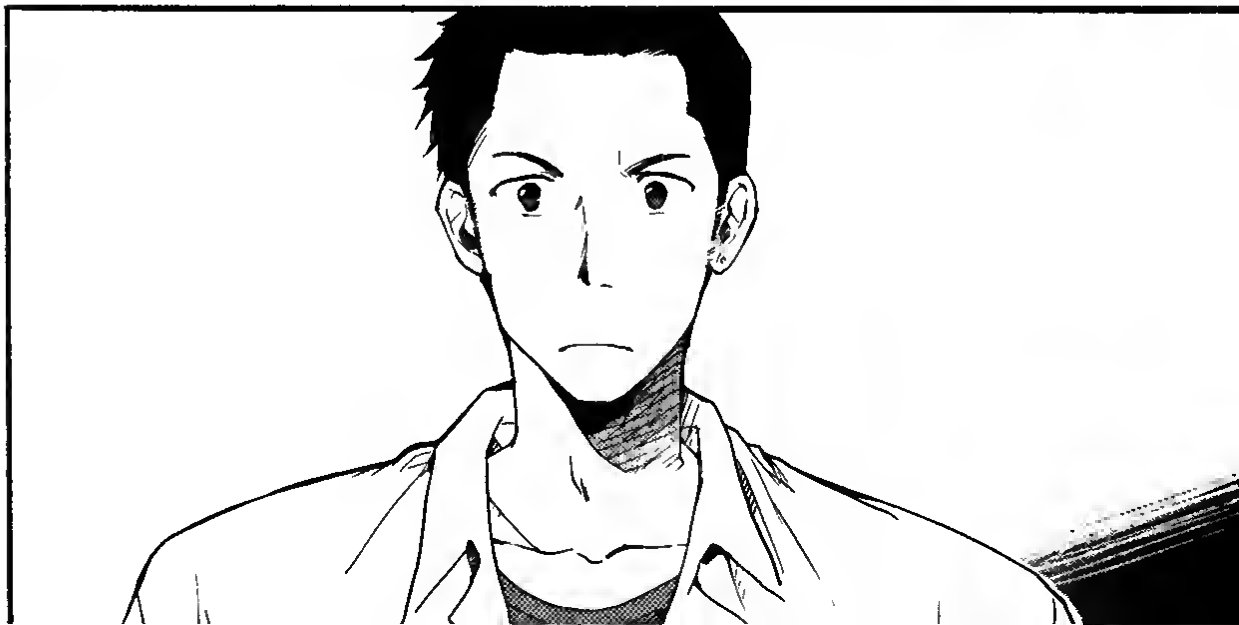

ARE... ARE YOU SURE...?
WHO REALLY KNOWS?
SLIP


I'M JUST WONDERING...
...IF YOU WOULD FACE ANY REPERCUSSIONS.




Can you really do it as many times as you want?



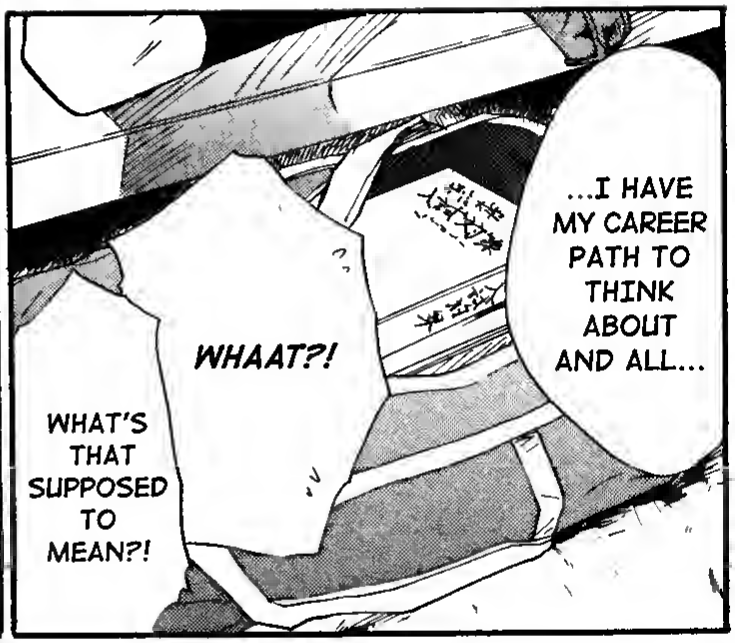
FLINCH
I'M SORRY...
YEAH... SO...
ERM...
I'M REALLY SORRY!
N-NAH... I WISH YOU THE BEST OF LUCK WITH HER...!

A FRESHMAN FROM THE STUDENT COUNCIL PROFESSED HER LOVE FOR YOU?!
WHAAAAT?!

I'D HAVE GONE OUT WITH HER IF IT WERE ME!
WHAT THE HECK, DUDE?!
...
ISN'T SHE THE ONE WHO'S ALWAYS HANGING AROUND AND HELPING YOU OUT?
AND YOU TURNED HER DOWN?!

NO SPECIAL REASON. IT'S JUST...
ARE YOU GAY?
GAY YOURSELF!
WHY? WHY'D YOU TURN HER DOWN?
PSSHT

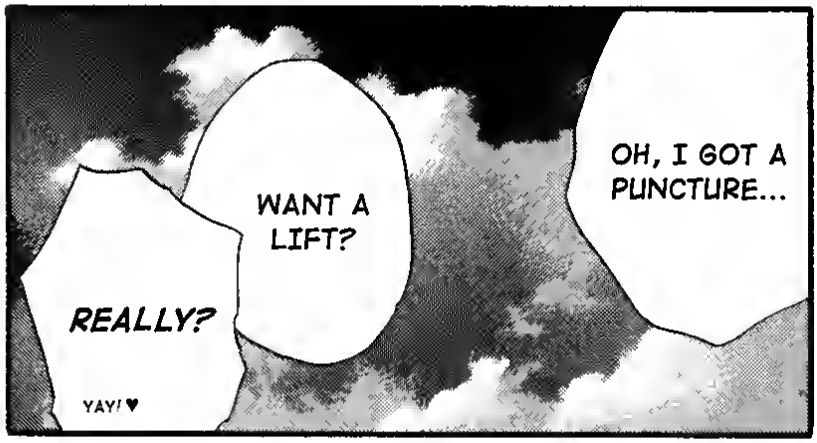
FROM HERE

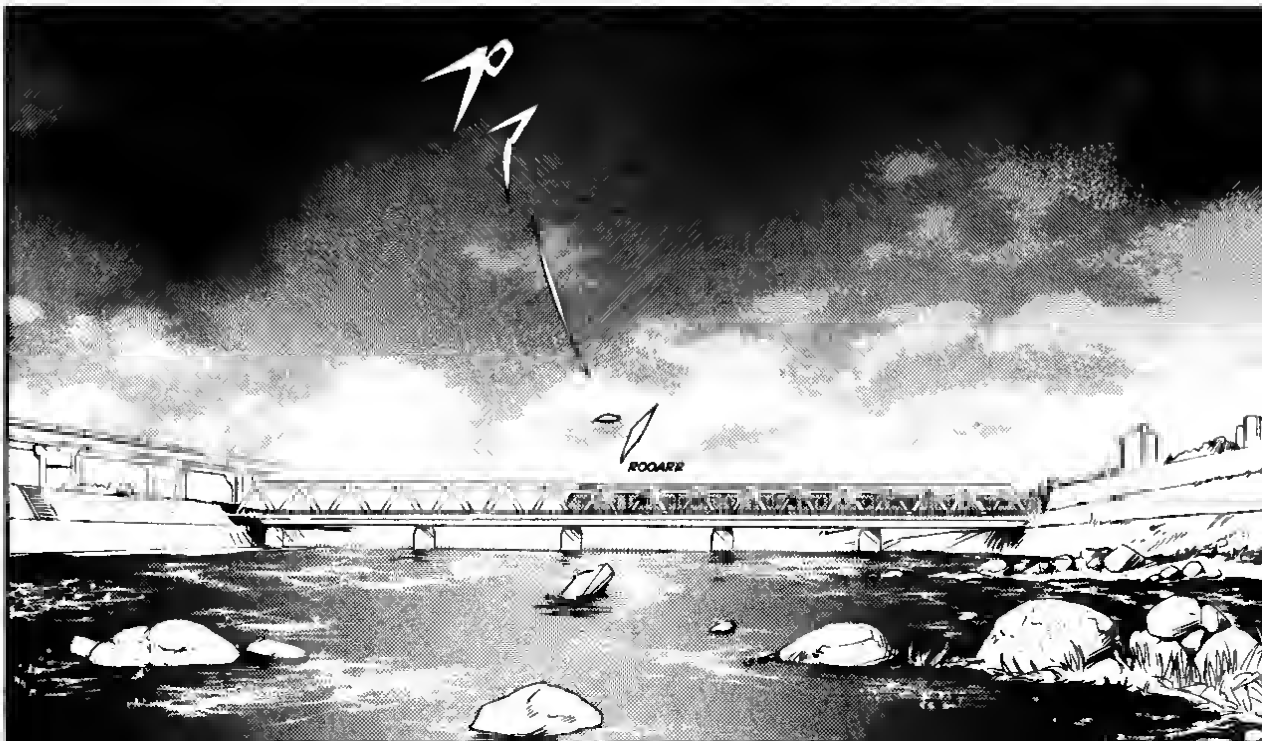

WHAAT?!
WHAT'S THAT SUPPOSED TO MEAN?!
...I HAVE MY CAREER PATH TO THINK ABOUT AND ALL...

YOU CAN MIND YOUR OWN BUSINESS!
WANT ME TO PUT IN SOME GOOD WORDS WITH HER FOR YA?
DON'T YOU COME CRYIN' TO US LATER WHEN YOU REGRET IT!

HUH? WHAT HAPPENED TO YOUR BIKE, MAKOTO?
KERTHUNK

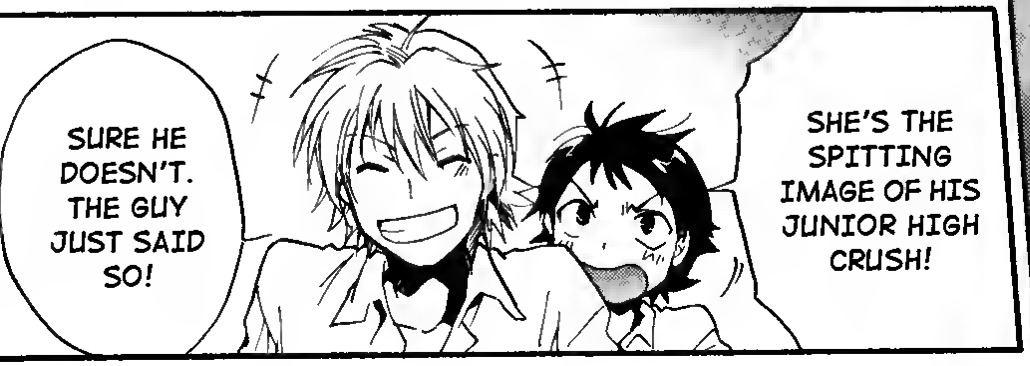
ALL RIGHT, ALL RIGHT! BYE THEN!
YEAH, BYE.


OH, I GOT A PUNCTURE...
WANT A LIFT?
REALLY?
YAY! ♥


ROOARR

I CAN'T BELIEVE THAT GOODY-TWO-SHOES GOT A GIRL BEFORE ME! WELL, TECHNICALLY HE DIDN'T, BUT STILL!
GUESS LOOKS REALLY *ARE* EVERYTHING. WHO CARES ABOUT SUBSTANCE?
BUT YOU KNOW, I WONDER...
WHIRR
TINKLE

HUH? ABOUT WHAT?
DOES KOSUKE REALLY FEEL NOTHING FOR THAT GIRL?

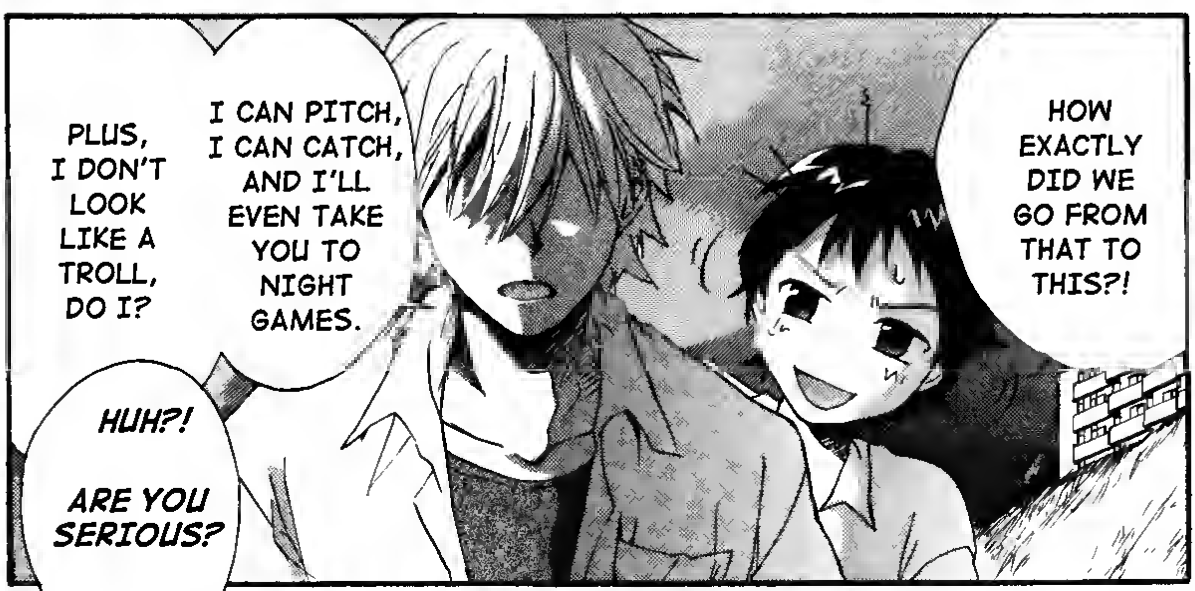

SHE'S THE SPITTING IMAGE OF HIS JUNIOR HIGH CRUSH!
SURE HE DOESN'T. THE GUY JUST SAID SO!

THAT'S A RELIEF, THEN.
HAR?!
YOU THINK SO, HUH...
I REALLY ENJOY OUR BASEBALL SESSIONS.
JUST THE THREE OF US... ALTHOUGH WE DON'T BELONG IN A TEAM, IT'S SO MUCH FUN.
BUT IF HE GETS A GIRLFRIEND, WE WOULDN'T BE ABLE TO PLAY SO MUCH ANYMORE, RIGHT?

WHEN WE'RE LATE, KOSUKE WOULD CHEW US OUT...
I ALWAYS THOUGHT...
...THAT WE'D BE TOGETHER FOREVER, YOU KNOW?
WHEN I CAN'T CATCH YOUR FLY BALLS, YOU'D MAKE FUN OF ME...
I THOUGHT WE'D REMAIN THAT WAY, FOREVER AND EVER...
CREAK

WELL... YA THINK MAYBE YOU'D GO OUT WITH ME, THEN?
キキッ
SCREEE

WHAT?


HOW EXACTLY DID WE GO FROM THAT TO THIS?!
I CAN PITCH, I CAN CATCH, AND I'LL EVEN TAKE YOU TO NIGHT GAMES.
PLUS, I DON'T LOOK LIKE A TROLL, DO I?
HUH?! ARE YOU SERIOUS?

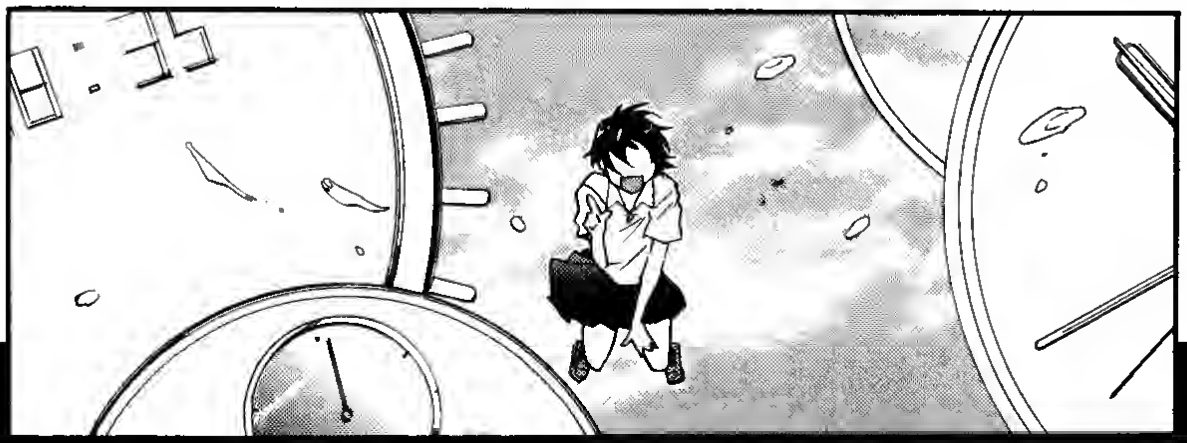
DEAD SERIOUS.

I have to go back!
WOBBLE
No way! I can't believe this! Why?!
MAKOTO?
THUMP!
I have to go back...
Eeehhhhh?!

KYAAAAAA!!
Take me baaack!!
FWOOSH
!!!
JEEZ...

Good, now to change the topic...!
HEY, YOU SAID IT YOURSELF, THEY'RE NOT EVEN A COUPLE YET! BESIDES...
IT'D REALLY SUCK IF THE THREE OF US CAN'T PLAY BASEBALL TOGETHER ANYMORE...

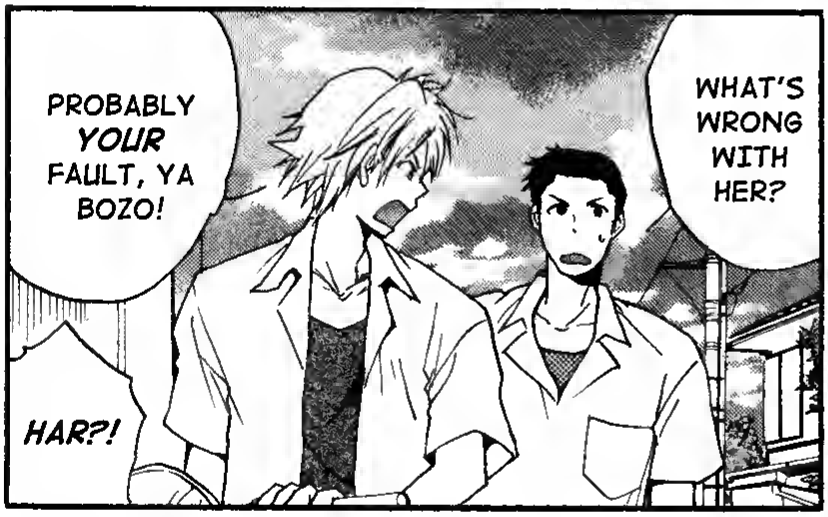
M-Made it back!
...
GUESS LOOKS REALLY ARE EVERYTHING. WHO CARES ABOUT SUBSTANCE?
I CAN'T BELIEVE THAT GOODY-TWO-SHOES GOT A GIRL BEFORE ME! WELL, TECHNICALLY HE DIDN'T, BUT STILL!
WHIRR
HUFF!
HUFF!
RING!



Nooo! Not again?!

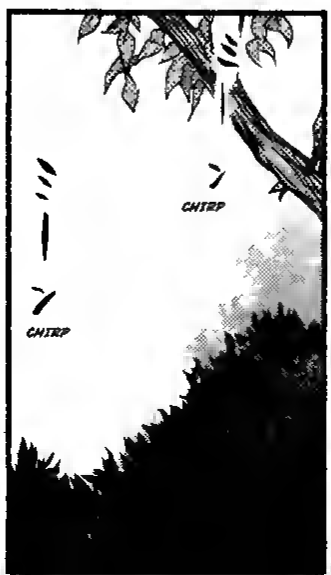
WELL THEN...
Why do you keep doing this...
...no matter how many times I go back?!
WHY DON'T YOU...
THUNK!
Why does the conversation keep going this way?!
...GO OUT WI...
DON'T YOU COME CRYIN' TO US LATER WHEN YOU REGRET IT!

HUH? WHAT HAPPENED TO YOUR BIKE, MAKOTO?
WANT A LIFT?
WOBBLE
WOBBLE
FROM HERE
GO STUFF YOURSELF. I WON'T REGRET IT.
SEE YA.


PROBABLY *YOUR* FAULT, YA BOZO!
WHAT'S WRONG WITH HER?
HAR?!

...
WOBBLE
WOBBLE
NO THANKS.

CHIRP
WHAT A RELIEF...


CHIRP
CHIRP

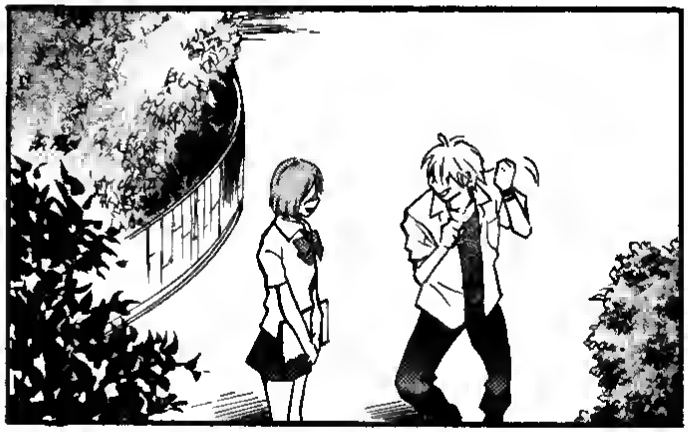
YOU SHOULD'VE SAID YES, YOU KNOW. JUST TRY GOING OUT WITH HIM.
This way, the three of us will be back to how we've always been...
SPARE ME, PLEASE.
...
IF IT TURNED OUT BADLY, YOU COULD'VE JUST LEAPT BACK, RIGHT?
BUT THE POINT IS MOOT NOW, RIGHT?
IF HE LIKES YOU, YOU COULD COME TO LIKE HIM TOO, EVENTUALLY. IT'S NOT UNHEARD OF.
BUT I JUST DON'T LIKE HIM THAT WAY!
NO! NO! NO! NOT POSSIBLE!

ALL THE WORK HE PUT IN, PLUCKING UP HIS COURAGE TO SAY HE LIKES YOU... IT'S ALL COME TO NOTHING ANYWAY.
Oh, Auntie...
キュッ
CLENCH

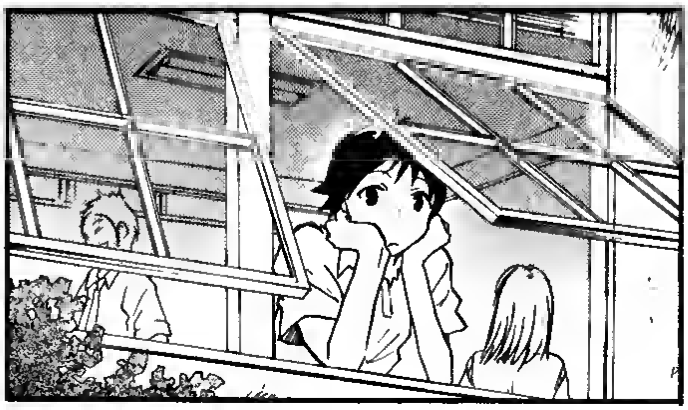
Why did you have to put it that way...?
YO, MAKOTO!
ペた
CHEERY
ペた
CHEERY

!!
DIDJA CATCH LAST NIGHT'S GAME? SAITO'S DEFENSIVE PLAY WAS AWESOME!
OH YEAH, NEXT MONDAY...
MAKOTO... DID YOU JUST TURN AWAY FROM ME?
EH?! NO I DIDN'T!
YOU GIRLS ARE PLOTTING SOMETHIN', HUH?
...
C'MON, YURI, LET ME IN ON IT!
EH? ERM... I DON'T...
IT'S NOTHING! I SAID IT'S NOTHING, ALL RIGHT?!

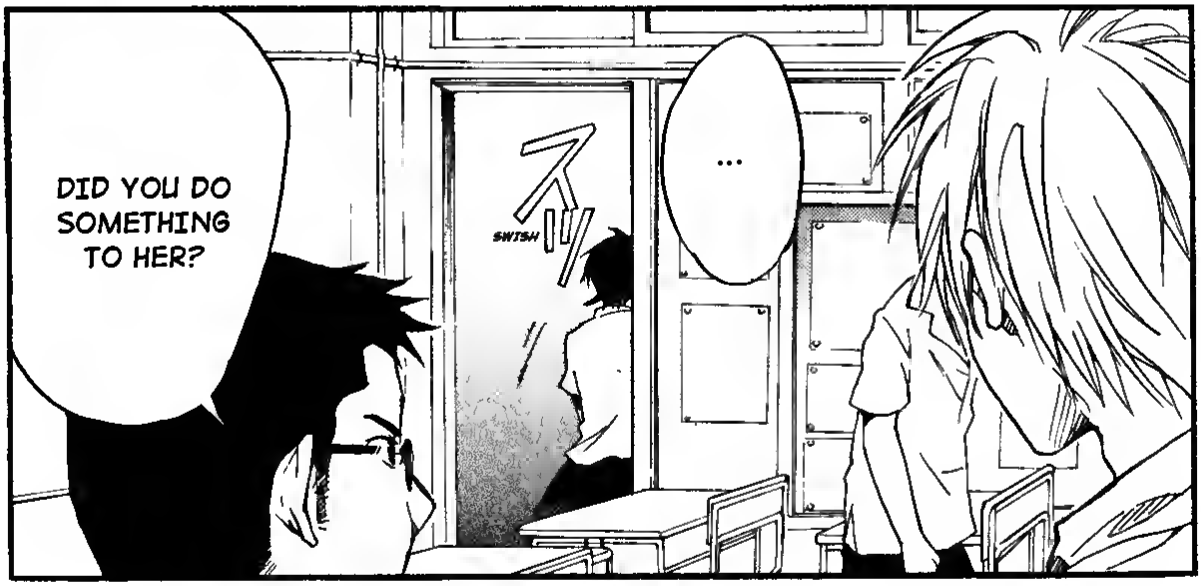
HEY... ARE YOU OKAY?
GASP

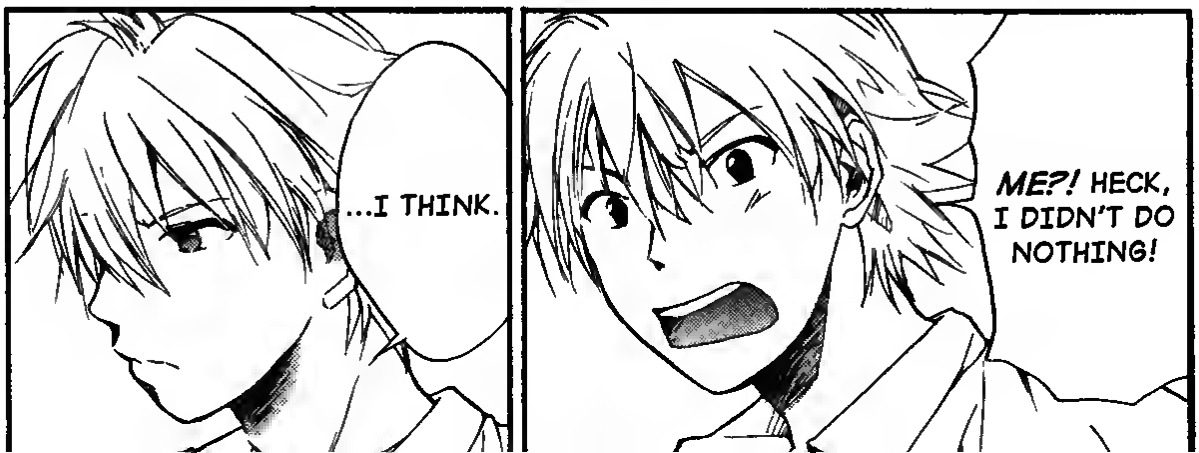


I'M FINE AND DANDY! I'M GOING BACK TO THE CLASSROOM!
BYE!
WHA? MAKOTO?! WAIT FOR ME...!



COME TAKE A LOOK AT...
HEY, MAKOTO!
CLATTER
MY GOD! NO WAY!
BASEBALL WEEKLY
HEH! BELIEVE IT!


DID YOU DO SOMETHING TO HER?
SWISH
...


...I THINK.
ME?! HECK, I DIDN'T DO NOTHING!

TMP
It's not like...
...tell me he likes me now...
...Chiaki's going to...
But... why can't I go back to how I've always been before?!
MAKOTO!

THUMP!
HUH?
TELL ME! WHAT DID I DO TO DESERVE THE COLD SHOULDER FROM YOU?
WHAT?!
REALLY.
FINE. FORGET IT.
NOTHING...
BADUMP
YOU DIDN'T DO ANY-THING.
WHAT MAKES YOU THINK THAT?
AH HA HA!

IT'S PROBABLY JUST GONNA PISS ME OFF.
Good...

THUP
YEAH, APPARENTLY THEY DISCOVERED THEY HAD LOTS IN COMMON OR SOMETHING.
HA-HAYAKAWA? YOU MEAN YURI?!

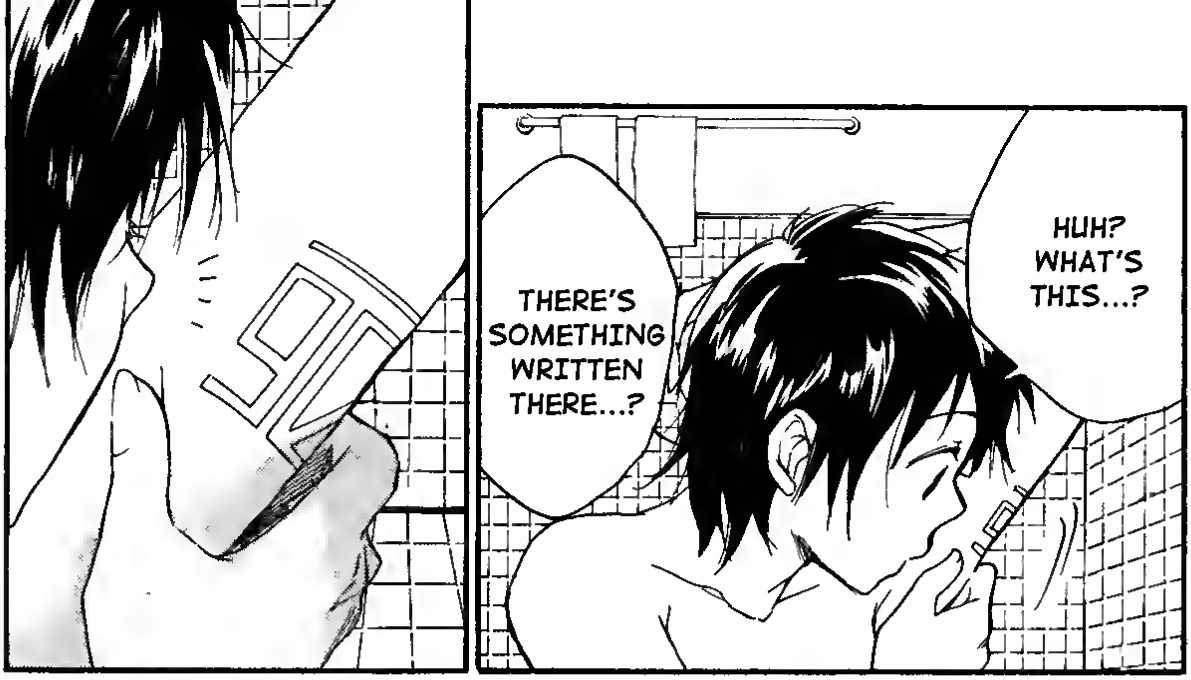
It's probably for the best this way...
DID YOU KNOW? THAT CHIAKI... SEEMS HE'S GOING OUT WITH HAYAKAWA NOW.

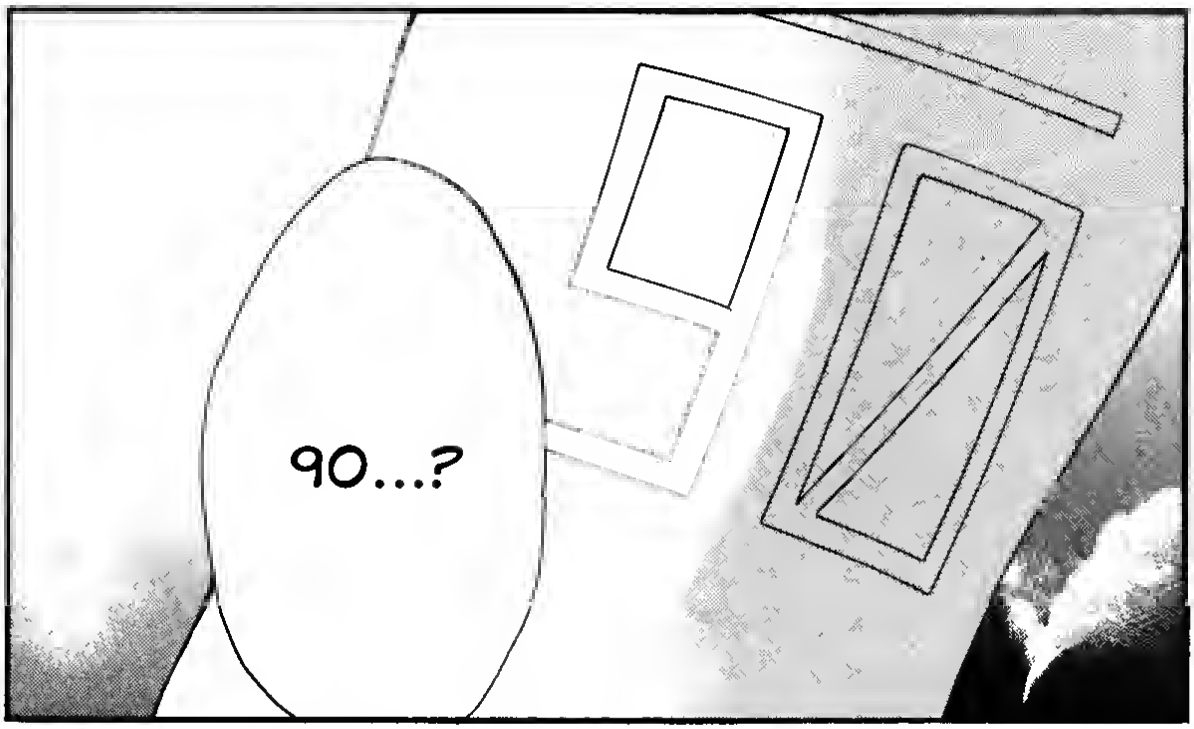
THEY'RE GOING TO A GAME TONIGHT.
MAN... I REALLY ENVY THAT HAPPY-GO-LUCKY FELLA.

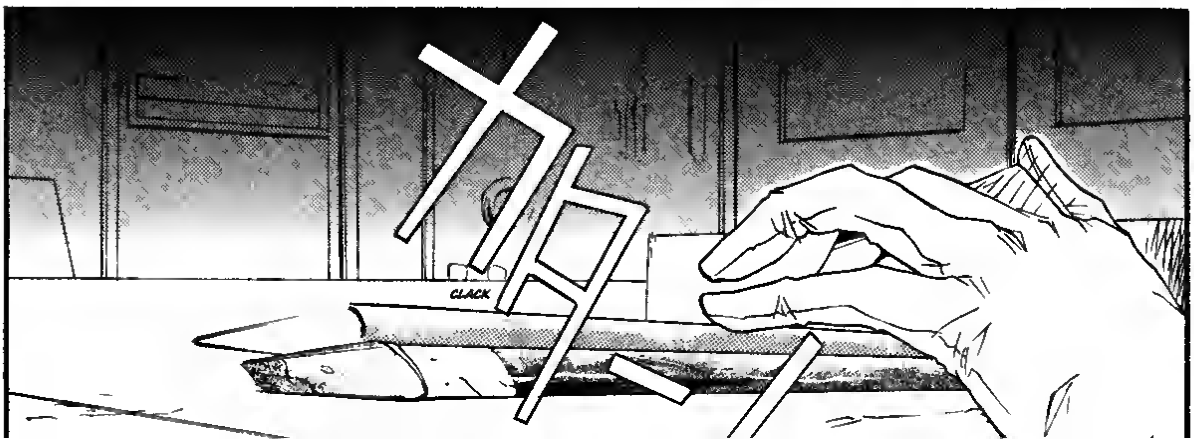
HOW DARE HE!
What happened to getting the three of us back together?
In the end, we still got split up.
HUFF!
HUFF!
HOW COULD HE GO WATCH A NIGHT GAME...
...WITHOUT ME?!
CLANG!
SO HE WOULD'VE GONE OUT WITH ANYONE THEN!
I THOUGHT HE LIKED ME!
I DON'T BELIEVE THIS!
SPLOSH

JEEZ... NOW MY EYES HURT...
RUB
KOFF KOFF
That idiot!
...
GLUG
SPLASH!
PPFFHAAA!!
I'M GONNA DIE!!

HMM?


THERE'S SOMETHING WRITTEN THERE...?
HUH? WHAT'S THIS...?


90...?


CLACK

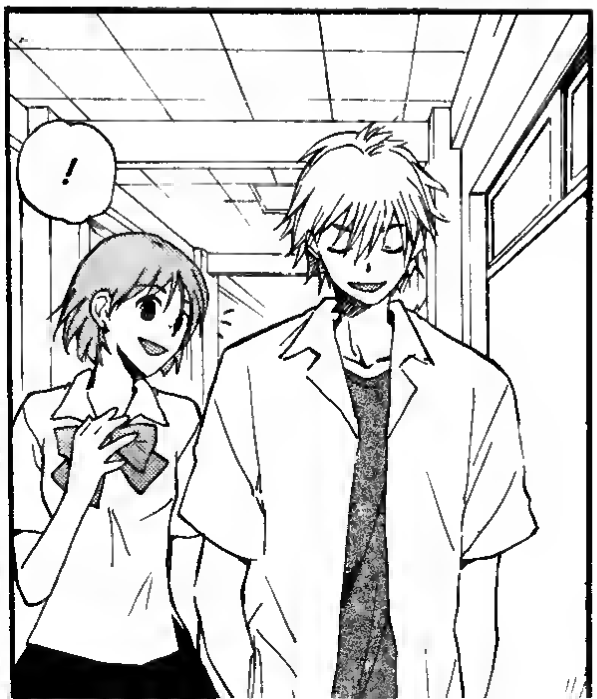
IT WON'T BE LONG NOW...
SLIP

SOON, I'LL BE ABLE...
...TO SEE YOU.

Moment
:03
# Kosuke

AHAHA!

たたっ
TAP TAP
MAKOTO!!


!

HI YURI!
I WANNA HAVE LUNCH WITH CHIAKI TODAY.
IS THAT OKAY WITH YOU?
THANKS, YOU'RE THE BEST!

DID YOU HAVE A FIGHT WITH CHIAKI?
EH?!
FWOOSH!
LOOK OUT... IDIOT!!
HUH... THEN DID YOU MAYBE... DUMP HIM?
THUP
HAR?! OF COURSE...
WHOOSH
...NOT!

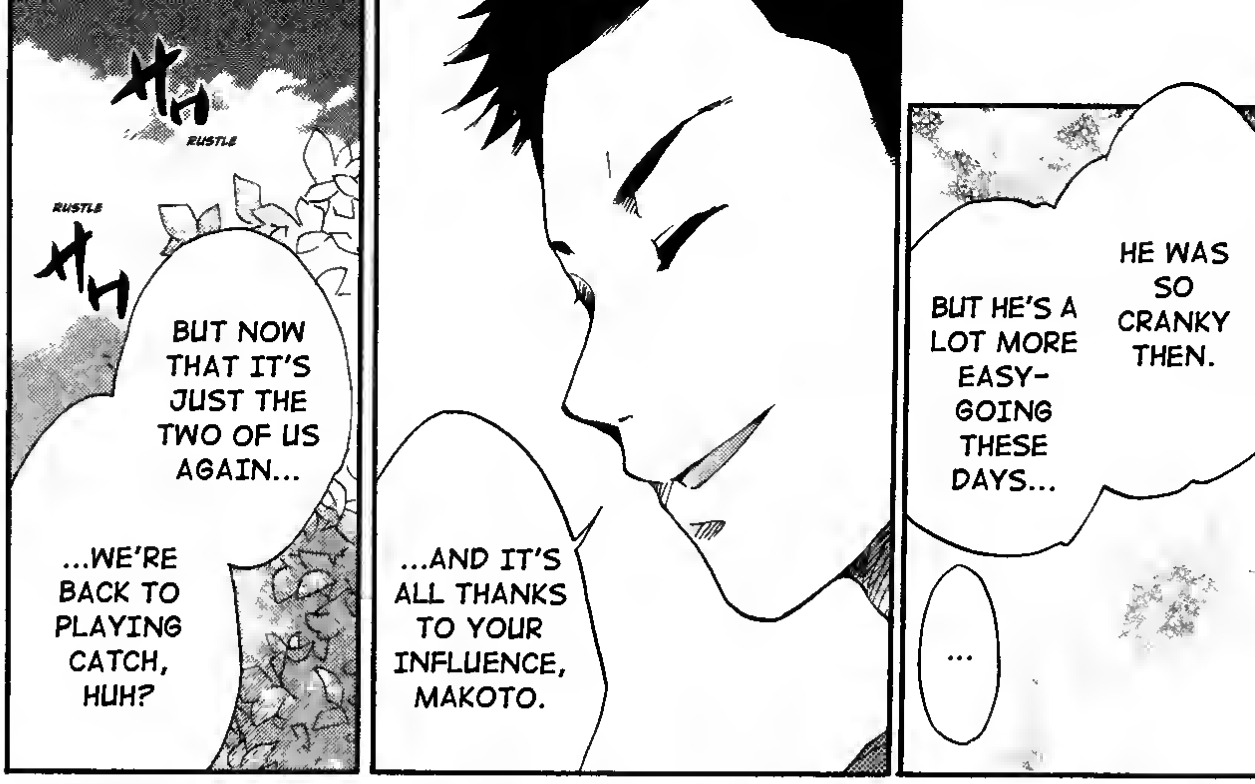
SHEESH...
ばいいんっ
THWING!

YOU GOTTA BE MORE CAREFUL, YOU KLUTZ.
OW OW...
いたた.
SORRY...

IF YOU'RE GOING TO BROOD ABOUT IT SO MUCH, THEN DON'T QUARREL WITH HIM IN THE FIRST PLACE.
I DIDN'T QUARREL WITH HIM!
YOU REALLY WANT ME TO WORRY ABOUT YOU FOREVER?
YOU'VE ALWAYS BEEN THE MOST ACCIDENT-PRONE

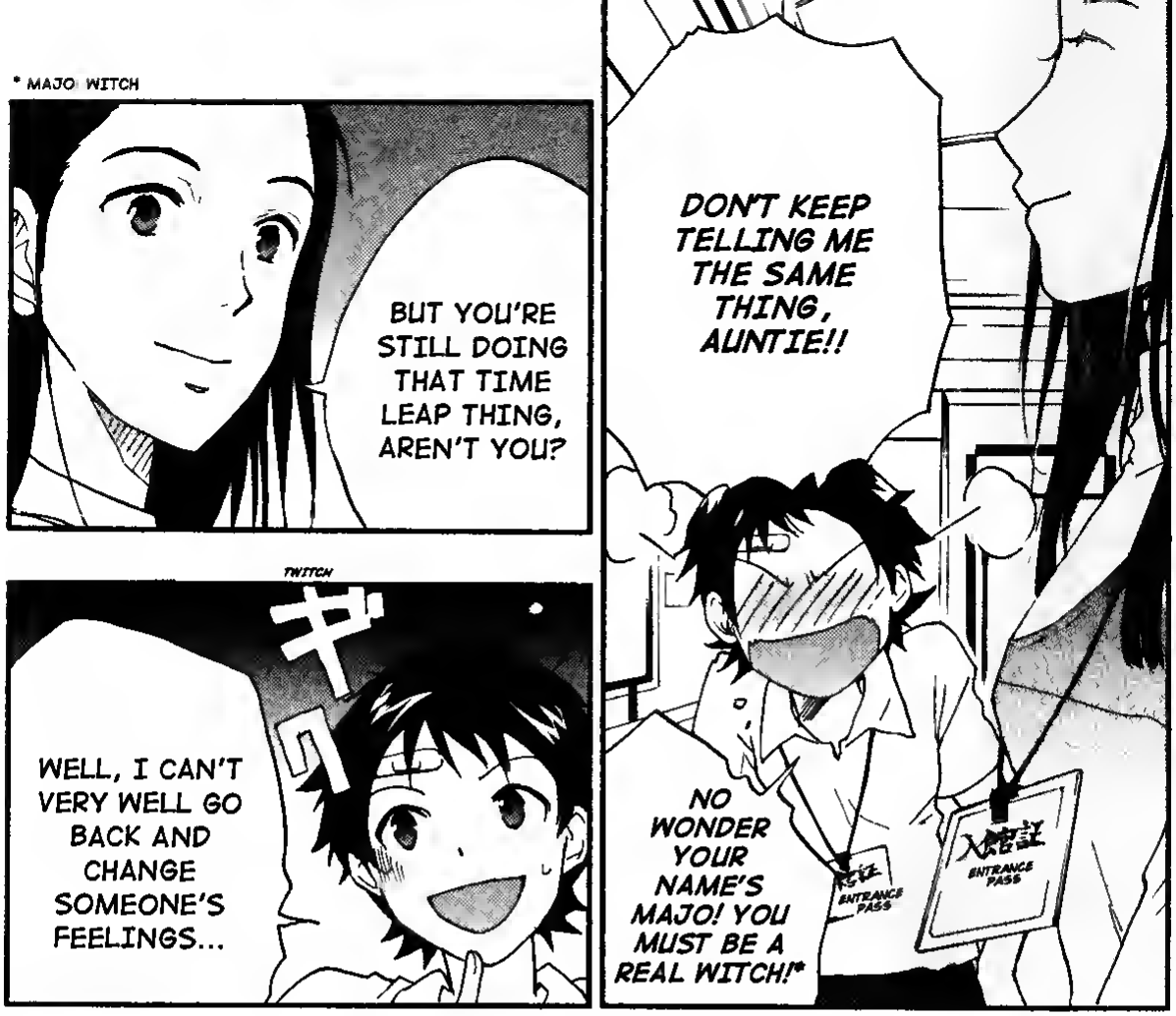
カチ
SNAP!
COME TO THINK OF IT, I NEVER USED TO GET ALONG WELL WITH HIM EITHER.
WILL YOU LISTEN TO ME?! I SAID, I NEVER HAD A FIGHT-
WHAT?!
YOU SURE ABOUT THAT?
When he first transferred here...
...he was a bit of a loose cannon. Never talked to anyone.

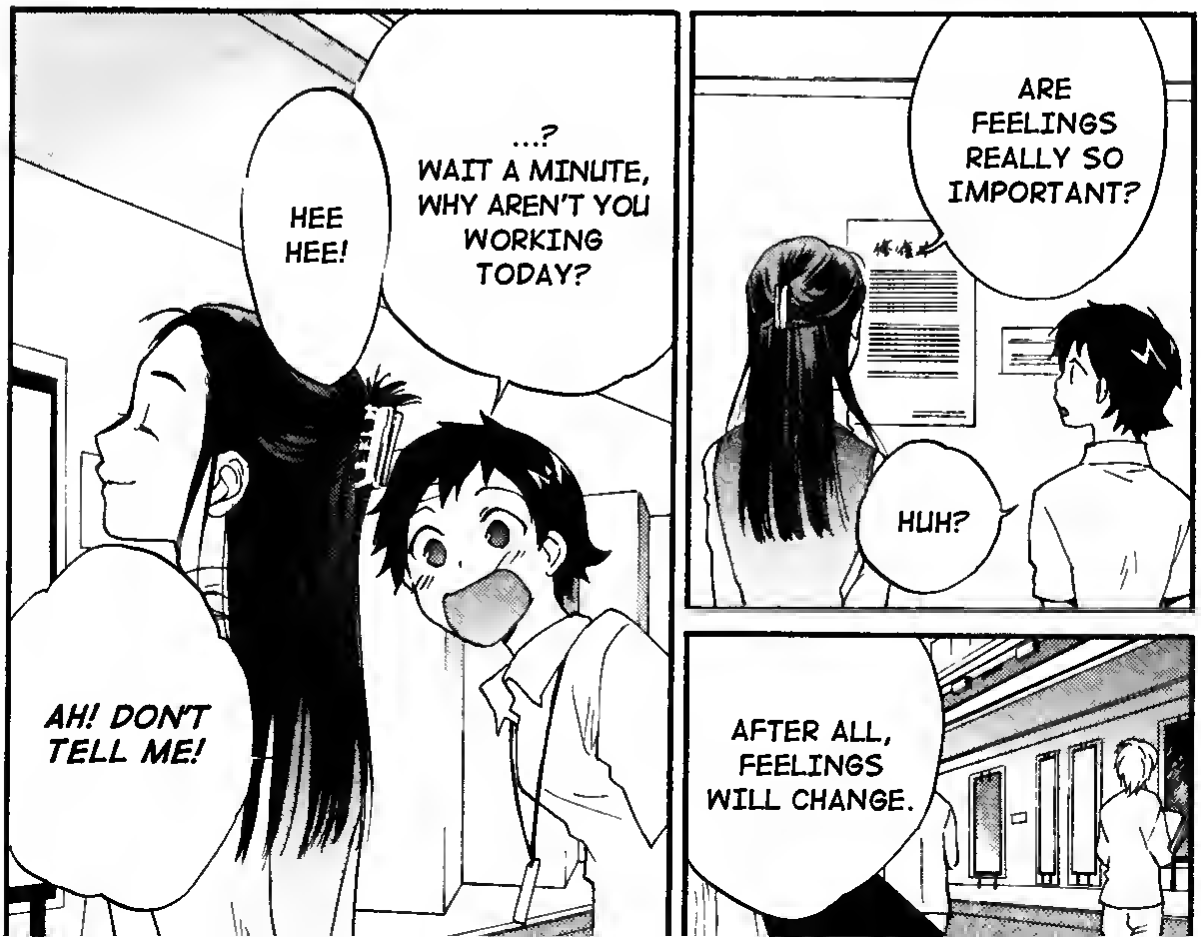
YOU WANNA PLAY BASEBALL WITH US?
At that time...
HEY, LISTEN!
SHOCK
ARE YOU OKAY?
WHADDYA WANT?
PFFT!
W-WHAT'RE YOU LAUGHING AT?!
YOU... IT WAS SO OUT OF THE BLUE!
YOU'RE NOT EVEN IN A CLUB OR ANYTHING!
SO SUE ME! I JUST WANTED MORE PEOPLE TO PLAY WITH!

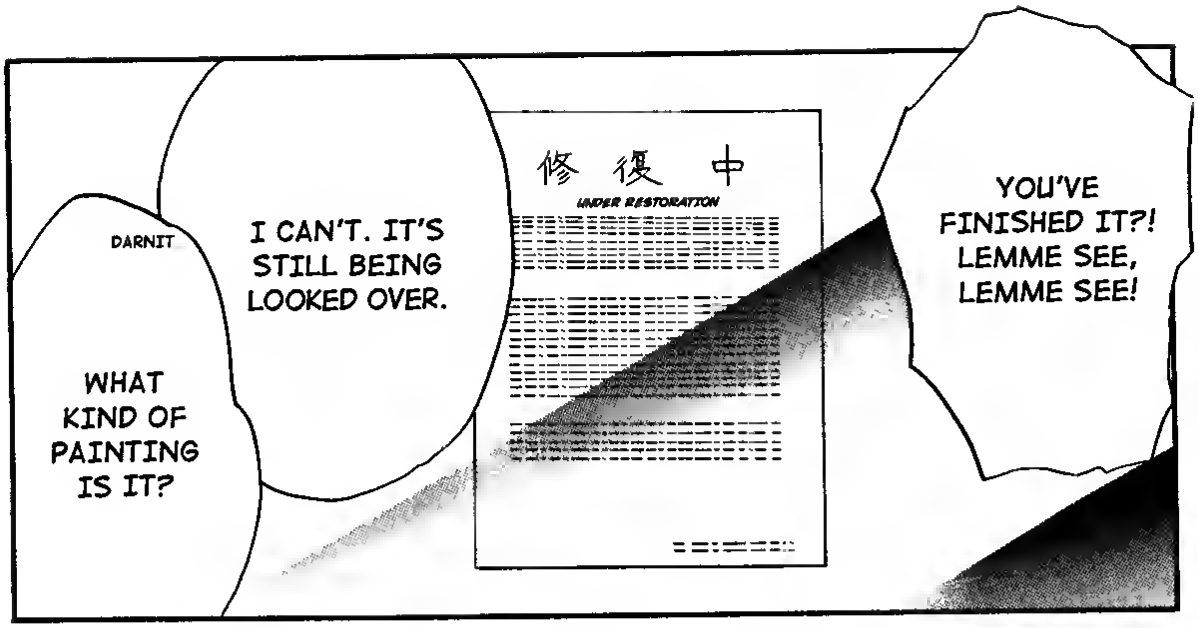

RUSTLE
RUSTLE
BUT NOW THAT IT'S JUST THE TWO OF US AGAIN...
...WE'RE BACK TO PLAYING CATCH, HUH?
...AND IT'S ALL THANKS TO YOUR INFLUENCE, MAKOTO.
HE WAS SO CRANKY THEN.
BUT HE'S A LOT MORE EASY-GOING THESE DAYS...
...

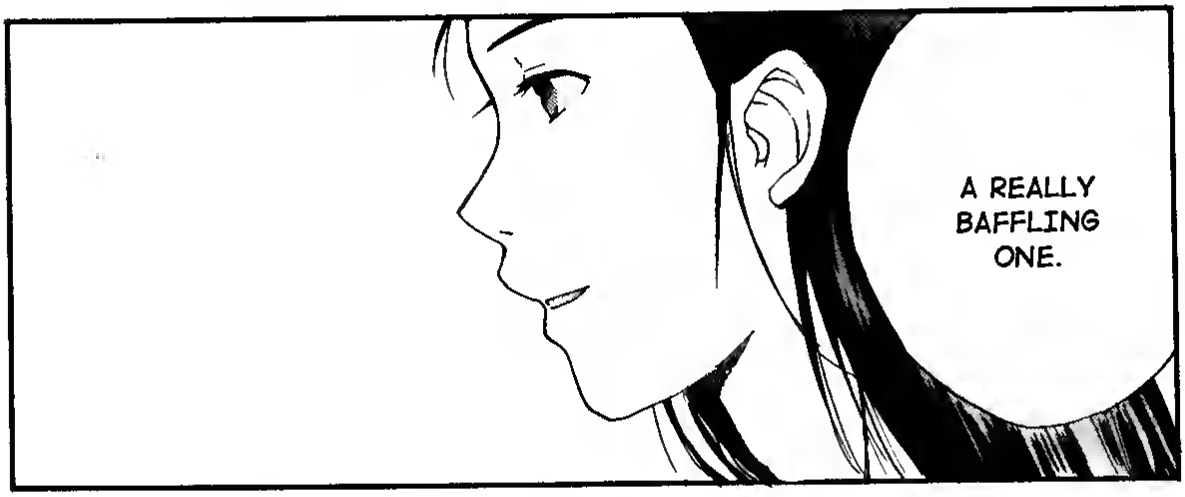
THAT HURTS!
ARE YOU TRYING TO KILL ME?!
YOU HIT THE SAME SPOT?!
SO... YOU WANT TO DO SOMETHING TOGETHER DURING SUMMER BREAK?
WHAP
SNAP OUT OF IT NOW! THIS ISN'T LIKE YOU!!
OW!

JUST THE TWO OF US?
YOU COULD TRY GOING OUT WITH HIM.
東京国立博物館
TOKYO NATIONAL MUSEUM
TWITCH
THAT IS ENOUGH!


* MAJO: WITCH
BUT YOU'RE STILL DOING THAT TIME LEAP THING, AREN'T YOU?
TWITCH
ギク
WELL, I CAN'T VERY WELL GO BACK AND CHANGE SOMEONE'S FEELINGS...
DON'T KEEP TELLING ME THE SAME THING, AUNTIE!!
NO WONDER YOUR NAME'S MAJO! YOU MUST BE A REAL WITCH!*
ENTRANCE PASS
入館証
ENTRANCE PASS

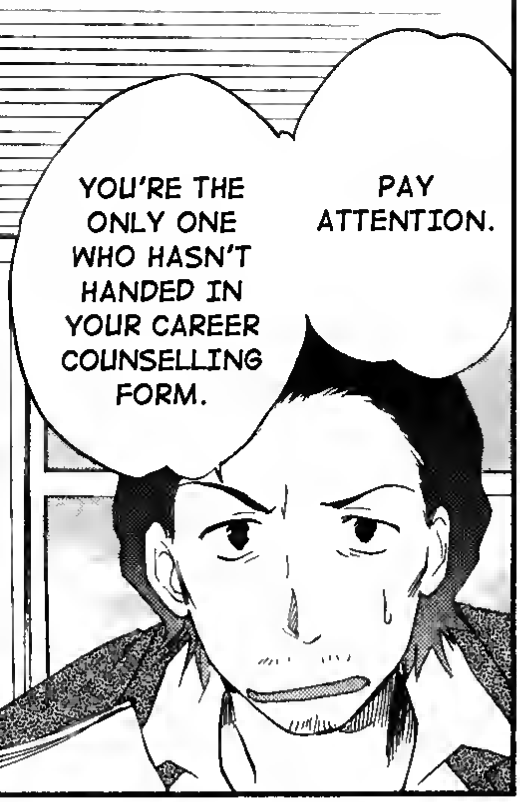

HEE HEE!
...? WAIT A MINUTE, WHY AREN'T YOU WORKING TODAY?
AH! DON'T TELL ME!
ARE FEELINGS REALLY SO IMPORTANT?
HUH?
AFTER ALL, FEELINGS WILL CHANGE.

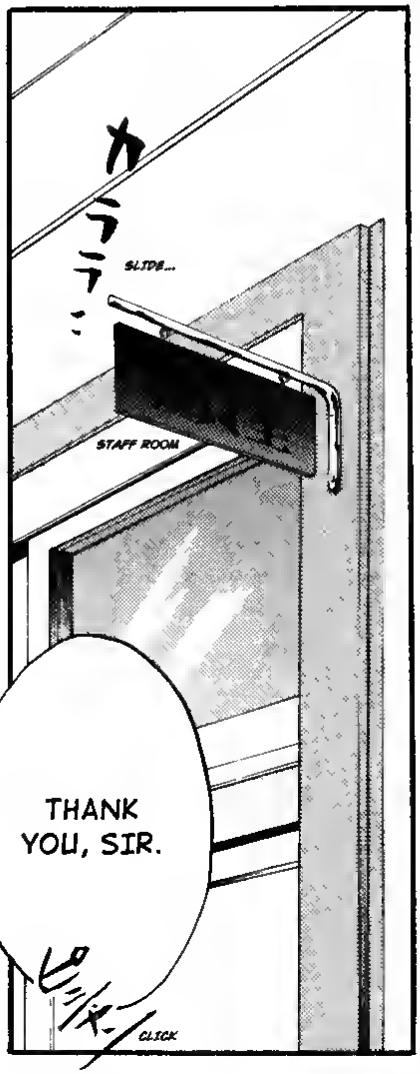

DARNIT
WHAT KIND OF PAINTING IS IT?
I CAN'T. IT'S STILL BEING LOOKED OVER.
修 復 中
UNDER RESTORATION
YOU'VE FINISHED IT?! LEMME SEE, LEMME SEE!


A REALLY BAFFLING ONE.

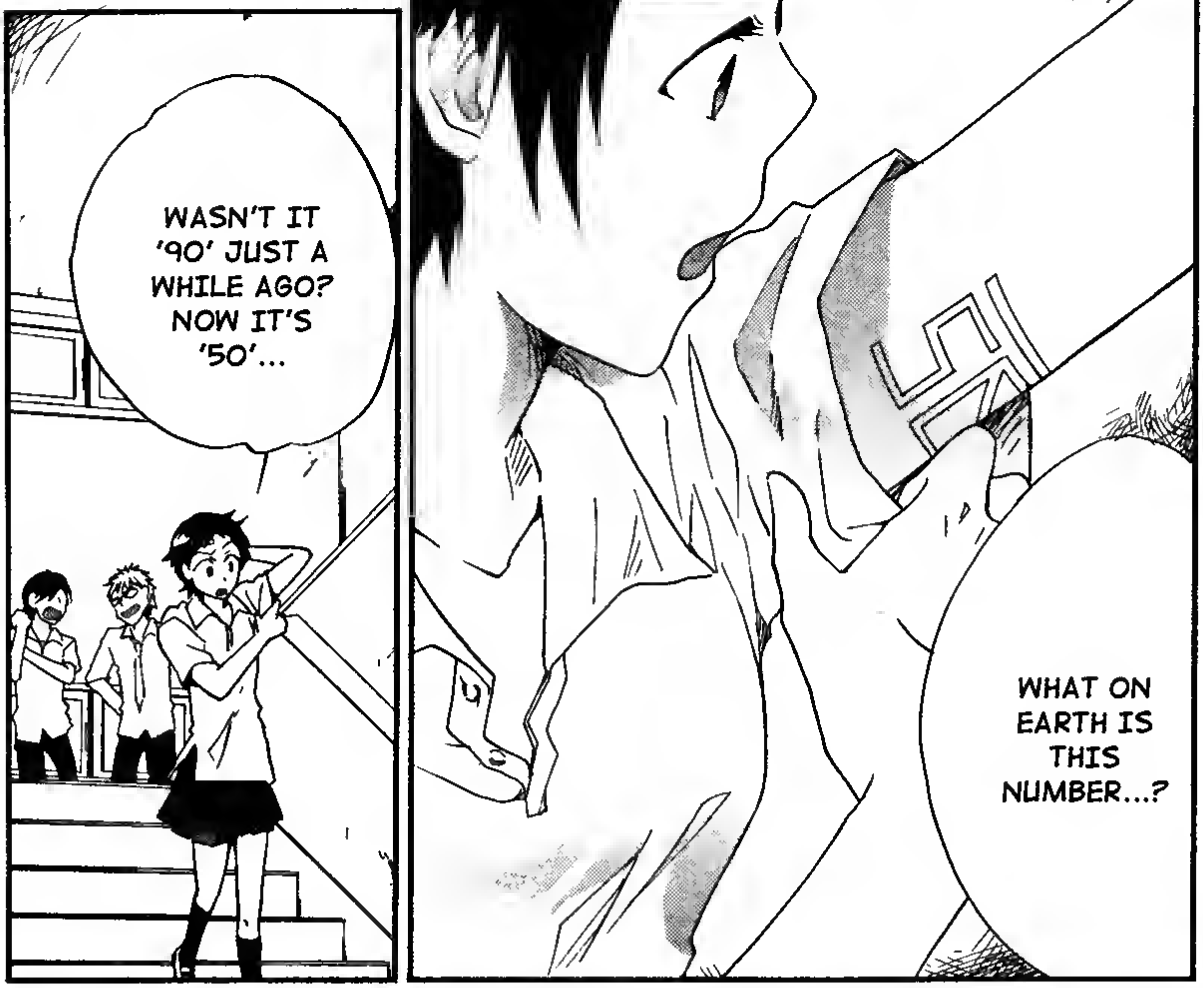
...A LONG TIME AGO, IN THE MIDST OF FAMINE AND WAR...
BUT THIS WAS PAINTED...
IT'S FILLED WITH WARM COLOURS AND CALM EXPRESSIONS...

IT SHOULD'VE BEEN A PAINFUL, HEART-BREAKING TIME...
...SO WHY DID THE PAINTER DRAW SOMETHING LIKE THIS?
KONNO.





THANK YOU, SIR.


WASN'T IT '90' JUST A WHILE AGO? NOW IT'S '50'...
WHAT ON EARTH IS THIS NUMBER...?

MAYBE I SHOULD ASK AUNTIE ABOUT IT...
TAP
TAP

Hmm?
SLIP!
KYAAAA!!
I gotta...!!
Oh no!

Go...
SANKO
Go back!!

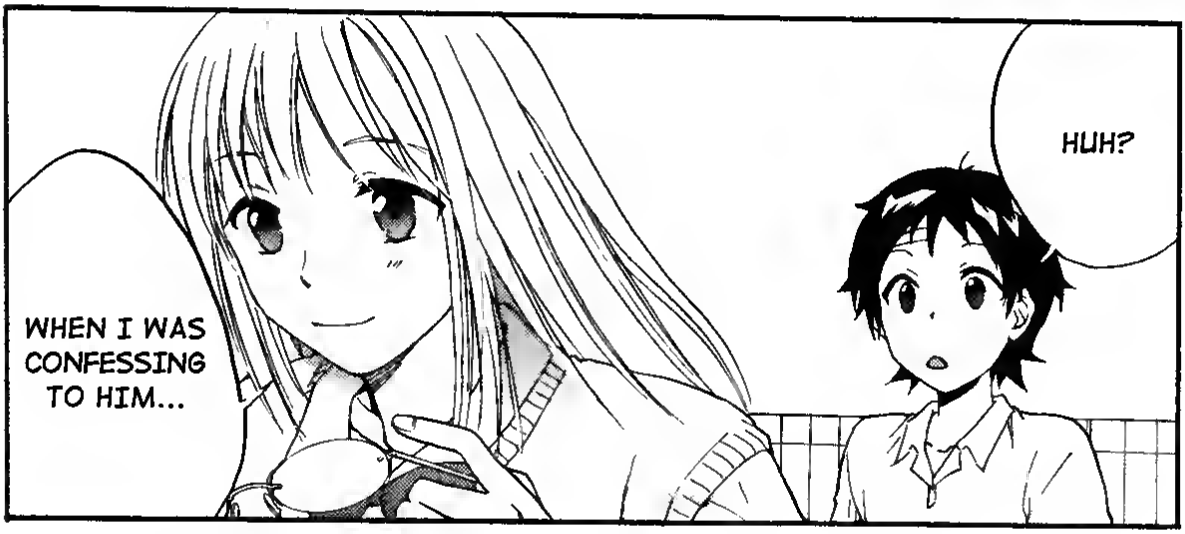
AH!
WEIRD... WASN'T IT '90' JUST A WHILE AGO? NOW IT'S '50'...
MAYBE I SHOULD ASK AUNTIE ABOUT IT...
たっ
TMP TMP TMP
たっ
た

WATCH OUT!!
KYAA!!
SLIP!
THUNK!
WHUMP!
KYAAAA!!
FWAP!

OWWIE...
JEEZ, MY HEART NEARLY STOPPED!
The number...
The number's decreased!
I GET IT NOW! IT SHOWS THE NUMBER OF TIMES I CAN DO A TIME LEAP!
AH! THANK YOU SO MUCH FOR SAVING ME!
HUH?
EH?
YOU!! AREN'T YOU KOSUKE'S...?!

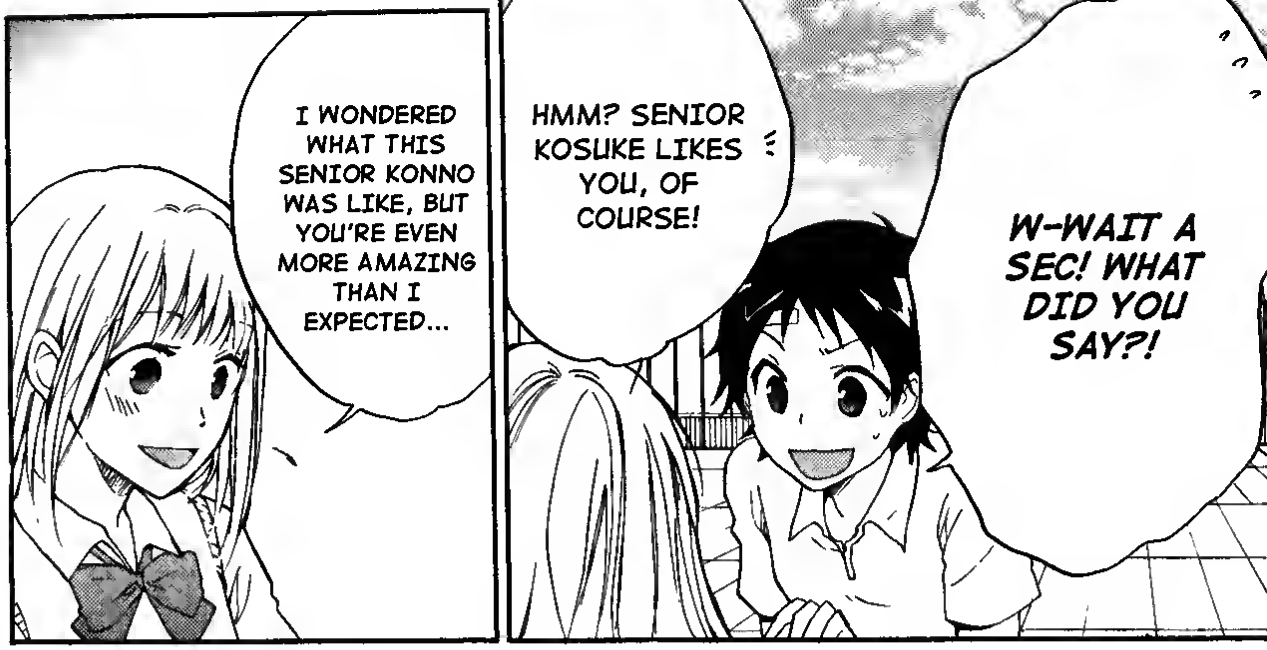
I DIDN'T EXPECT I'D ACTUALLY BE SAVED BY SENIOR KOSUKE'S FRIEND...
WHAT A SURPRISE!
I REALLY DON'T KNOW HOW TO THANK YOU...
AW, C'MON! DON'T MENTION IT!
IMPORTANT THING IS THAT NONE OF US IS HURT!
I APOLOGISE FOR THAT NUMBSKULL, HE'S JUST...
UMM...
I HEARD ABOUT HOW HE TURNED YOU DOWN, KAHO...

PLEASE DON'T. HE DIDN'T DO ANYTHING WRONG.

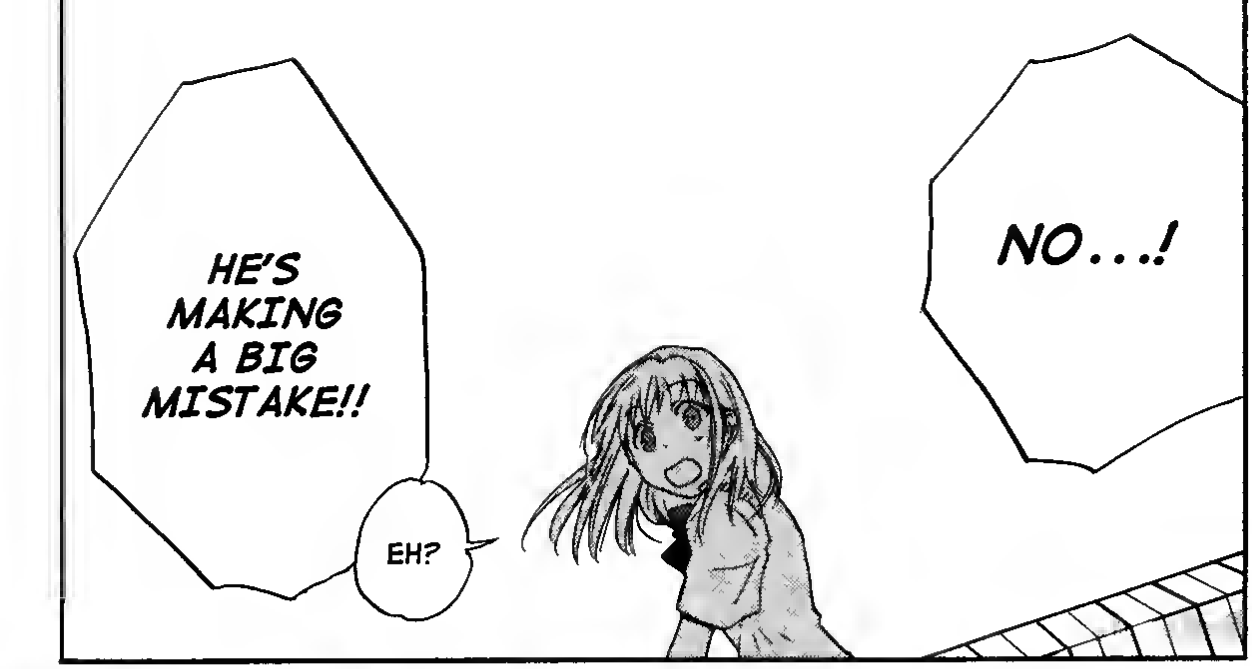

HUH?
WHEN I WAS CONFESSING TO HIM...

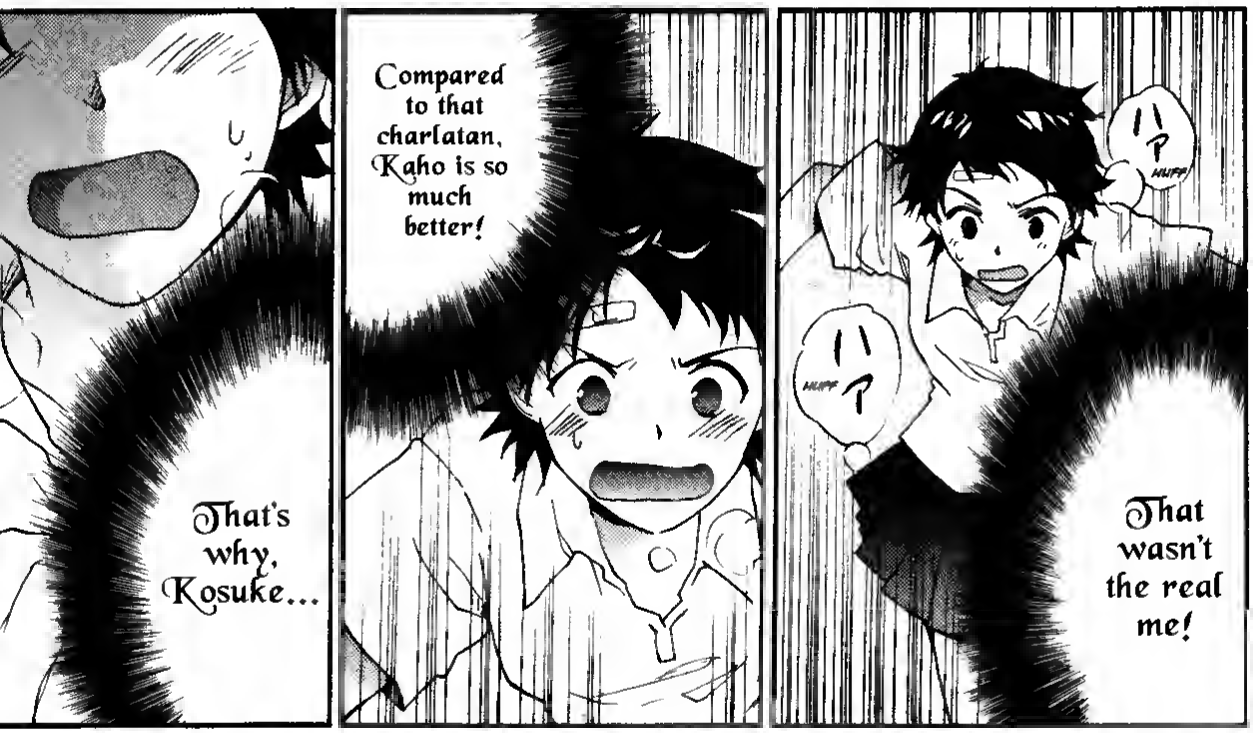
...I WAS SO NERVOUS THAT I WAS SHAKING FROM HEAD TO TOE. BUT HE DIDN'T LAUGH AT ME, AND EVEN WAITED UNTIL I'D FINISHED TALKING.
JUST FOR THAT, I WAS REALLY HAPPY.

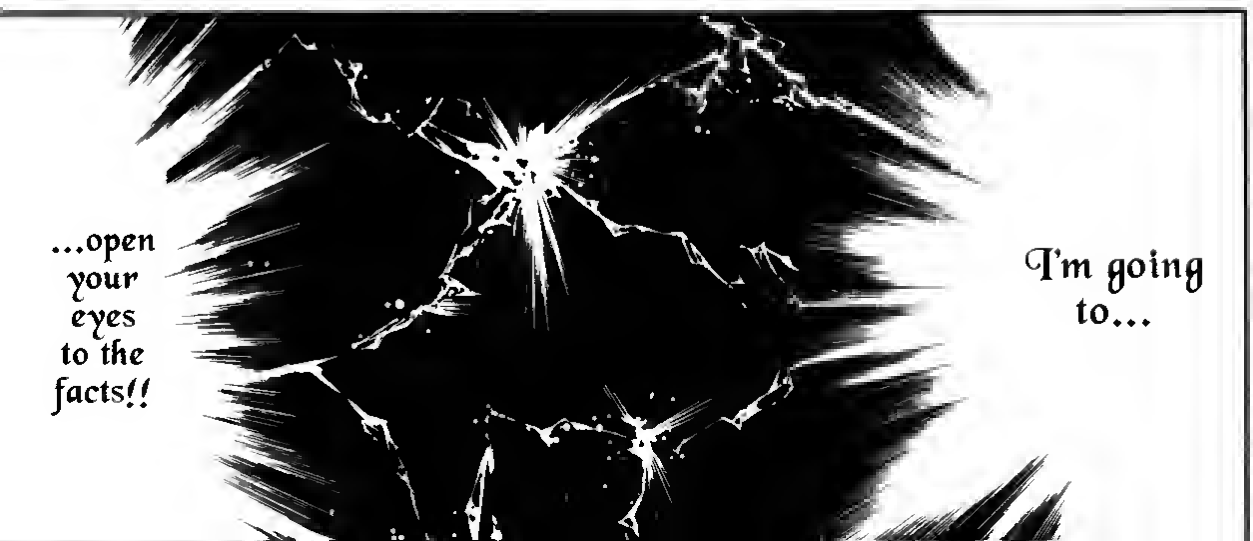
I DIDN'T EVEN SAY ANYTHING, BUT HE NOTICED...
...AND CAME TO MY RESCUE.
WHEN I MISPLACED SOME DOCUMENTS AT THE STUDENT COUNCIL, HE QUIETLY WENT AROUND LOOKING FOR THEM.
SENIOR KOSUKE'S SUCH A NICE GUY.
I FEEL SO BLESSED TO HAVE MEET SOMEONE LIKE HIM.
What?
HE HAS YOU, SENIOR KONNO!
BESIDES...
KAHO...

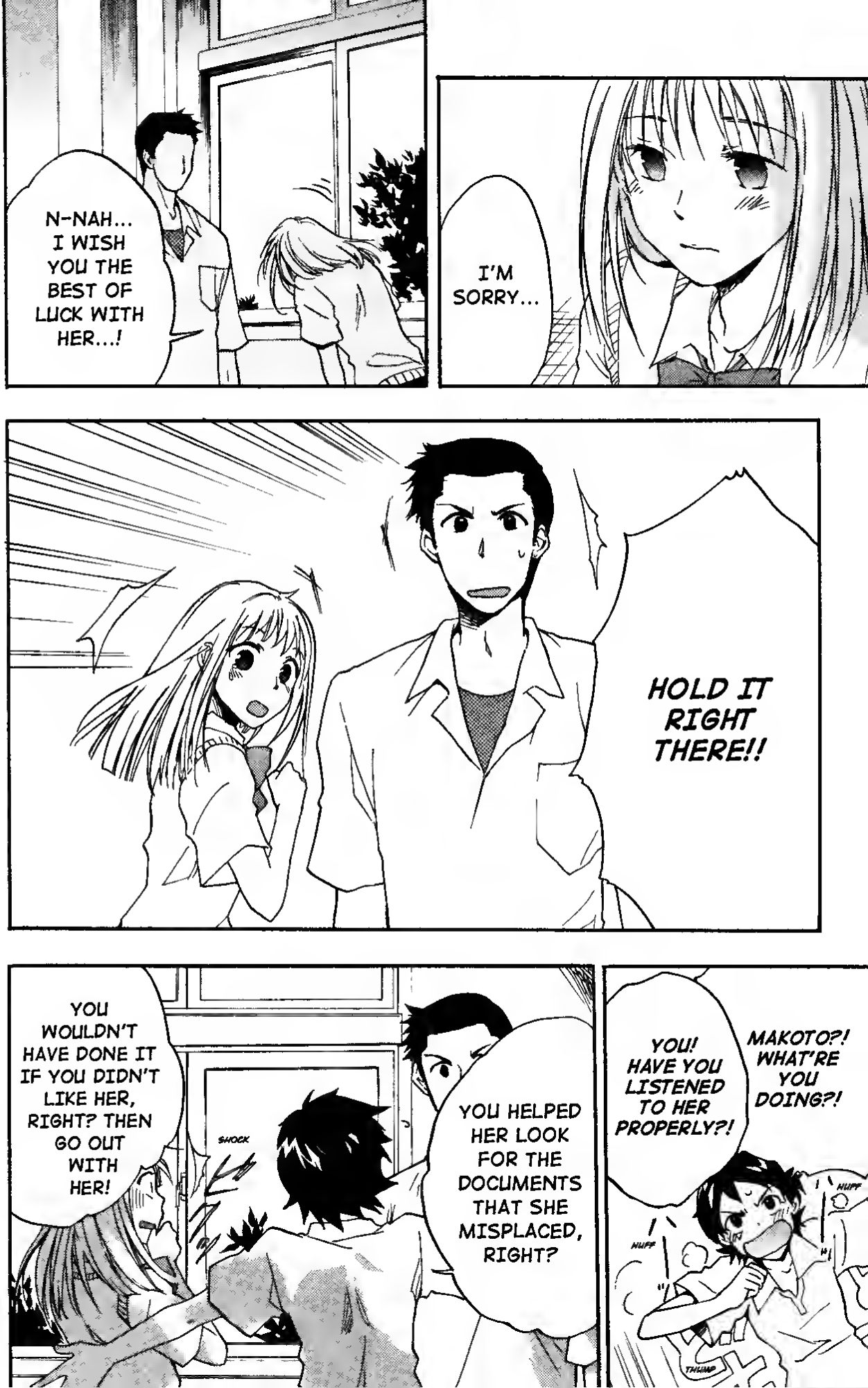

I WONDERED WHAT THIS SENIOR KONNO WAS LIKE, BUT YOU'RE EVEN MORE AMAZING THAN I EXPECTED...
HMM? SENIOR KOSUKE LIKES YOU, OF COURSE!
W-WAIT A SEC! WHAT DID YOU SAY?!

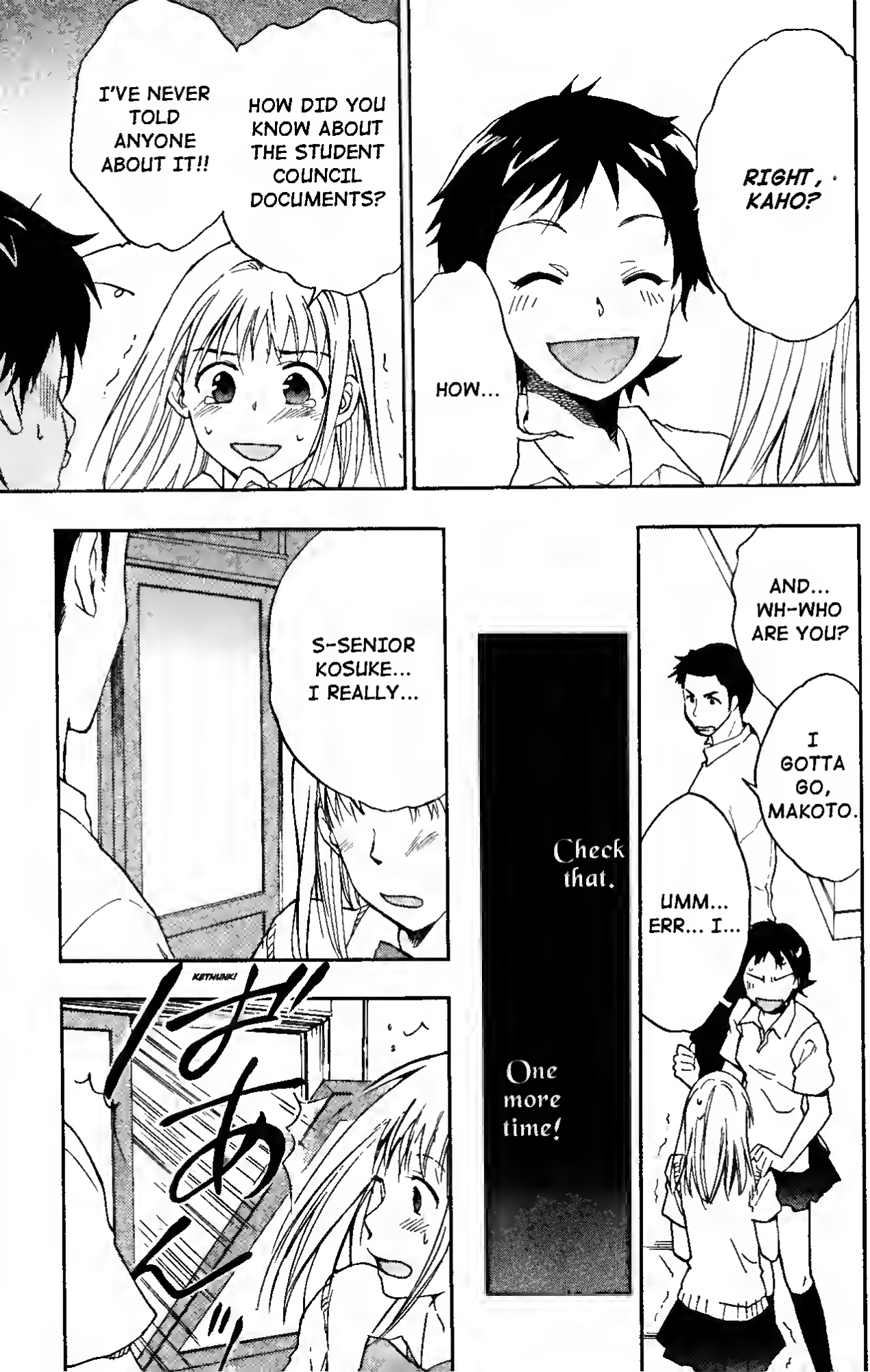
'THAT KONNO, I'VE ALWAYS THOUGHT SHE WAS THE BIGGEST SLACKER IN THE WORLD. BUT YOU KNOW, SHE ACTUALLY WORKS PRETTY HARD!'
'AND BECAUSE OF THAT, I'VE REALLY COME TO LIKE HER.' THAT'S WHAT HE SAID.
HE LIKES ME...? HOW'D THAT HAPPEN?
SENIOR KOSUKE TOLD ME...


HE'S MAKING A BIG MISTAKE!!
EH?
NO...!

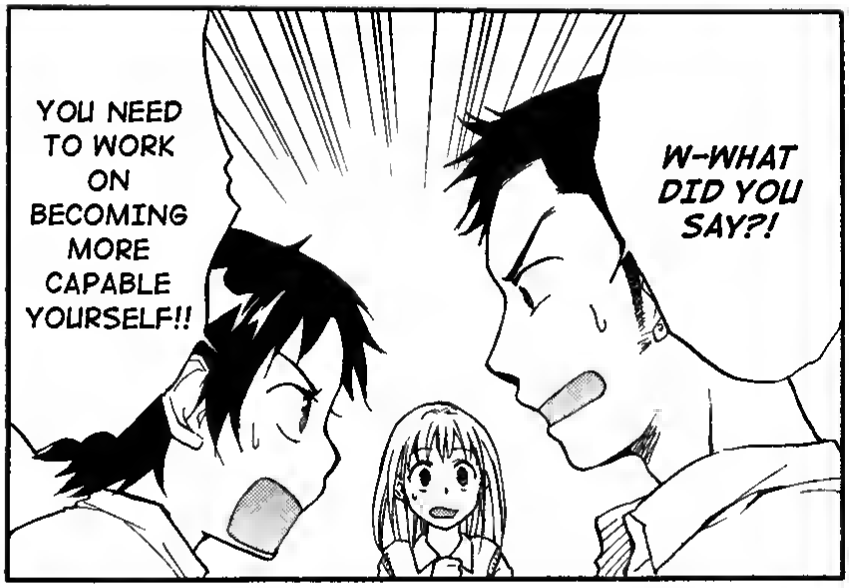

That's why, Kosuke...
Compared to that charlatan, Kaho is so much better!
!?
HUFF
!?
HUFF
That wasn't the real me!


...open your eyes to the facts!!
I'm going to...


N-NAH... I WISH YOU THE BEST OF LUCK WITH HER...!
I'M SORRY...
HOLD IT RIGHT THERE!!
YOU WOULDN'T HAVE DONE IT IF YOU DIDN'T LIKE HER, RIGHT? THEN GO OUT WITH HER!
SHOCK
YOU HELPED HER LOOK FOR THE DOCUMENTS THAT SHE MISPLACED, RIGHT?
YOU! HAVE YOU LISTENED TO HER PROPERLY?!
MAKOTO?! WHAT'RE YOU DOING?!
HUFF
HUFF
THUMP


I'VE NEVER TOLD ANYONE ABOUT IT!!
HOW DID YOU KNOW ABOUT THE STUDENT COUNCIL DOCUMENTS?
RIGHT, KAHO?
HOW...
S-SENIOR KOSUKE... I REALLY...
KETHUNK!
ばあん
Check that.
One more time!
AND... WH-WHO ARE YOU?
I GOTTA GO, MAKOTO.
UMM... ERR... I...

KOSUKE!!
M-MAKOTO?!

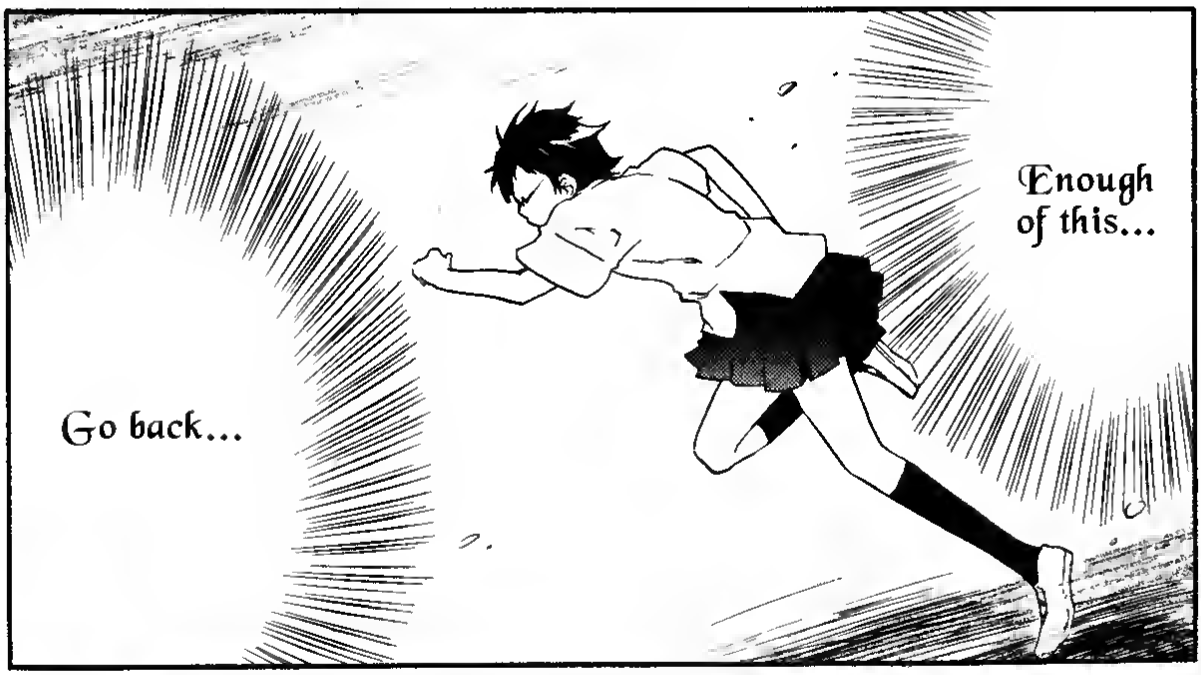

YOU NEED TO WORK ON BECOMING MORE CAPABLE YOURSELF!!
W-WHAT DID YOU SAY?!

LISTEN UP, YOU!!
POINT!
WHY'RE YOU SO BOTHERED BY MY TEST SCORES ANYWAY?! YOU'RE SUCH A PETTY GUY!!

YOU DO THAT! IF YOU CAN, THAT IS!
JUST WATCH ME! I'M GONNA THRASH YOU ON THE NEXT TEST!

DUMBFOUNDED
ぼーぜん
...
!!

IT WASN'T SUPPOSED TO TURN OUT LIKE THIS!!
WHAT THE HELL?!


Enough of this...
Go back...

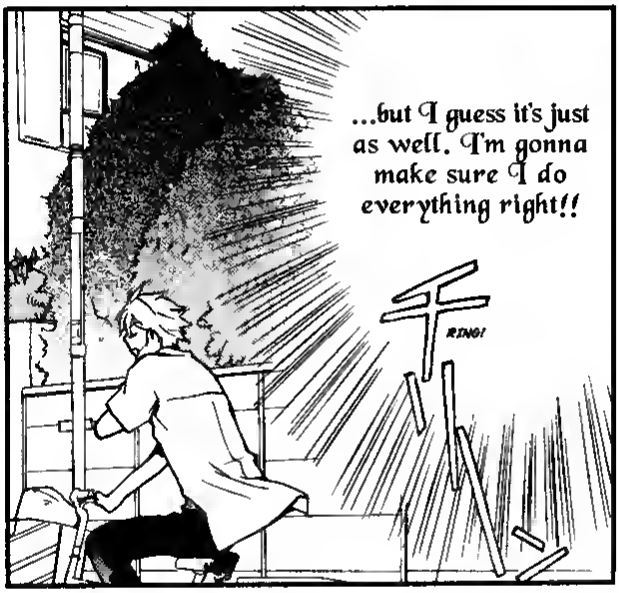
Go riiiight back!!

CLUNK
6:43:34.51:03:16:0
チュン
CHIRP
チュン
CHIRP
PM 8:03

IT'S... MY BEDROOM...?
BEEP BEEP!
SIT UP!
SLIDE
BEEP BEEP!
BEEP!
DARLING!
HMM, SIS IS GOING TO BE LATE AGAIN.
WHY AM I BACK HERE AGAIN ?!
NO WAY!!

I've gone back a little too far this time...
MAKOTO! I'VE SOME PEACHES... HUH?!
I'M OFF!!
CLUNK

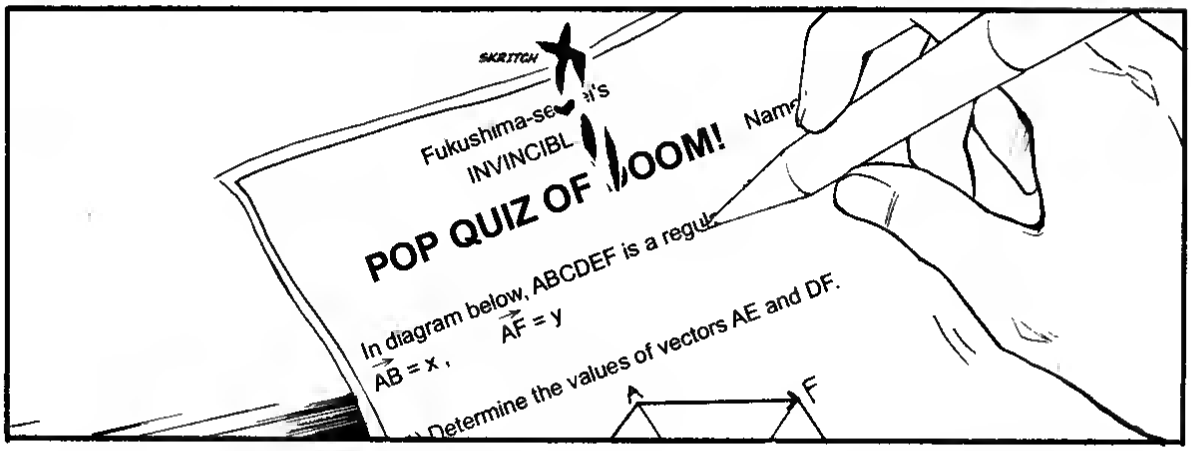
PWOOSH!
MORNI...


...but I guess it's just as well. I'm gonna make sure I do everything right!!
RING!

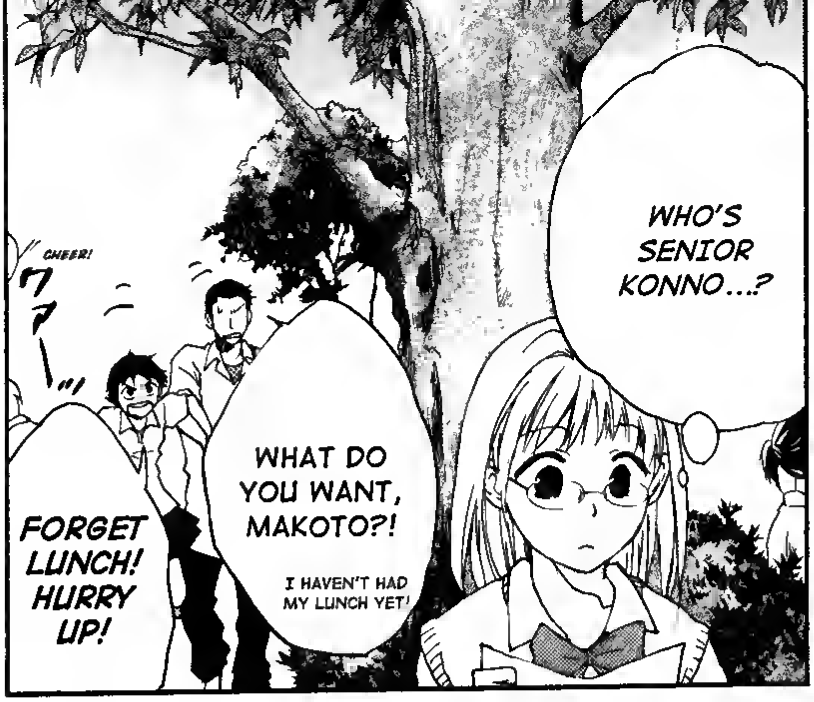
WHAT THE HECK?
...

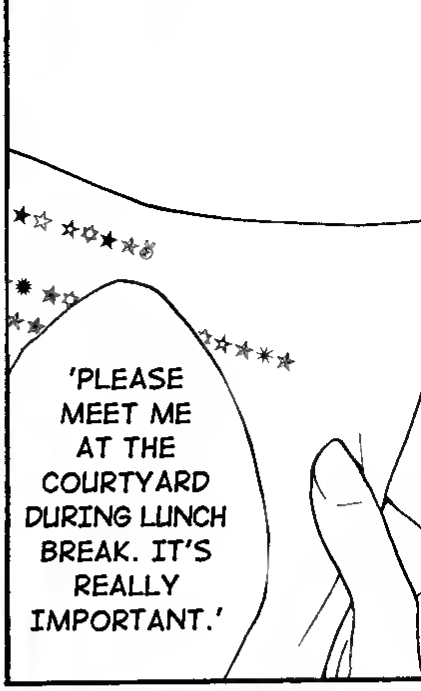
OH, MAKOTO!

キーン
DING DONG
DING DONG
コーン
DON'T TELL ME...
...


SKRITCH
Fukushima-se
INVINCIBL
POP QUIZ OF DOOM!
Nam
In diagram below, ABCDEF is a regu
AB = x ,
AF = y
Determine the values of vectors AE and DF.
A
F

CHATTER
1-2
EXCUSE ME!
COULD YOU PLEASE PASS THIS TO KAHO FOR ME?
KONNO! WAKE UP!!
KONNO!
...
SNORE...
SKRITCH SKRITCH
SNORE...


CHEER!
FORGET LUNCH! HURRY UP!
WHAT DO YOU WANT, MAKOTO?!
I HAVEN'T HAD MY LUNCH YET!
WHO'S SENIOR KONNO...?


'PLEASE MEET ME AT THE COURTYARD DURING LUNCH BREAK. IT'S REALLY IMPORTANT.'

BALL'S COMIN' YOUR WAY!!
This is it! The moment of truth! This is where it'll happen!

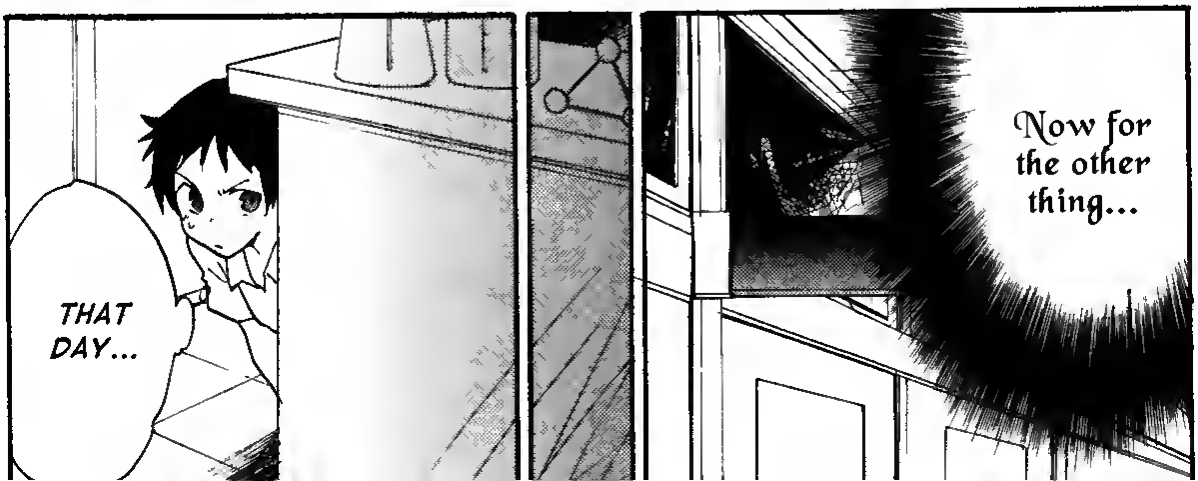
WHAT?!
SHOVE!
IT'S ALL UP TO YOU NOW, KOSUKE!

There it is!!
FWOOSH

WHUMP!
DODGE
WHOA!!
HEY WATCH OU...!!
OOF!
I'M SORRY...
Yes!! Good job, ball!!
THAT'S THE WAY!
UWAAAH!! ARE YOU OKAY?!!
UGH...

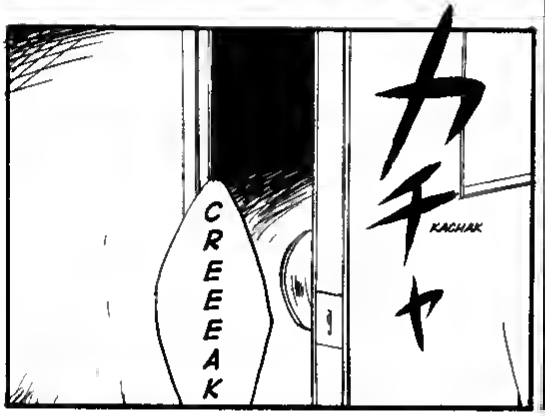
Sheesh...
You really want me to worry about you forever?
HERE, AT LEAST PUT ON A BAND-AID FOR NOW.
I'LL TAKE YOU TO THE NURSE'S OFFICE.
MY BAND-AID'S GONE...
THANK YOU...
AH, MUST BE 'COS I LEAPT BACK...

THAT'S SETTLED...
Thank you, Kosuke...
PAT
ぽん
ぽん
PAT


THAT DAY...
Now for the other thing...

...he might be able to tell me something!
If I can catch him...
GULP

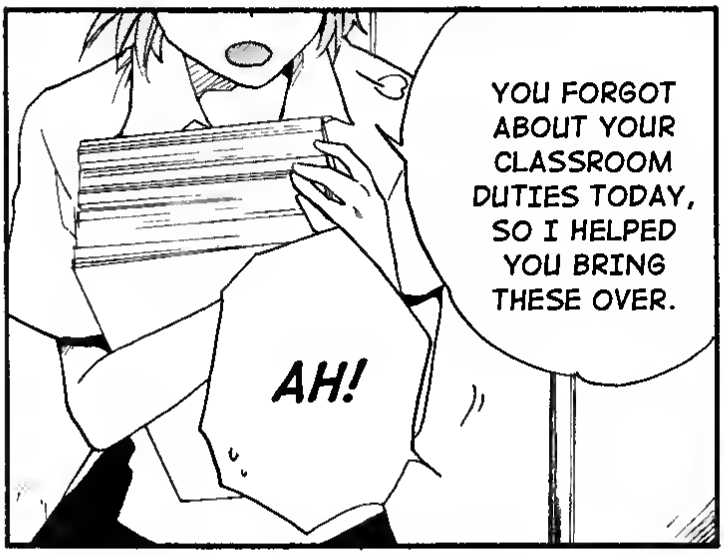
Someone was here, and I didn't even see his face!...
The day that changed my life...


CREEEAK
KACHAK

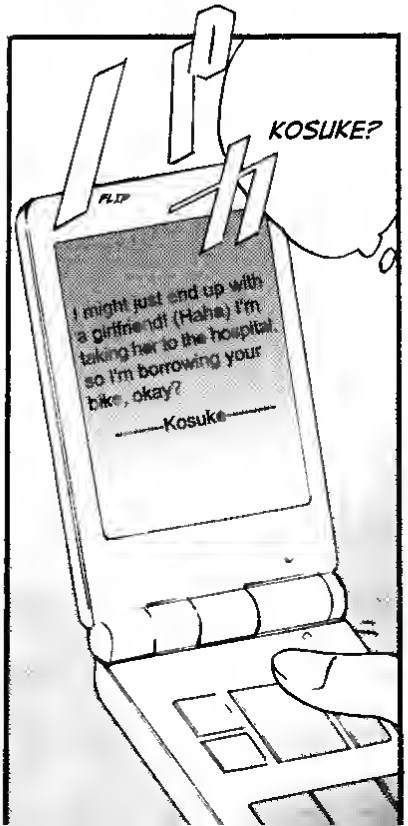
BADUMP
I want to ask him...
I have to know!!
I want to know how I got this power...
CREEEAK
BADUMP

Here he comes!!

MAKOTO? ARE YOU IN HERE?


YOU FORGOT ABOUT YOUR CLASSROOM DUTIES TODAY, SO I HELPED YOU BRING THESE OVER.
AH!

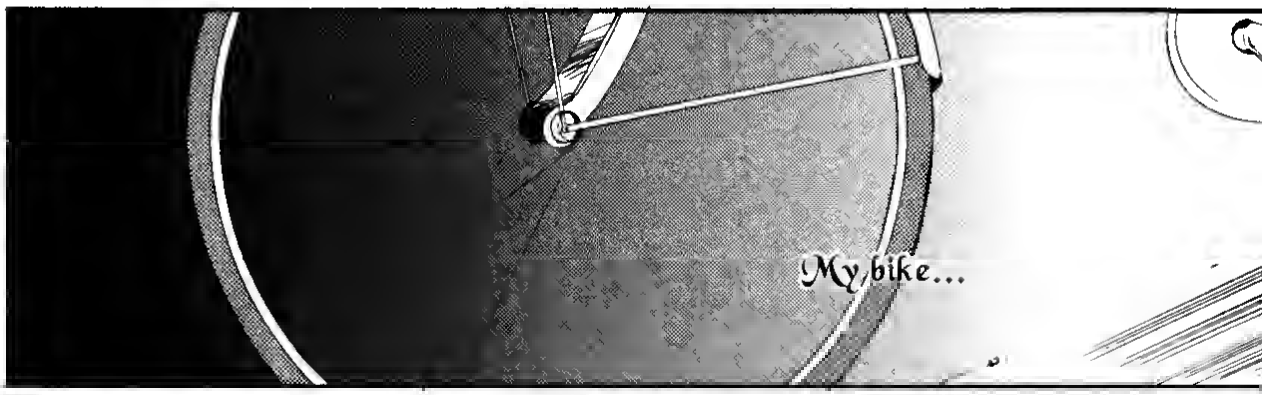
AH, THERE YOU ARE.
EH?! YURI?!
SHOCK!


KOSUKE?
FLIP
I might just end up with a girlfriend! (Haha) I'm taking her to the hospital, so I'm borrowing your bike, okay?
——Kosuke——

...!!
ピロピロリ
TING-A-LING!
HAHA... SORRY ABOUT THAT...
SO IT WAS JUST MY IMAGINATION, HUH...
DARNIT..

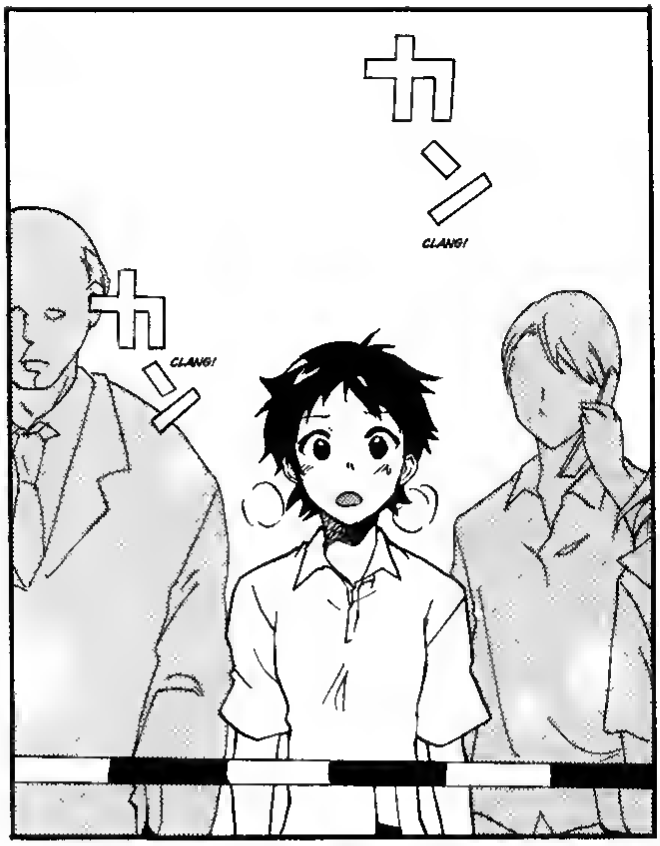
WHAT'S WRONG?
WHAT THE?!
WHO DO YOU THINK YOU OWE THIS TO, HUH?!

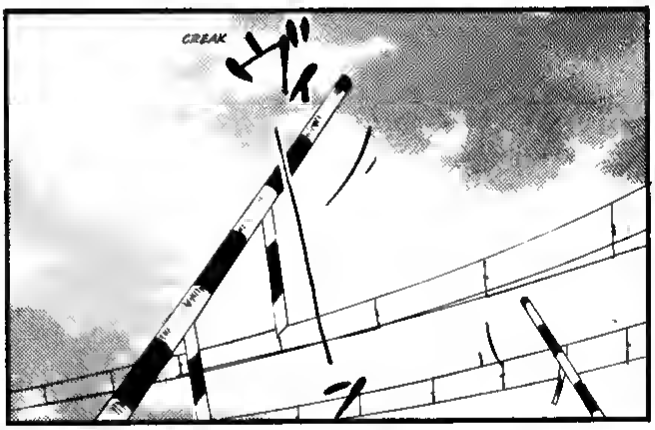
EH?! GIRLFRIEND?!
THAT KOSUKE... HE'S BORROWING MY BIKE 'COS OF HIS GIRLFRIEND...


My bike...

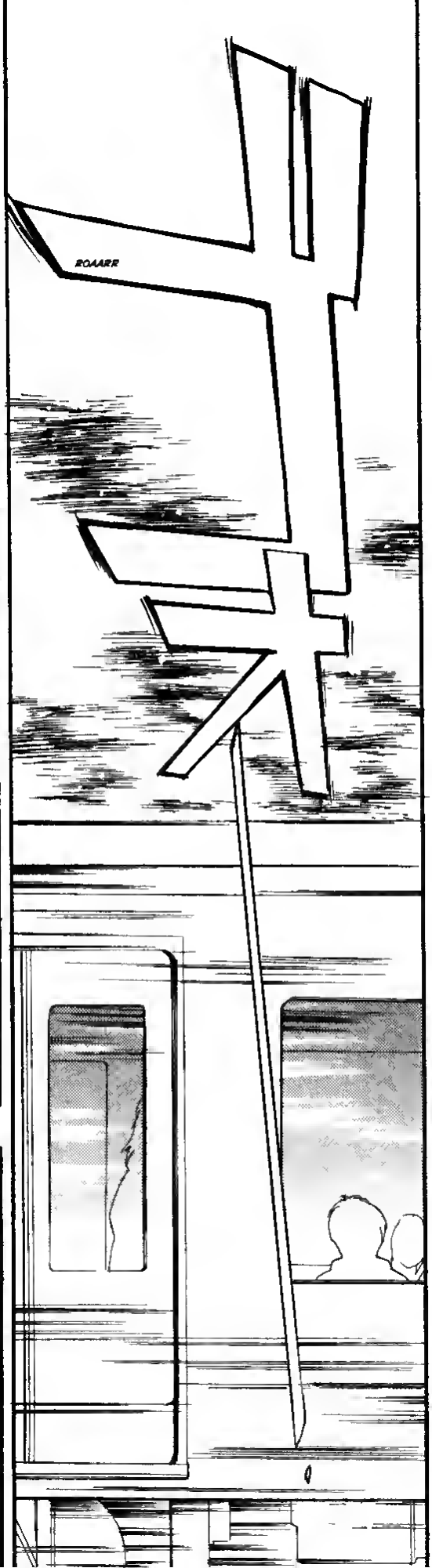
HUH? WHAT'S GOING ON?!
MAKOTO!!
MY BIKE!!
DASH
That day...
The day when I made my first time leap...
If it goes according to what originally happened...

On that day, my bike...!
KOSUKE!
KOSUKE!!


カン
CLANG!
カン
CLANG!


CREAK

...


ROAARR

NOTHING HAPPENED...?
チャラララー♪
TING-A-LING
PLOP
ね
TH... THANK GOOD-NESS!
PHEW ...!
MAN... WHO COULD IT...
!!!
チャラララー♪
TING-A-LING
TRUUUT
トゥルルルルー
CLICK
HELLO?

Chiaki!!
AH, MAKOTO?
WHEN ARE YOU AND KOSUKE GONNA COME HERE?! ALL I CAN DO IS SWING THE DAMN BAT BY MYSELF!
CHIAKI?!
I'M BORED OUT OF MY HEAD!
I-I'M S-SOR...
That's right, I made a leap back!
W-WELL... IT'S BEEN SUCH A LONG TIME SINCE WE'VE TALKED ON THE PHONE!
WHY'RE YOU STUTTERING?
WAIT FOR ME, I'LL BE RIGHT THERE!
'KAY. ONE MORE THING...
HMM? WHAT?
COULD IT BE... YOU LIKE ME?
IN YOUR DREAMS!!

Moment
:04
Future

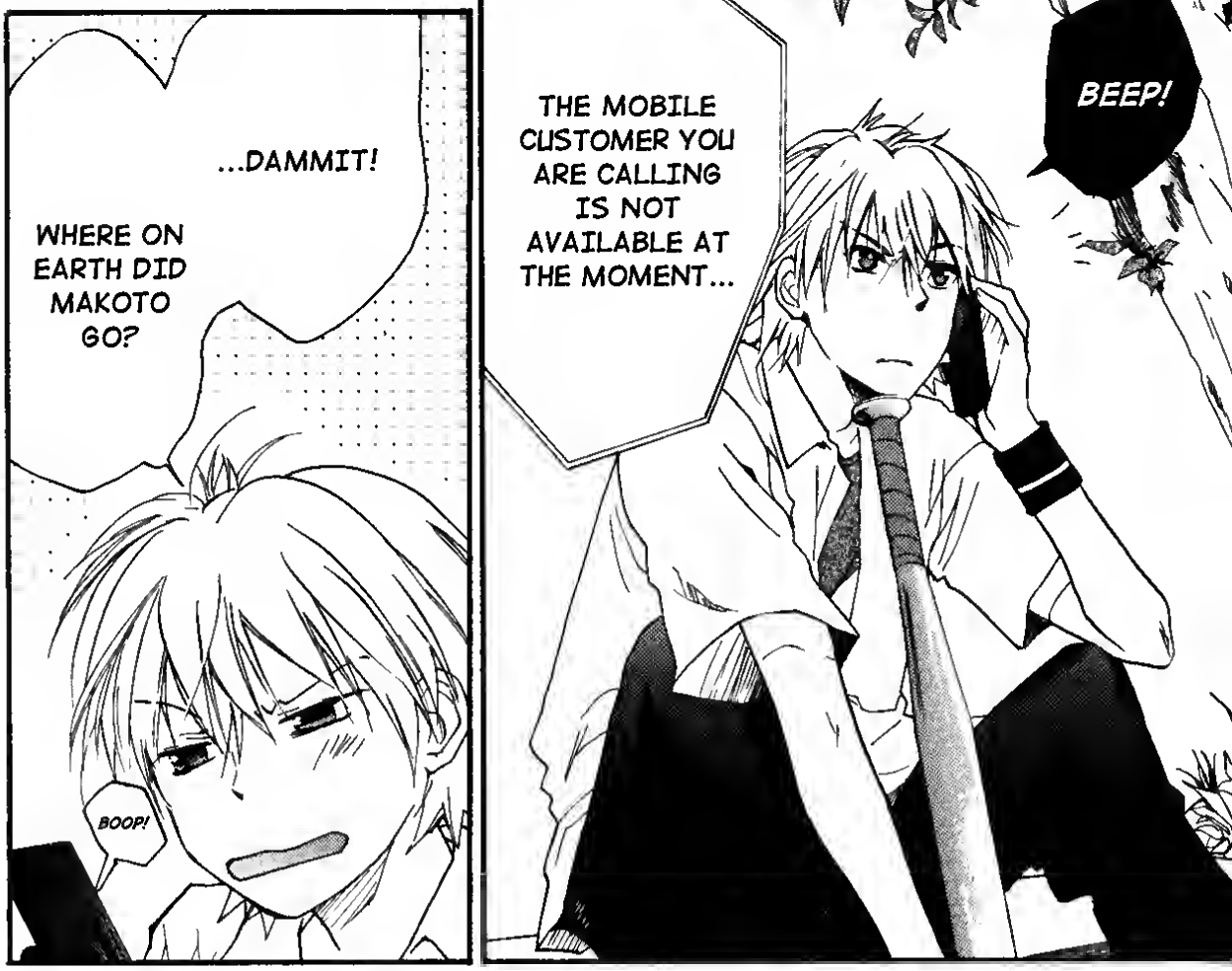
YOU...
...CAN TIME LEAP, RIGHT?
How...?

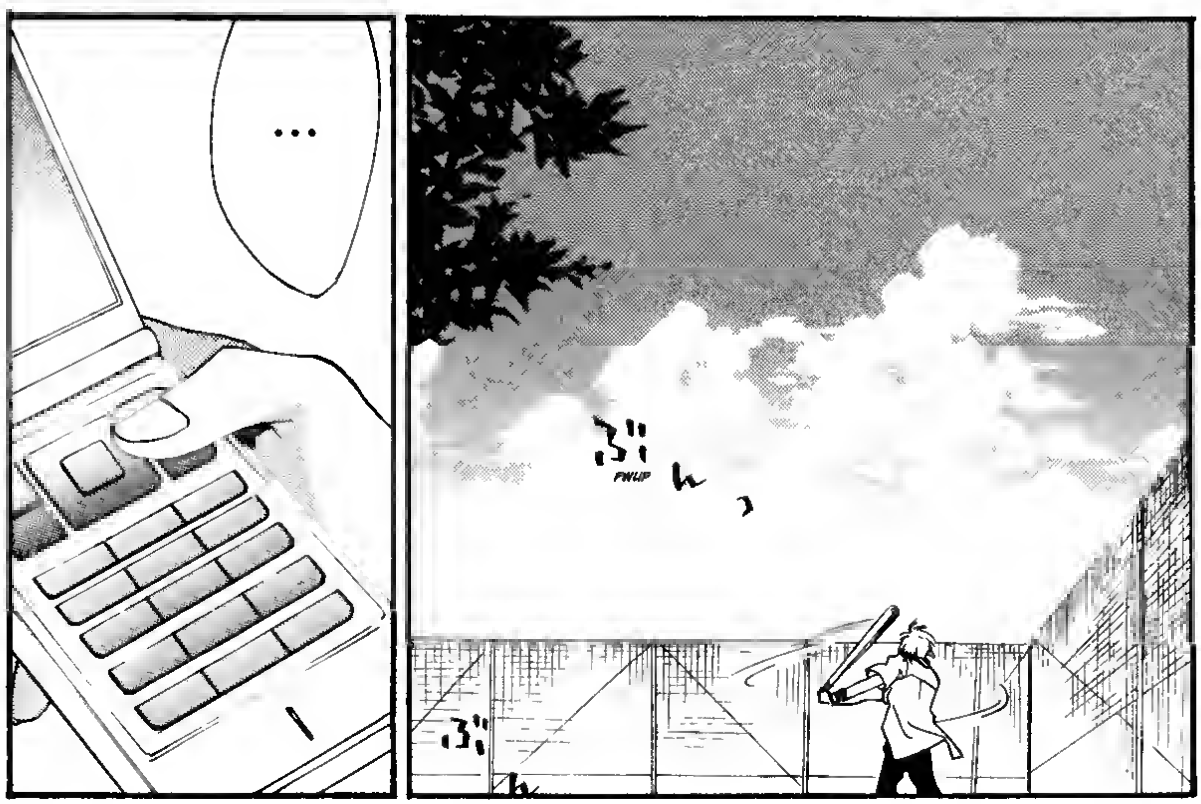
YOU...
...CAN *TIME LEAP*, RIGHT?
KERCHCK
キッ

How...?

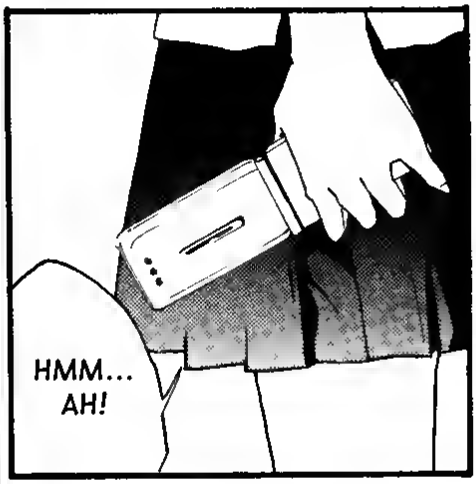
# 43:34:5カチ03:16:21

KE#CHCK


BEEP!
THE MOBILE CUSTOMER YOU ARE CALLING IS NOT AVAILABLE AT THE MOMENT...
...DAMMIT!
WHERE ON EARTH DID MAKOTO GO?
BOOP!


...
FWUP
FWUP

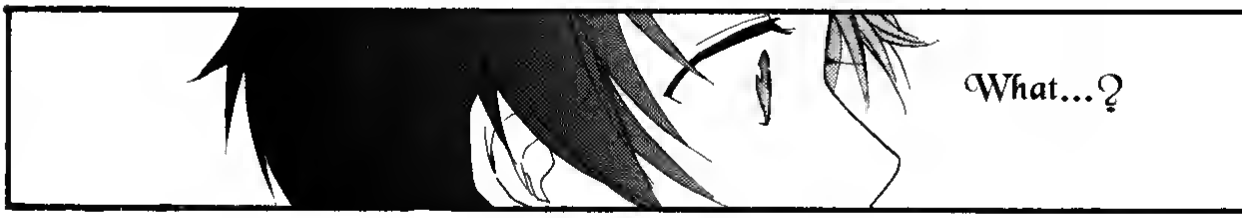
JUMP
RING!


HMM...
AH!

I MUST'VE BEEN LATE TO THIS TREND!
MAYBE TIME LEAPING'S THE IN-THING RIGHT NOW! IS THERE SOME DRAMA ABOUT IT?

HEYYY!!

MAKOTO!

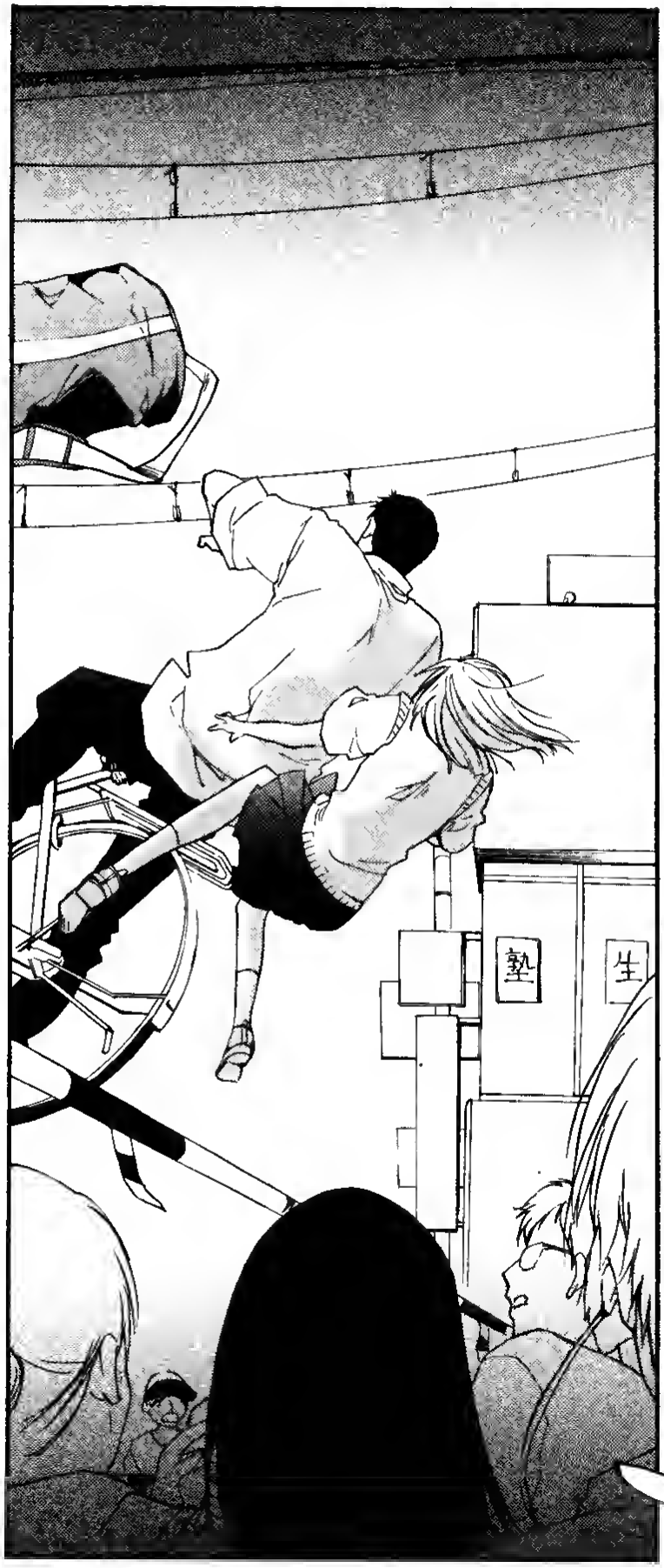

What...?

THANKS FOR THE BIKE!

CLANG!
KOSUKE?

No... It can't be...
CLANG!
CLANG!

KO-
CLANG!
Why is he here?
YEGINDA!!
WAAAIT!!
CLANG!
Then, the accident...
Hasn't he already passed by here...?




The accident!!!

ROAAR

CLANG!

CLANG!

KOSUKE!!

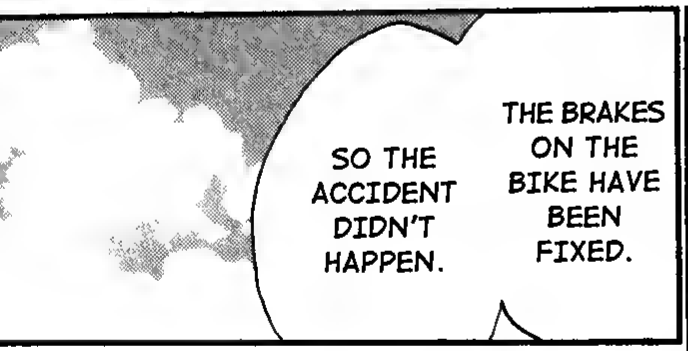
Noooooo!!
CRACK!

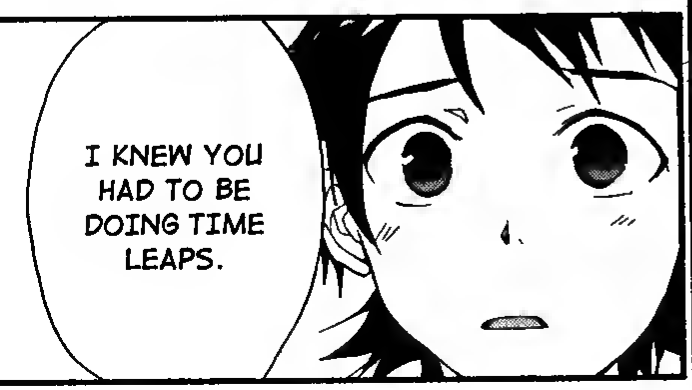
What...
...am I doing?

I had the power to time leap...
What have I used it for?
Why can't I use it now?
Why?
KOSUKE! I'M SORRY!
MAKOTO.

IT'S FINE NOW.
C'MON, OPEN YOUR EYES AND SEE FOR YOURSELF.

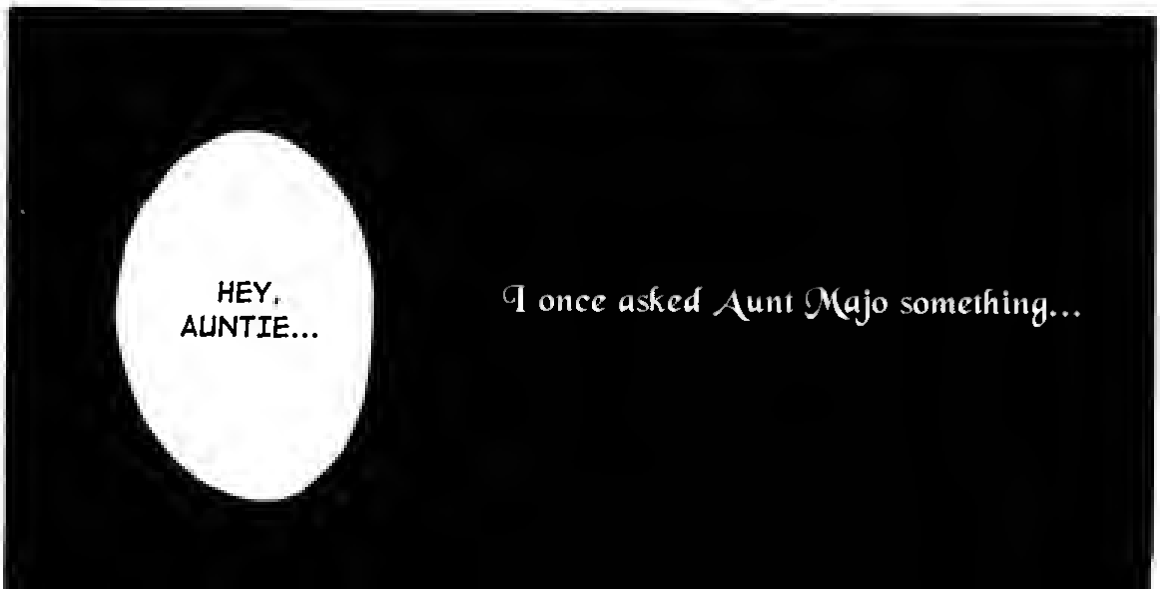
GASP
NOTHING'S HAPPENED... AND... EVERYONE'S FROZEN IN PLACE?!


SO THE ACCIDENT DIDN'T HAPPEN.
THE BRAKES ON THE BIKE HAVE BEEN FIXED.


I KNEW YOU HAD TO BE DOING TIME LEAPS.

WHERE'S KOSUKE?!
HE'S FINE.

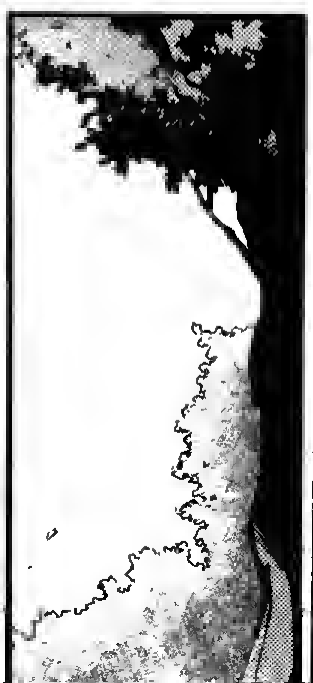
CHIAKI...

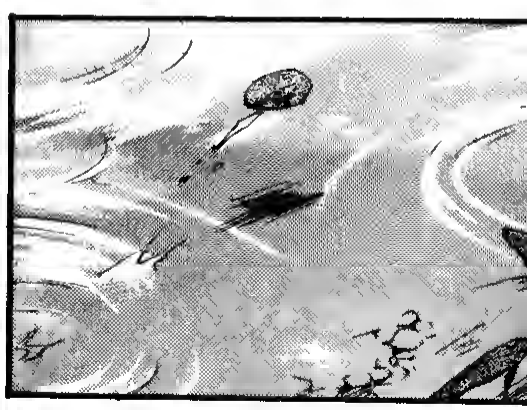

HEY, AUNTIE...
I once asked Aunt Majo something...

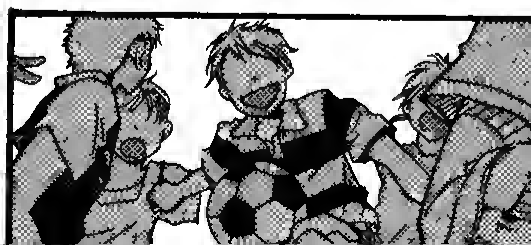
WHY DO THE TIMES YOU TREASURE MOST ALWAYS PASS BY IN THE BLINK OF AN EYE?
WHY CAN'T WE STOP TIME?
But now...

Time
really
has
stopped.

TOUCH
MAKOTO...



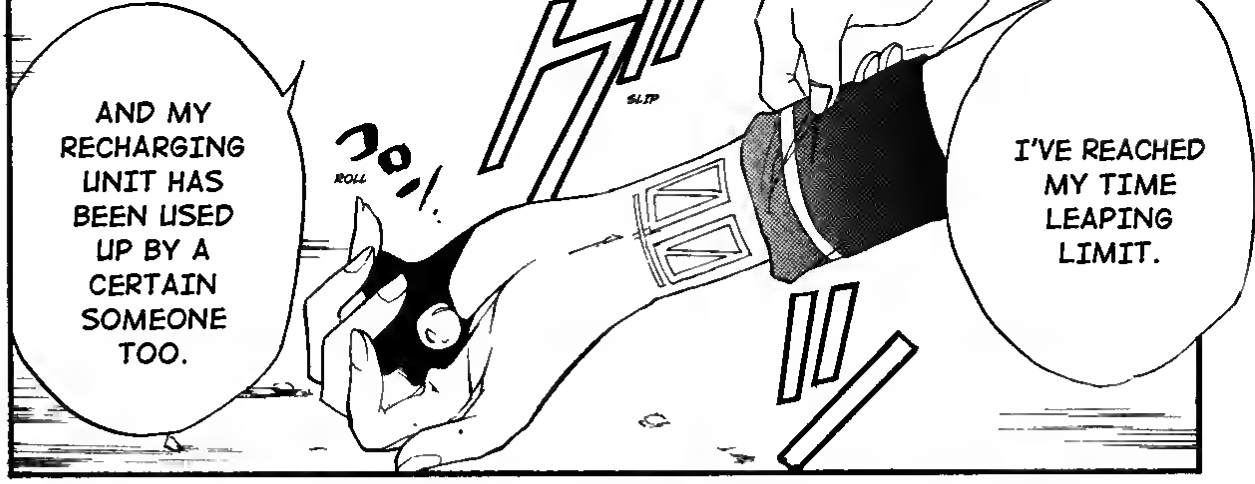


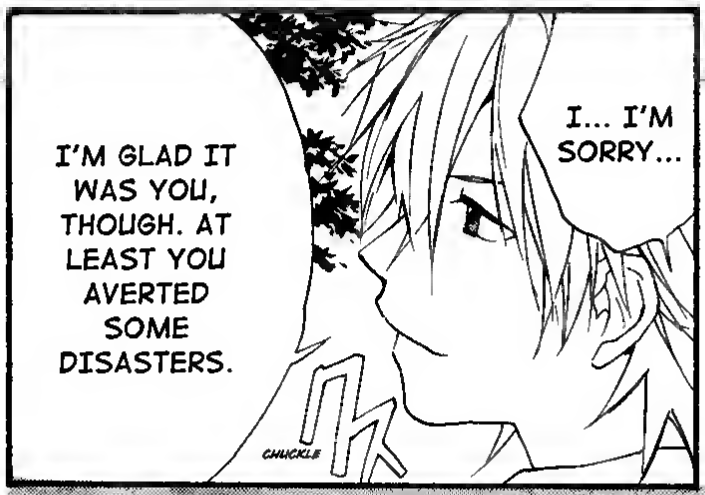


...
LET'S GO.
AH!
YOU'RE GREAT AT THIS TIME LEAP THING, CHIAKI! YOU STOPPED EVERYTHING!

修復中
UNDER RESTORATION
YOU CAME HERE TO SEE THIS PAINTING?
I DIDN'T CARE EVEN IF IT WAS A LITTLE RISKY...
AFTER A LOT OF RESEARCH, I DISCOVERED THAT IT EXISTS IN YOUR TIME.
IN MY TIME, IT'S ALREADY GONE.
I JUST THOUGHT THAT AS LONG AS I CAN SEE IT, THEN MAYBE I'D BE ABLE TO LIVE ON...
YEAH.

IS YOUR TIME ALSO...
MY AUNT TOLD ME THAT EVEN THOUGH THIS PAINTING LOOKS REALLY CALM...
...IT WAS PAINTED DURING A VERY PAINFUL AND HEART-BREAKING ERA...
TURN
I DON'T UNDER-STAND...
STARTLED
SHUT
BUT WHY?
I NO LONGER HAVE ANYTHING TO DO WITH THAT TIME PERIOD.
WHAT DO YOU MEAN?
IT DOESN'T CONCERN ME ANYMORE.


I'VE REACHED MY TIME LEAPING LIMIT.
SLIP
ROLL
AND MY RECHARGING UNIT HAS BEEN USED UP BY A CERTAIN SOMEONE TOO.

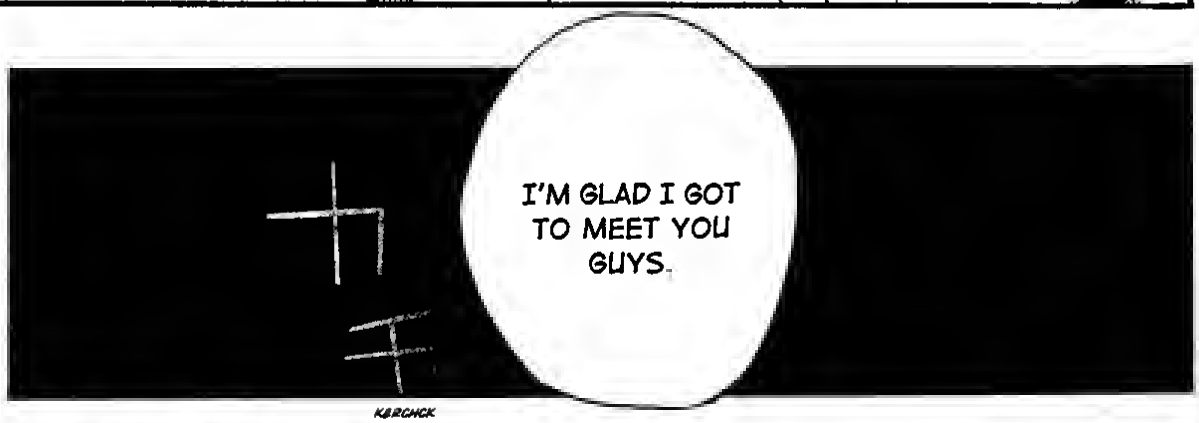

I... I'M SORRY...
I'M GLAD IT WAS YOU, THOUGH. AT LEAST YOU AVERTED SOME DISASTERS.
CHUCKLE

AH!

IT'S GOING TO BE SUMMER SOON...

THANKS, BUT I CAN'T.
THANK YOU. DON'T FORGET ME, 'KAY?
THE RIVER, THE SKY... THEY'RE ALL SO BEAUTIFUL...
BUT MORE THAN ANYTHING, I WAS HAVING SO MUCH FUN WITH YOU GUYS THAT I FORGOT ABOUT GOING BACK.
W-WHAT'RE YOU TALKING ABOUT? WE HAVEN'T SPENT ENOUGH TIME TOGETHER!
COME WITH ME AND KOSUKE FOR SUMMER BREAK! WE'RE GONNA GO TO LOTS OF PLACES! AND THAT PAINTING HASN'T EVEN BEEN PROPERLY RESTORED YET!

ANYBODY WHO REVEALS THE SECRET ABOUT TIME LEAPING WILL DISAPPEAR. THAT'S THE RULE.
!!
I WON'T TELL ANYONE! I PROMISE!
CHI...
CHIAKI...!!
WHERE ARE YOU GOING, CHIAKI...?




KARCHCK

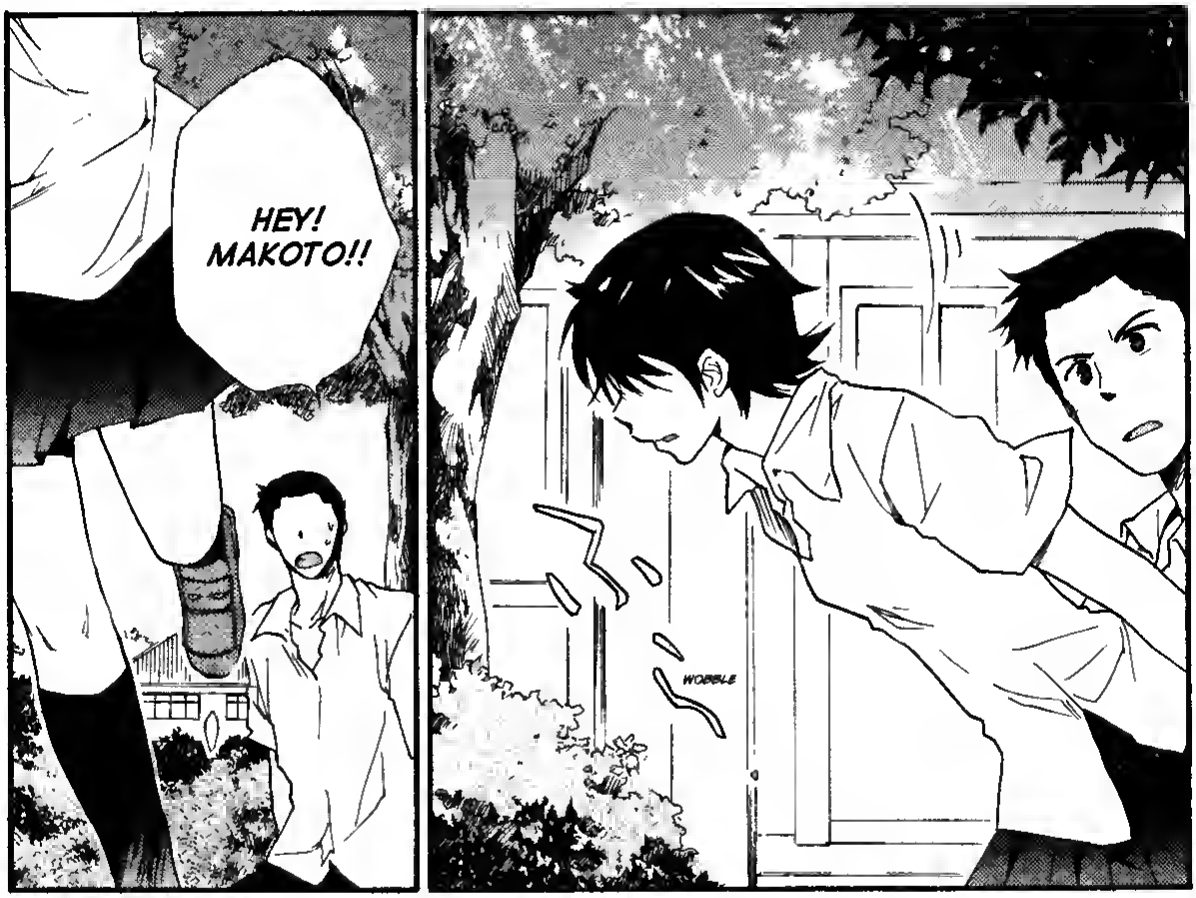
ZZZT
ROAARR
ZZZT
CHIAKI!!!!
ZZZT
ZZZT
ZZZT
HEY, HAVE YA HEARD ABOUT MAMIYA?

THEY SAY HE HAD TO QUIT SCHOOL IN A HURRY 'COS HE WAS DROWNING IN DEBTS AND HAD TO MAKE A RUN FOR IT!
I HEARD HE MADE AN OLDER WOMAN PREGNANT!
NO WAY! I WONDER IF IT'S TRUE THAT HE'S UNDER POLICE PROTECTION NOW...
THAT FELLA'S ALWAYS BEEN A LITTLE WEIRD ANYWAY!
AH HA HA!
CLATTER
SHUT THE HELL UP! STOP GOSSIPING ABOUT HIM!!
MAKOTO!
!
WHAM!

WE SHOULD'VE LISTENED TO HIS PROBLEMS AND STUFF...
COME TO THINK OF IT, WE REALLY DIDN'T KNOW MUCH ABOUT HIM AT ALL...
YOU OKAY, MAKOTO?

I... I NEVER KNEW...
WELL, YOU'RE ALWAYS A LITTLE DENSE WHEN IT COMES TO STUFF LIKE THAT.
HE REALLY LIKED YOU. I COULD TELL.
HUH?
Y'KNOW, HE REALLY...

MAYBE HE...
Ya think...
...maybe you'd go out with me then?
...HAD TROUBLE TELLING YOU TOO?


HEY! MAKOTO!!
WOBBLE

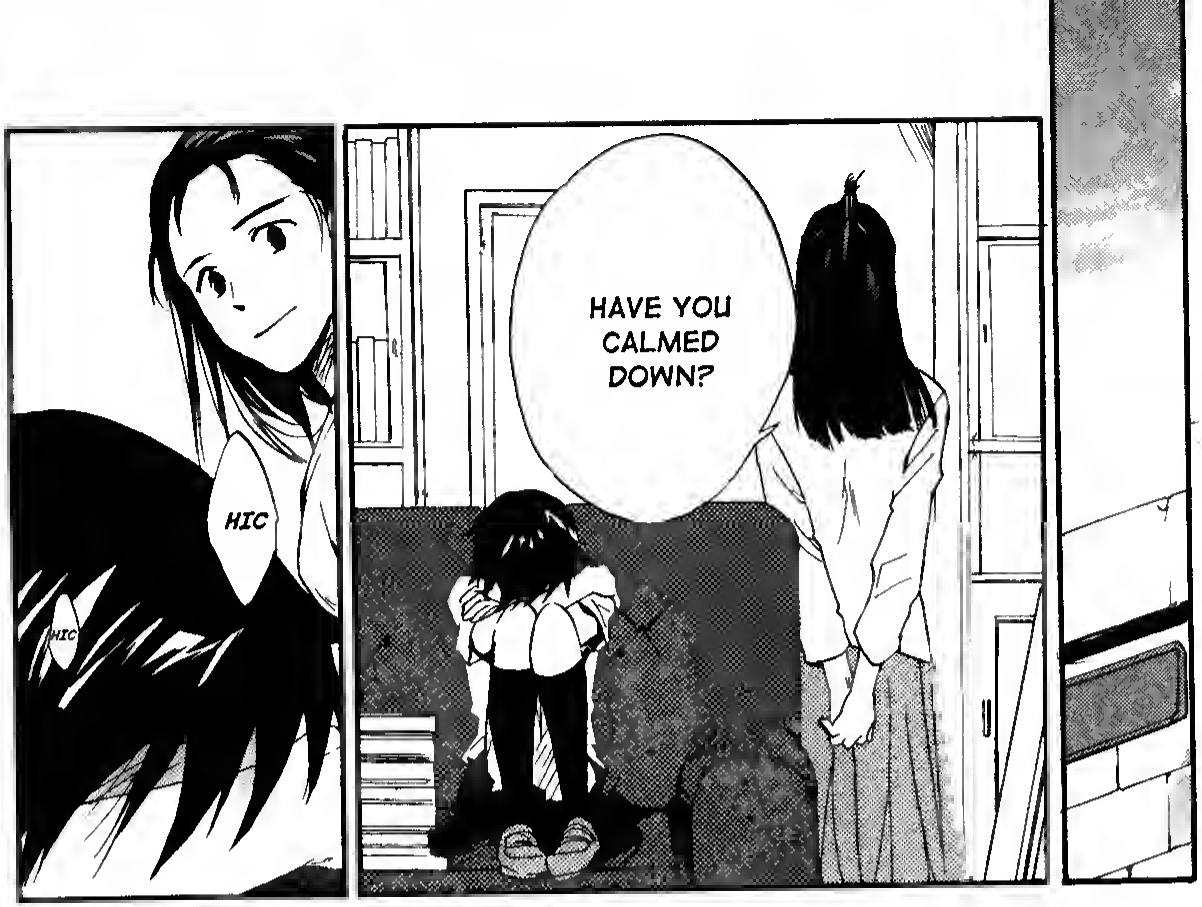
He was trying so hard to tell me at that time...
I'm horrible.

I...
PLIP

HUFF
HUFF

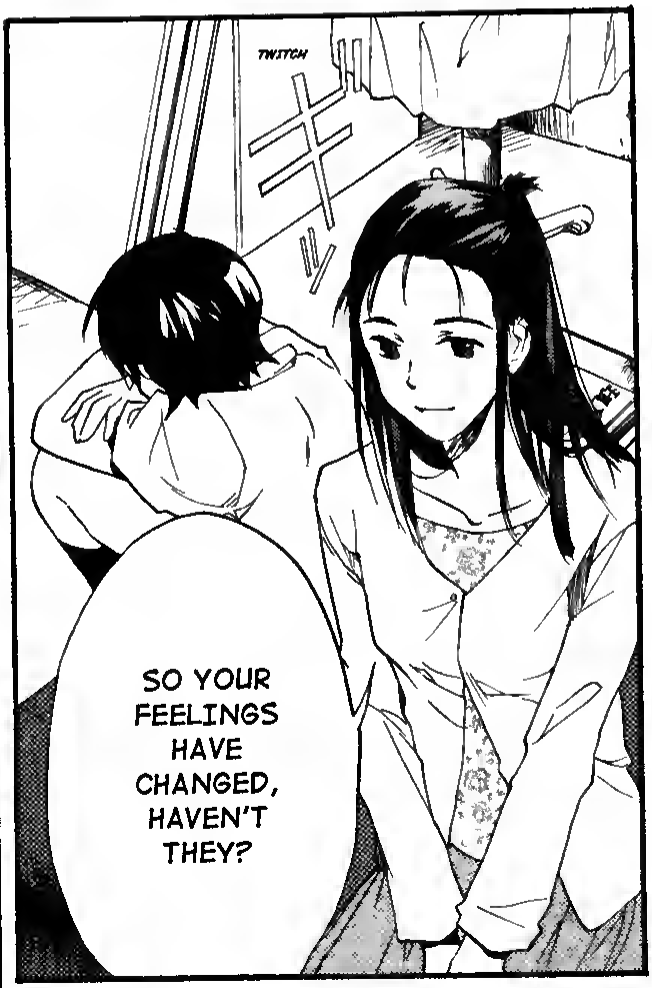
...but I totally ignored it...
I must've hurt him so badly...

I'm horrible...!!


HIC
HIC
HAVE YOU CALMED DOWN?

MAKOTO ...
DO YOU KNOW WHY I CHOSE TO RESTORE PAINTINGS FOR A LIVING?

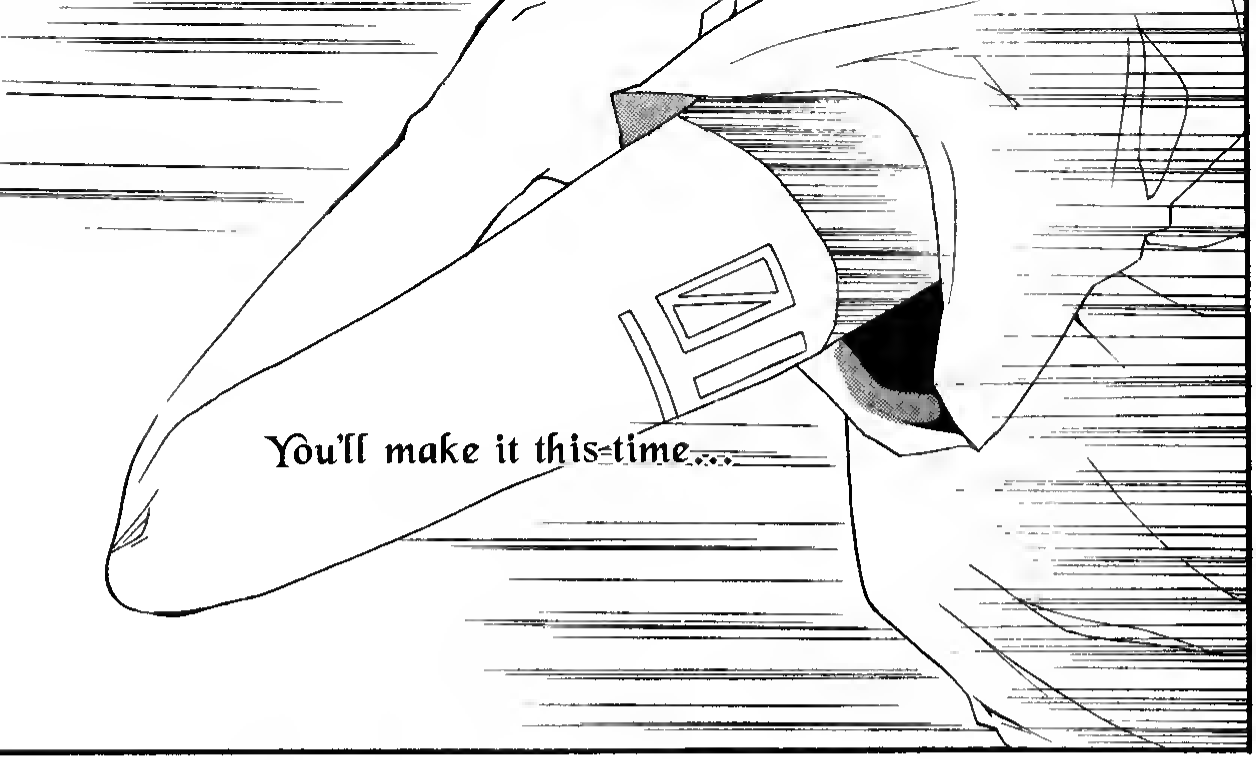
I WANT THEM TO CONVEY A MESSAGE TO THE FUTURE.


TWITCH
SO YOUR FEELINGS HAVE CHANGED, HAVEN'T THEY?

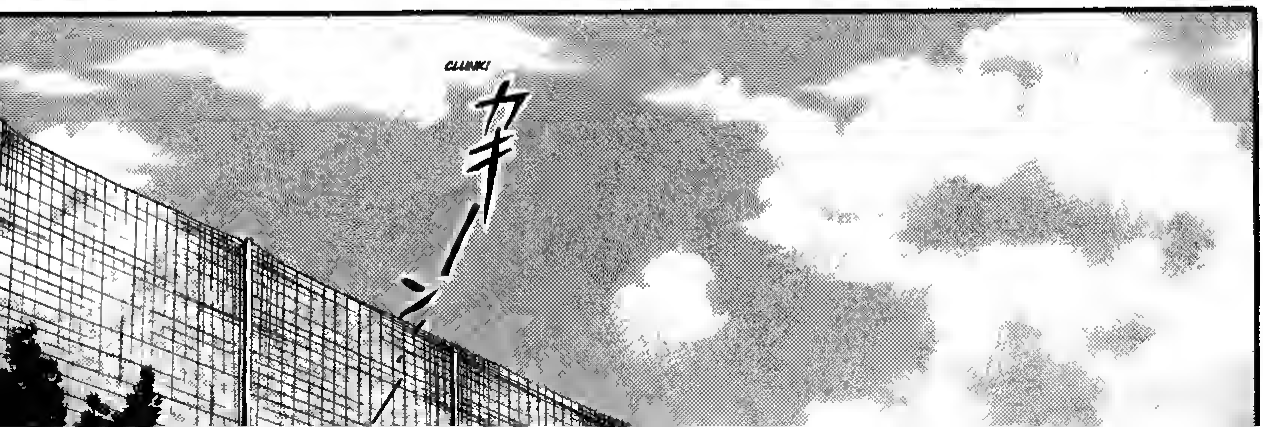
IN THE PAST...
I HAD TO PART FROM A PERSON WHO WAS REALLY IMPORTANT TO ME.
BUT IF I TOOK UP THIS JOB...
...EVEN IF WE NEVER SEE EACH OTHER AGAIN, I'D BE ABLE TO TELL HIM...
...'DON'T WORRY ABOUT ME. I'M FINE.'
AUNTIE...

BUT, MAKOTO, YOU HAVEN'T LOST YOUR CHANCE TO SAY THAT IN PERSON YET.

WHEN CHIAKI TURNED BACK TIME...
...MAYBE HE WENT BACK TO A MOMENT *BEFORE* YOU DID YOUR LAST LEAP?
CLATTER!
I'M NOT SURE EITHER, BUT...
WHA?! WHY DO I STILL HAVE ONE LEFT?!
AUNTIE?!
*I REALLY, REALLY DON'T KNOW HOW TO THANK YOU!!*
*WHAT SHOULD I DO, AUNTIE?!*
WH...
ふる
TREMBLE TREMBLE
ふる
MAKOTO?


You'll make it this time...

I swear you'll make it to your own future this time!!


CLUNK!
カキ

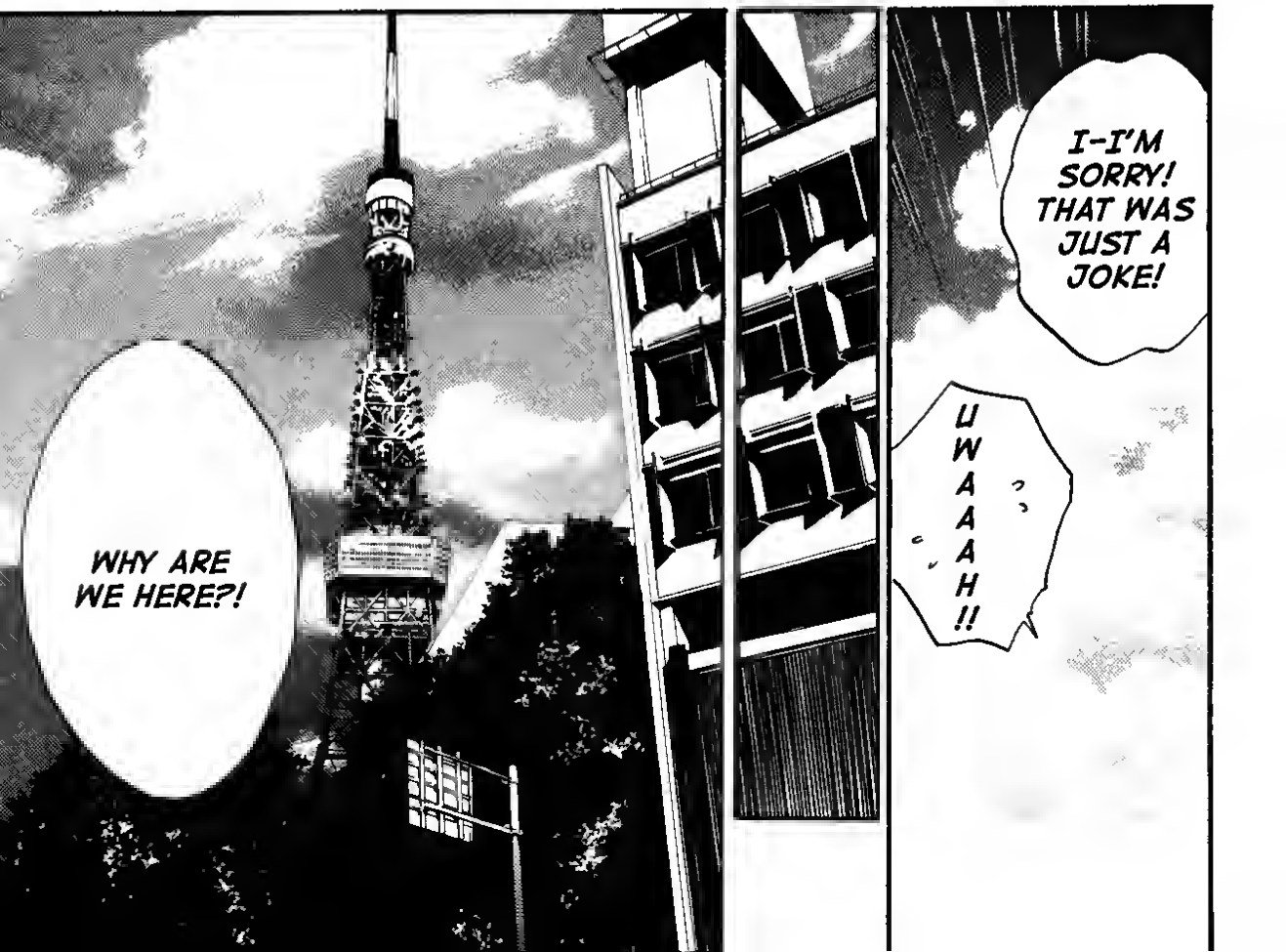
CLANK!

THAT'S 'COS YOU'RE LIKE THE SCARIEST GIRL IN THE WORLD!
KE KE KE!
GRAB!

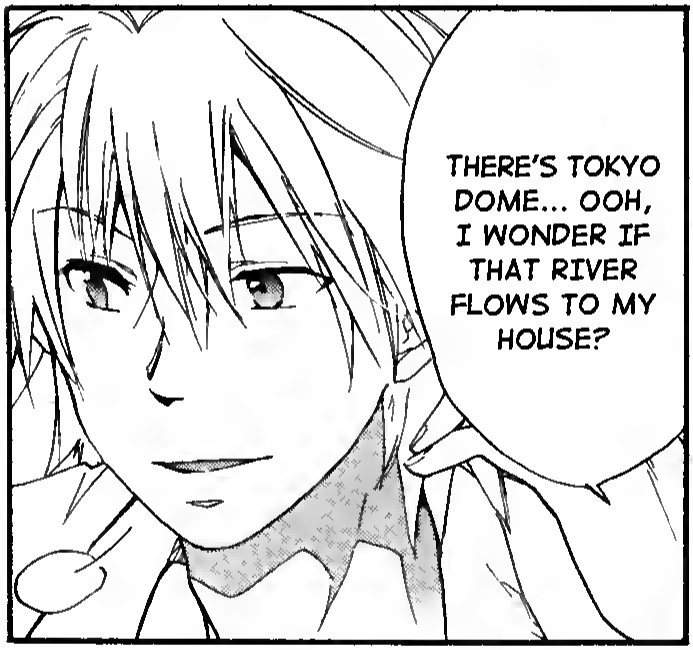
D-DON'T SNEAK UP ON ME LIKE THAT!!
UWAAH?!
HMPH!
WHAT'S WITH THAT REACTION?!

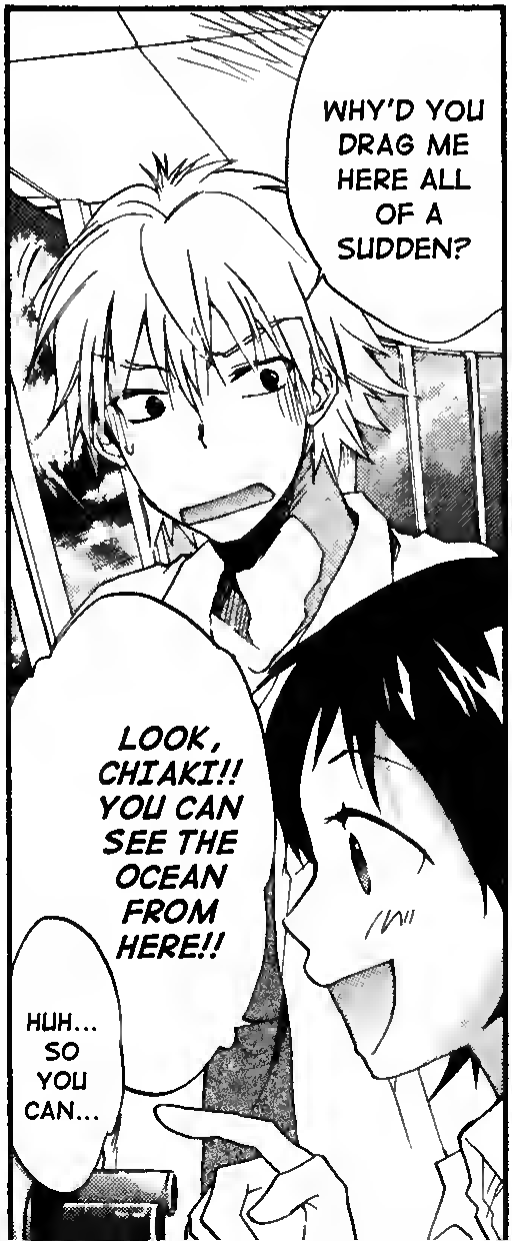
...
WOW... YOU'VE GOTTEN A LOT BETTER AT THAT...

DRAG!
CRICK!
DRAG!
YOU'RE COMING WITH ME!
OW OW OW! THAT HURTS!! WHAT'RE YOU DOING, MAKOTO?!
SHUT UP AND MOVE IT!!
PULL!

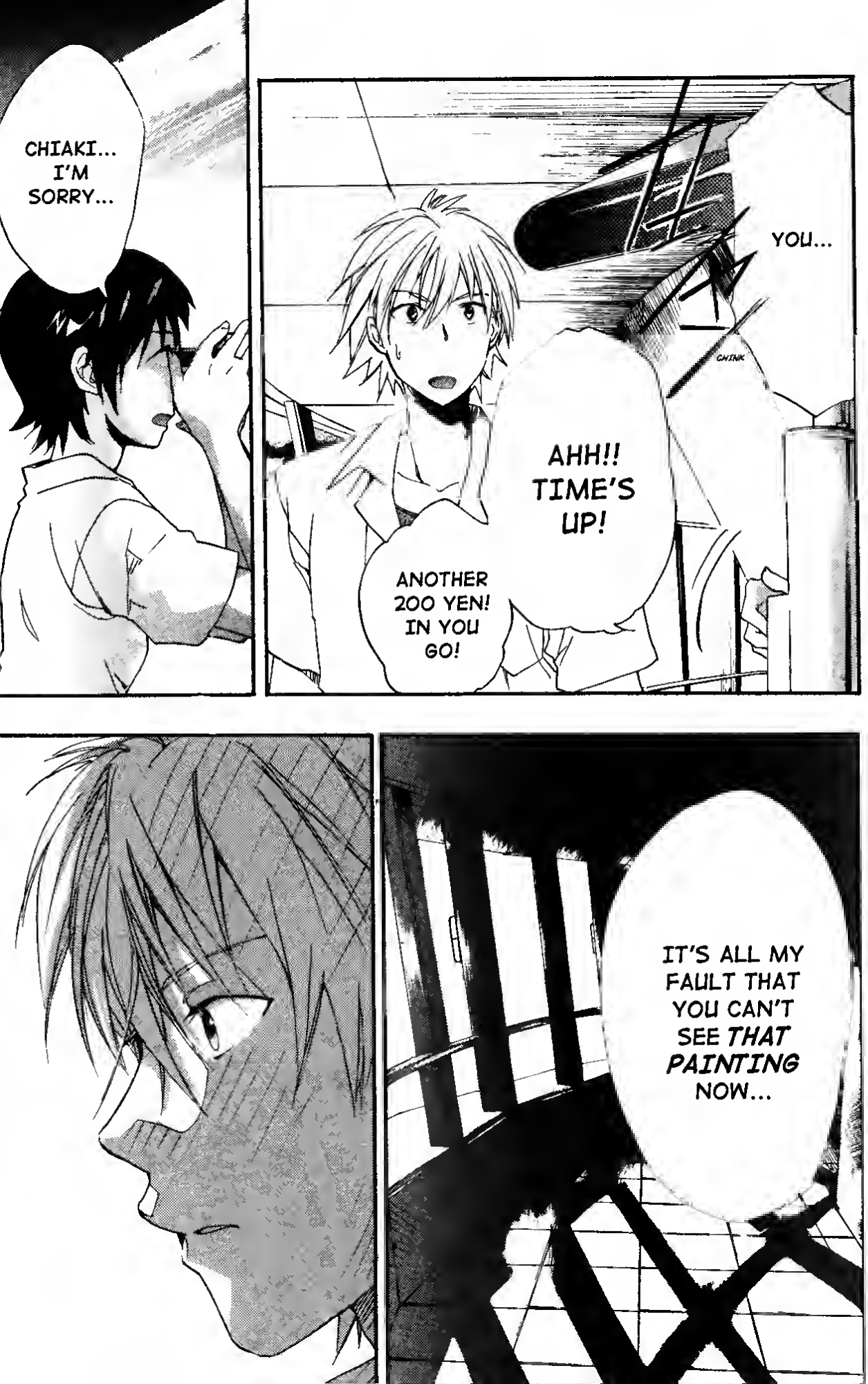

I-I'M SORRY! THAT WAS JUST A JOKE!
UWAAAAH!!
WHY ARE WE HERE?!

I CAN EVEN SEE THE PEOPLE IN THEIR APARTMENTS!
WOOHOO!! THIS ROCKS!!


THERE'S TOKYO DOME... OOH, I WONDER IF THAT RIVER FLOWS TO MY HOUSE?


WHY'D YOU DRAG ME HERE ALL OF A SUDDEN?
LOOK, CHIAKI!! YOU CAN SEE THE OCEAN FROM HERE!!
HUH... SO YOU CAN...

I WANTED TO VISIT SO MANY PLACES WITH YOU, CHIAKI...

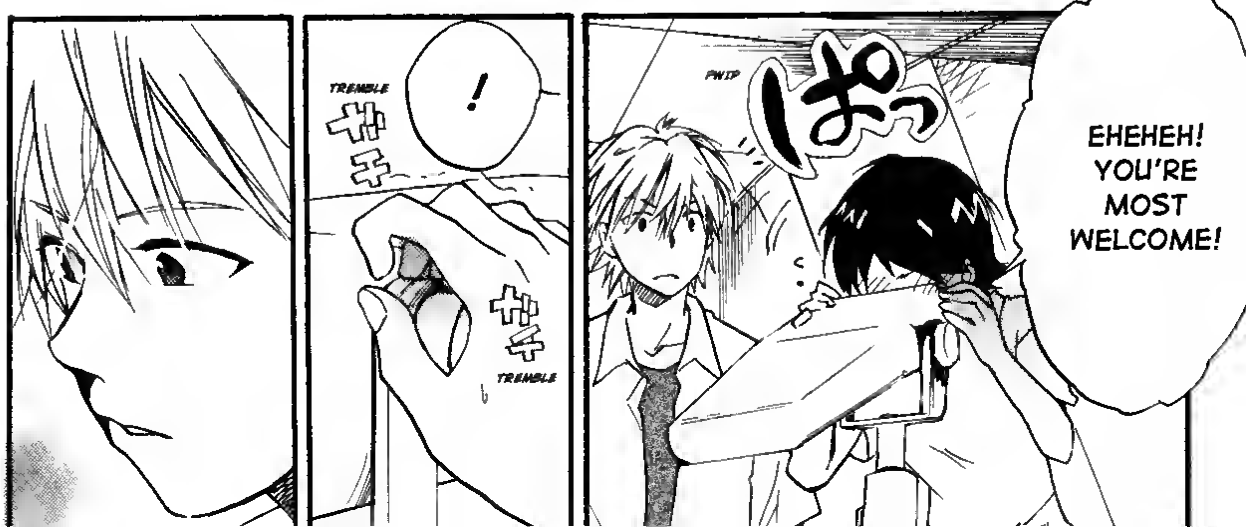

CHIAKI... I'M SORRY...
YOU...
CHINK
AHH!! TIME'S UP!
ANOTHER 200 YEN! IN YOU GO!
IT'S ALL MY FAULT THAT YOU CAN'T SEE *THAT PAINTING* NOW...

YOU KNOW, I WONDER...
...
I... SEE...
IF I THROW MYSELF INTO DOING SOMETHING FOR YOU...
REALLY, HUH.
...WILL YOUR FUTURE TAKE A TURN FOR THE BETTER?
I DON'T KNOW... BUT I GUESS IT'S NOT IMPOSSIBLE...

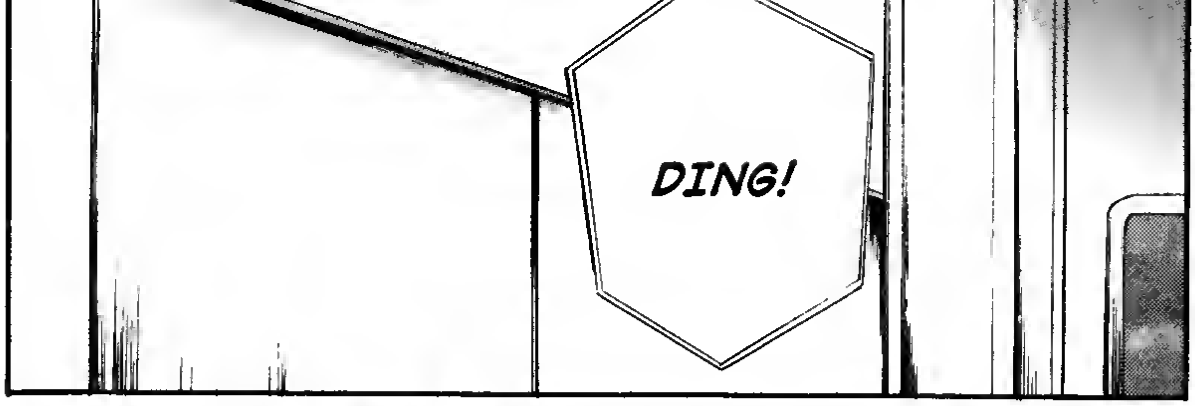
I MIGHT NOT KNOW WHAT I HAVE TO DO YET, BUT I'LL PUT IN EVERY LAST BIT OF MY EFFORT...
THEN I PROMISE I'LL WORK REEEALLY HARD AT IT!
...SO THAT I CAN DELIVER THIS WORLD INTO YOUR HANDS!

...IS THAT SO?

THANK YOU.


TREMBLE
ガチ
!
ガチ
TREMBLE
PWIP
ぱっ
EHEHEH! YOU'RE MOST WELCOME!

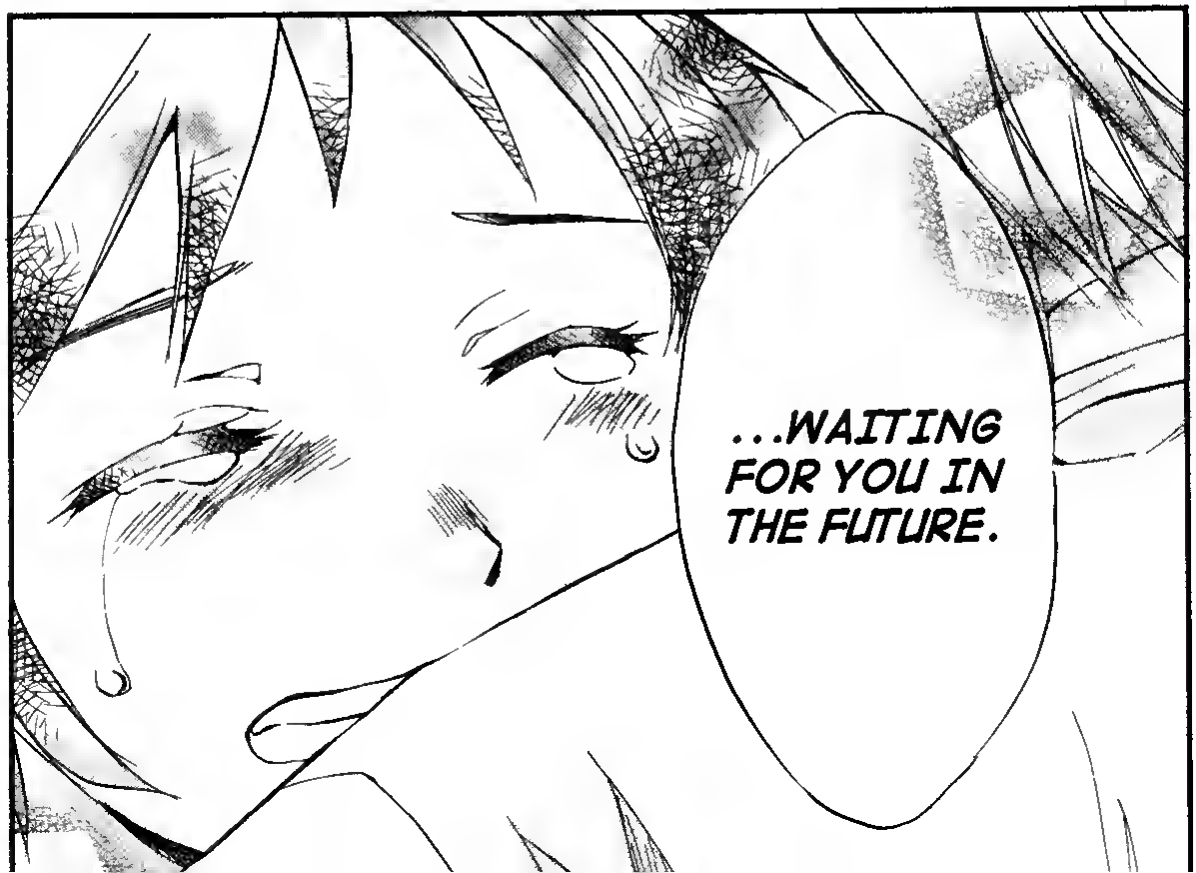
WELL! I SHOULD BE GETTING BACK!
YOU TAKE CARE OF YOURSELF!
YEAH, YOU TOO.
DING
...
SCRATCH
AH!
DON'T YOU HAVE SOMETHING YOU WANNA SAY TO ME...?
WHIRR
ERR... DON'T PIG OUT TOO MUCH AND RUIN YOUR STOMACH?
DOORS CLOSING. PLEASE STAND CLEAR.
EXCUSE ME?! ...JERK!
CLOSING...


DING!

HA...
HAHA...

DING!

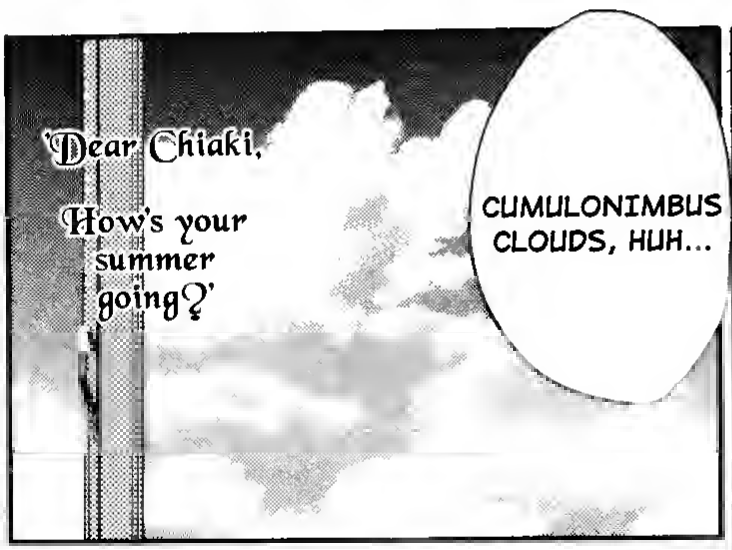
I'LL BE WAITING...
HUG
EEP!!

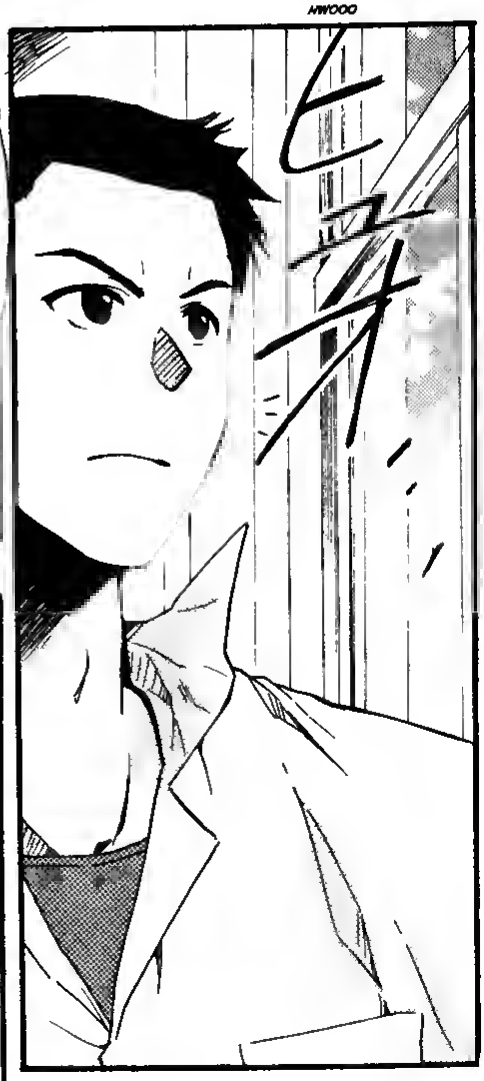

...WAITING FOR YOU IN THE FUTURE.

OKAY.
RIIIINGGG

RIIING
YES!!
ANOTHER DAY, BRIGHT AND EARLY, AND ON TOP OF THE WORLD!
WHAM!

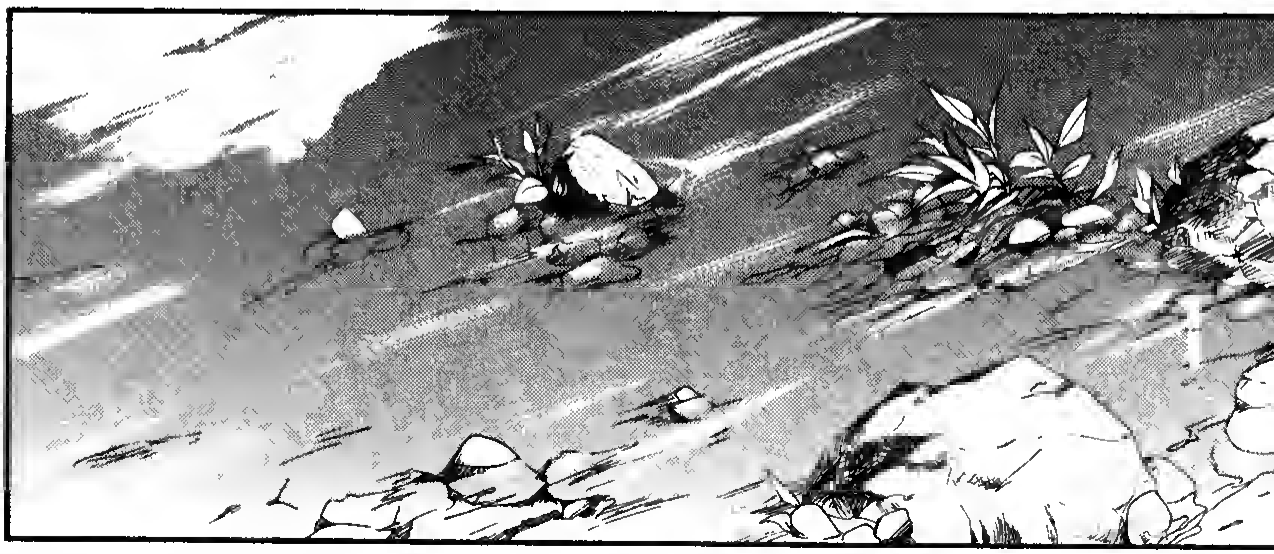
I'M OFF!
CREAK
TOODLES!
TAP TAP
IT'S SUMMER BREAK... WHERE'S SIS GOING EVERY DAY?
TO THE LIBRARY, SHE SAYS. GUESS SHE'S FINALLY GROWN UP!
THE LIBRARY?!

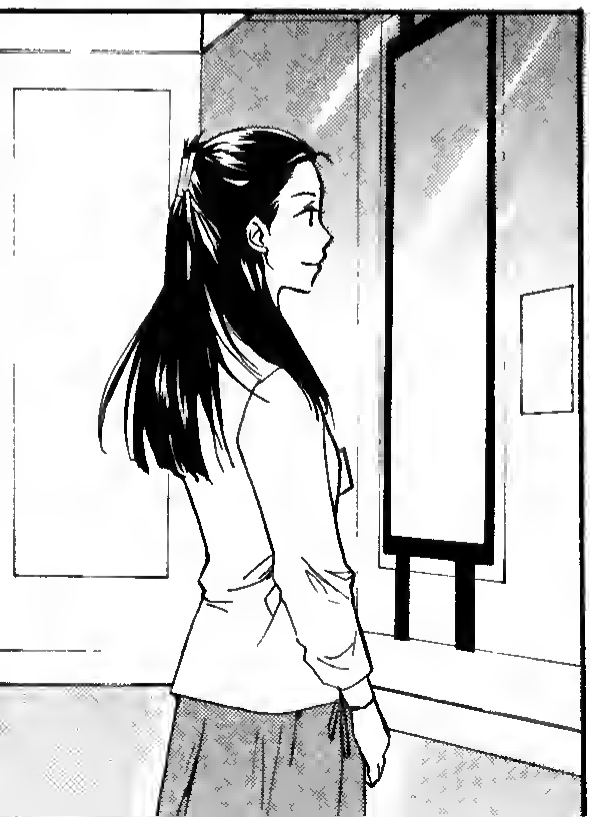

'Dear Chiaki,
How's your summer going?'
CUMULONIMBUS CLOUDS, HUH...


AWOOO

CAN'T GET ANY MORE SUMMERY THAN THAT!

I can't wait for the day...
As for me...





...when
we can
finally
meet
again!

SLIP
CLACK
CLACK
CREEAK
KETHUNK

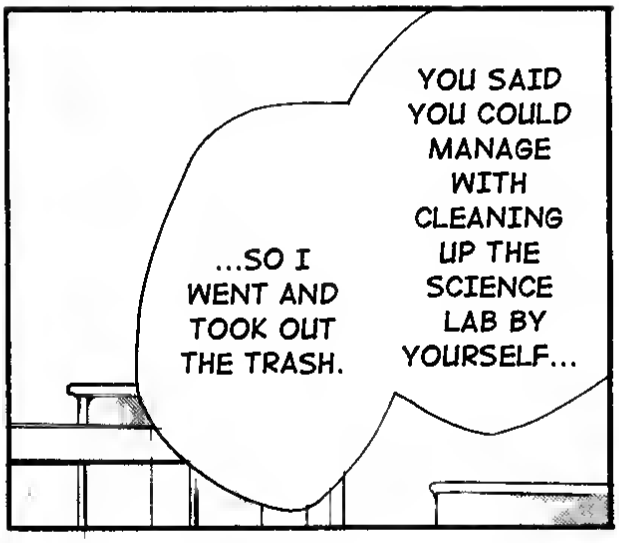
Epilogue

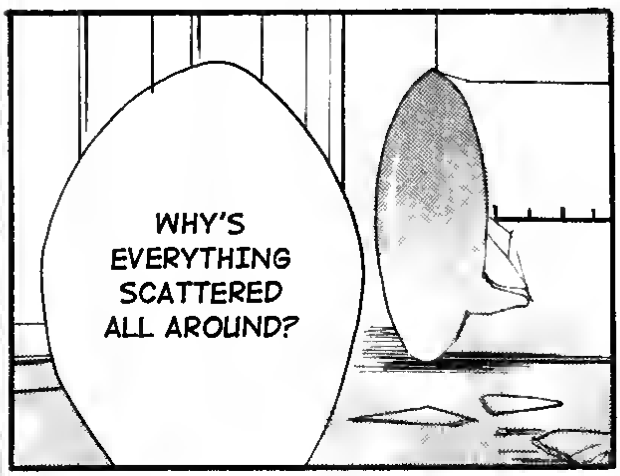
# Kazuko

GORO...?
WHAT... WAS I DOING...?

SLAM!
Y-YOSHIYAMA!!
WHAT HAPPENED?! YOU OKAY?!

I...
...WAS TALKING TO SOMEONE, RIGHT?


YOU SAID YOU COULD MANAGE WITH CLEANING UP THE SCIENCE LAB BY YOURSELF...
...SO I WENT AND TOOK OUT THE TRASH.


WHY'S EVERYTHING SCATTERED ALL AROUND?

I CAN'T REMEMBER ANYTHING.
He was supposed to be really dear to me too...
I'd forgotten about that person who was so important to me.
And then, the years went by...
DO YOU LIKE LAVENDERS?
This scent... It brings back memories...

BUT FOR SOME REASON, THE LAVENDERS ARE STILL BLOOMING HERE.
I USED TO HAVE A GREENHOUSE FOR THESE.
I'M SORRY!!
PWIP!
UWAH!!
THEN I GUESS I'LL PICK JUST ONE...
TEMPTED..
FEEL FREE TO TAKE SOME IF YOU LIKE.
CREAK
Ah!
TIME LEAPING IS FANTASTIC!

THIS IS THE HAPPIEST MOMENT OF MY LIFE.
ARE YOU SO SURE ABOUT THAT?
I CAN GO BACK AS MANY TIMES AS I WANT TO FIX ANYTHING!
THIS WAY, MY LIFE WILL GO PERFECTLY, HOW EVER I WANT IT!!
I DON'T NEED ANY TIME LEAPING.
WHY NOT?
I'M SORRY...
I HAVE YOU GUYS HERE WITH ME, AND THAT'S ENOUGH.

Did you also...
Did you really erase it...?
YOU DID A TIME LEAP ALL BECAUSE OF THIS LAVENDER SALVE I MADE...
LET ME ERASE YOUR MEMORY.
...erase the fact that I loved you?
Hah
BAKP

I STILL HAVE ONE MORE CHANCE LEFT?!
NO WAY!!
It... It was a time leap!!
THEN...
GLOW
I can go back!
I can go back to that time!!
THIS...
...IS THE HAPPIEST MOMENT OF MY LIFE.
AH...

I DON'T REALLY NEED TO DO IT.
...finally recalled that moment...
...I'll never forget it. Not ever.
Now that I've...
You'll always be the one I love.

EPILOGUE / THE END

CHUANG YI
PUBLISHING PTE LTD

# The Girl Who Leapt Through Time

**Original Title: Toki wo Kakeru Shoujo**
**Artist: Ranmaru Kotone**
**Author: Yasutaka Tsutsui**
**Character Design: Yoshiyuki Sadamoto**
**Story: 'Toki wo Kakeru Shoujo' Production Committee**

Publisher: Walter Cheng
Editor-in-Chief: Flora Leow P. C.
English Editor: Liu Yuning
English Translator: Zelphyne
Cover Design: Nicole Ng
Layout/Lettering: Nicole Ng

Published by:
**Chuang Yi Publishing Pte Ltd.**
Blk 1003, Bukit Merah Central
Redhill Industrial Estate #02-01 to 04
Singapore 159836
Tel: (65) 62748713 Fax: (65) 62767314
Website: www.chuangyi.com.sg/english

Distributed by:
**Madman Entertainment Pty Ltd**
1-35 Wellington Street
Collingwood, Victoria
Australia 3066
Tel: (613) 94170977 Fax: (613) 94187388
email: info@madman.com.au
Website: www.madman.com.au

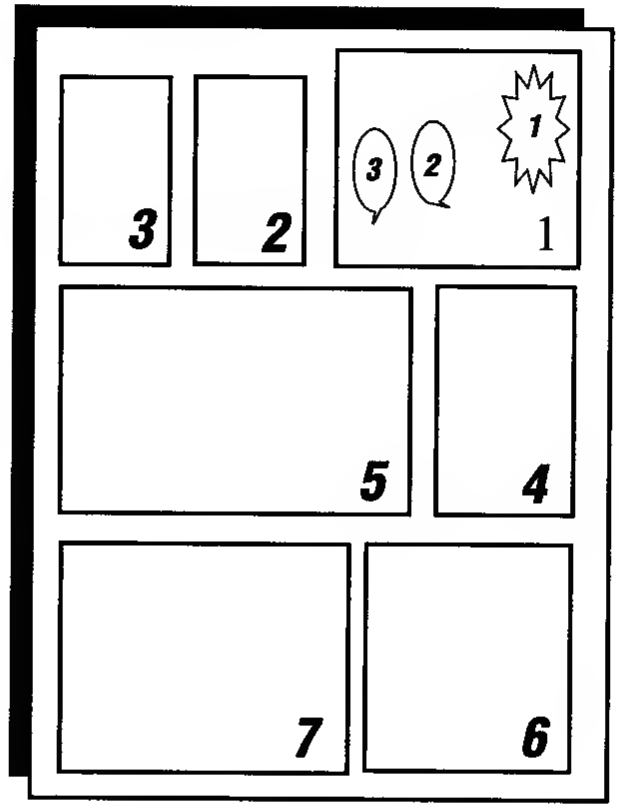
Printed by: Lin Long Printing Pte Ltd

First Print: December 2007

TOKI WO KAKERU SHOUJO –TOKIKAKE –
© Ranmaru KOTONE 2006
© Yasutaka TSUTSUI 2006
© 2006 TOKIKAKE Film Partners
First published in Japan in 2006 by KADOKAWA SHOTEN Publishing Co., Ltd., Tokyo.
English translation rights arranged with KADOKAWA SHOTEN Publishing Co., Ltd.,Tokyo, through TOHAN CORPORATION, Tokyo.

Imagination Takes Flight

# WAIT!! You're at the wrong end of this manga!




In order to preserve the integrity of the artist's original work, this *manga* should be read from ***right to left.*** This is because we recognise the popularity of this art form, and we want to bring this series to you the way it is intended to be enjoyed - in its authentic *manga* format.

To begin reading, start from the upper-right panel and work your way left. It'll be second nature to you in no time!